

годовой отчет | annual report 2012



**ЕВРАЗИЙСКИЙ  
БАНК  
РАЗВИТИЯ**



ЕАБР В 2012 ГОДУ: ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ	<b>2</b>	EURASIAN DEVELOPMENT BANK IN 2012: MAIN EVENTS
ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВЛЕНИЯ	<b>4</b>	MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE MANAGEMENT BOARD
МАКРОЭКОНОМИЧЕСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ В РЕГИОНЕ ОПЕРАЦИЙ БАНКА В 2012 ГОДУ	<b>8</b>	MACROECONOMIC TRENDS IN THE EDB REGION IN 2012
ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	<b>14</b>	SUMMARY
Результаты операционной деятельности	<b>14</b>	Operating results
География операций	<b>17</b>	Geography of operations
Финансовые результаты	<b>18</b>	Financial results
Интеграционные и социально-экономические эффекты	<b>19</b>	Integration and socio-economic effects
Экологическая и социальная ответственность	<b>23</b>	Environmental and social responsibility
ОТРАСЛИ И СЕКТОРЫ	<b>28</b>	INDUSTRIES AND SECTORS
Электроэнергетика	<b>28</b>	Electric power industry
Транспорт и транспортная инфраструктура	<b>29</b>	Transport and transport infrastructure
Горнодобывающая промышленность	<b>32</b>	Mining industry
Агропромышленный комплекс	<b>33</b>	Agro-industrial complex
Химия и производство минеральных удобрений	<b>34</b>	Chemicals and mineral fertilizer production
Муниципальная инфраструктура	<b>35</b>	Municipal infrastructure
Программы для финансового сектора	<b>35</b>	Financial sector programmes
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА ФИНАНСОВЫХ РЫНКАХ И РЫНКАХ КАПИТАЛА	<b>40</b>	ACTIVITIES IN FINANCIAL AND CAPITAL MARKETS
Кредитные рейтинги	<b>42</b>	Credit ratings
АНТИКРИЗИСНЫЙ ФОНД ЕВРАЗЭС	<b>46</b>	EURASEC ANTI-CRISIS FUND
Финансовые кредиты	<b>47</b>	Financial Credits
Инвестиционные кредиты	<b>49</b>	Investment Loans
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФОНДА ТЕХНИЧЕСКОГО СОДЕЙСТВИЯ	<b>50</b>	TECHNICAL ASSISTANCE FUND
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	<b>56</b>	RESEARCH AND ANALYSIS
Центр интеграционных исследований	<b>56</b>	Centre for Integration Studies
Макроэкономические исследования и отраслевая аналитика	<b>59</b>	Macroeconomic and industry research
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО	<b>64</b>	INTERNATIONAL COOPERATION
Развитие контактов с интеграционными объединениями, международными организациями и институтами развития	<b>64</b>	Developing contacts with integration mechanisms, international organisations and development institutions
Работа с государствами-участниками	<b>66</b>	Working with member states
Мероприятия по расширению круга участников	<b>67</b>	Attracting new members
Международное сотрудничество по линии АКФ	<b>69</b>	International cooperation within ACF
ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ	<b>72</b>	FINANCIAL STATEMENTS

# ЕАБР В 2012 ГОДУ: ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ

## EURASIAN DEVELOPMENT BANK IN 2012: MAIN EVENTS



### Январь | January

Председатель Правительства Российской Федерации В. В. Путин осуществил запуск производства на Тихвинском вагоностроительном заводе, построенном при финансовом участии ЕАБР.

Vladimir Putin, Chairman of the Government of the Russian Federation, officially opened the Tikhvin Freight Car Plant, built with financial support from EDB.



### Февраль | February

Пул банков, в который входит ЕАБР, осуществил первый транш кредита в рамках проекта государственно-частного партнерства по реконструкции аэропорта Пулково в Санкт-Петербурге.

A group of banks, including EDB, disbursed the first tranche of credit to finance the modernisation of Pulkovo Airport in Saint Petersburg. This project is a public-private partnership.



### Март | March

ЦИИ ЕАБР опубликовал комплексный анализ соглашений ЕЭП в области трудовой миграции, в котором даны оценки экономического эффекта и институционально-правовых последствий их ратификации для Беларуси, Казахстана и России.

EDB's Centre for Integration Studies published comprehensive analysis of SES agreements on labour migration, assessing the economic, legal and institutional impact of the ratification of such agreements for Belarus, Kazakhstan and Russia.



### Июль | July

Банк и Группа «Сибирская генерирующая компания» подписали кредитное соглашение на 9 млрд рублей о финансировании строительства нового блока Абаканской ТЭЦ.

The Bank signed a loan agreement of RUR 9 billion with Siberian Generating Company to finance construction of a new unit at Abakan CHP.



### Август | August

ЕАБР подписал договор о предоставлении кредита на сумму 56 млн долларов США ТОО «Центр вагонного сервиса – Ескене» в рамках проекта строительства в Казахстане нового вагоноремонтного комплекса.

EDB signed a loan agreement for US \$56 million with Eskene Rail Carriage Repair Company LLP to support construction of a new repair and maintenance plant in Kazakhstan.



### Сентябрь | September

Банк разместил еврооблигации на сумму 500 млн долларов США со сроком погашения 10 лет, а также дебютный выпуск еврооблигаций, деноминированных в российских рублях, на сумму 5 млрд рублей со сроком погашения 5 лет.

The bank placed 10-year Eurobonds in the amount of US \$500 million, and made a debut RUR 5 billion issue of five-year Russian ruble-denominated Eurobonds.



#### Апрель | April

Европейская экономическая комиссия ООН представила «Обзор инновационной деятельности Республики Казахстан», подготовленный при техническом содействии Банка.

The Bank assisted the UN Economic Commission for Europe in preparation of Innovation Performance Review of Kazakhstan.



#### Май | May

ЕАБР открыл кредитную линию лизинговой компании «RAIL 1520» на сумму 75 млн долларов США сроком на 10 лет в рамках проекта по развитию рынка грузовых перевозок.

As part of its strategy to develop the freight transport market, EDB opened a 10-year credit line of US \$75 million for RAIL 1520 Plc, a specialist leasing company.



#### Июнь | June

Банк подписал кредитное соглашение по многостороннему проекту строительства автомобильной магистрали «Западный скоростной диаметр» в Санкт-Петербурге. Инвестиции ЕАБР составят 10 млрд рублей.

The Bank signed an agreement to lend RUR 10 billion to a multilateral project to build the Western High-Speed Diameter road in Saint Petersburg.



#### Октябрь | October

ЕАБР открыл компании «Полиметалл» кредитную линию на сумму 100 млн долларов США для финансирования развития и создания инфраструктуры горнодобывающих проектов компании.

EDB opened a US \$100 million credit line to Polymetal to finance the development and modernisation of the company's mining infrastructure.



#### Ноябрь | November

ЕАБР вошел в состав российских и международных инвесторов, участвующих в проекте Группы «Акрон» по освоению месторождения калийно-магниевых солей в Пермском крае. Сумма участия ЕАБР в проекте составила около 100 млн долларов США.

EDB joined a group of international banks investing in Acron Group's development of a potash-magnesium salt deposit in Perm Krai. EDB has committed around US \$100 million to the project.



#### Декабрь | December

Президент Республики Казахстан Н. А. Назарбаев дал старт заводу по производству электровозов – одному из крупных проектов ЕАБР в Казахстане.

Nursultan Nazarbaev, President of the Republic of Kazakhstan, launched an electric locomotive plant – one of EDB's major projects in Kazakhstan.

# ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВЛЕНИЯ

## MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE MANAGEMENT BOARD

Для ЕАБР как института развития традиционно приоритетны не размер прибыли и не объем полученного дохода. Для нас первостепенно то, насколько проекты, в которые инвестирует Банк, а также те исследования, которые он проводит, способствуют росту экономики государств – участников Банка и ее долгосрочной устойчивости, активизируют взаимную торговлю, инвестиции, создание совместных предприятий и трансграничных холдингов. С этой точки зрения 2012 год стал результативным и насыщенным для Евразийского банка развития. Этот год характеризовался ростом основных показателей деятельности Банка и был завершён с положительными финансовыми результатами. Более того, был достигнут и даже превышен ряд целевых показателей, заложенных в Стратегию развития ЕАБР на 2011–2013 годы.

Инвестиционный портфель пополнился 22 новыми проектами, доведя общее число проектов до 80. А его объем по итогам 2012 года вырос на 34% и составил 4,6 млрд долларов США. При этом 12 проектов стартовали в реальном секторе экономики и 10 – в финансовом секторе государств – участников ЕАБР.

К наиболее крупным и значимым проектам минувшего года можно отнести участие в финансировании строительства автомагистрали «Западный скоростной диаметр» в Санкт-Петербурге, финансирование строительства нового блока Абаканской ТЭЦ в Хакасии и завода по производству электровозов в Астане, а также вхождение в инвестиционную программу компании «Полиметалл».

As a development institution EDB has typically focused not on the amount of profit or income it generates but instead on the financial activities and research that helps to promote economic growth in the Bank's member states, encouraging sustainable long-term development, mutual trade, joint ventures and transboundary holdings. In all these respects, this has been a successful and busy year for the Eurasian Development Bank. During 2012, all key indicators of the Bank's activity increased, and the year was rounded off with improved financial results. Indeed, a number of goals outlined in EDB's Strategy for 2011–2013 were achieved and even exceeded.

We added 22 new projects to our investment portfolio, taking the total number of EDB-funded projects to 80. By the end of 2012, the portfolio had grown by 34% to US \$4.6 billion, with 12 projects launched in the real economy and ten in EDB member state financial sectors.

Among the most significant projects of 2012 were the Bank's contribution to financing the building of the Western High-Speed Diameter toll road in Saint Petersburg; a new unit at Abakan CHP in Khakassia; an electric locomotive plant in Astana; and investment in Polymetal.



В 2012 году ЕАБР по-прежнему стремился максимально адаптировать свою инвестиционно-кредитную деятельность к тем задачам, которые стоят перед экономиками стран региона. Банк концентрировался на инвестициях в ключевые отрасли экономики государств – участников ЕАБР и поддержке инфраструктурных проектов, играющих важнейшую роль в обеспечении экономического роста и устойчивого развития. Основная доля проектов, финансируемых Банком, приходилась на энергетическую и транспортную отрасли: за прошедший год их суммарная доля существенно увеличилась в текущем инвестиционном портфеле – до 58%.

Выше я уже напомнил о наших приоритетах: проекты, реализуемые при поддержке ЕАБР, создают значительные интеграционные и социально-экономические эффекты для экономик его государств-участников. Так, на конец 2012 года инвестиционный портфель обладал потенциалом генерации взаимных торговых потоков в объеме почти 1,6 млрд долларов США в год, что выше аналогичного показателя за 2011 год на 44%. Рост взаимных инвестиций, обеспеченный проектами Банка, составил более 1,5 млрд долларов США. Прирост этого показателя по сравнению с 2011 годом составил 40%.

Исходя из понимания, что банковская система является инфраструктурной и институциональной основой рыночной экономики, в 2012 году Банк продолжил реализацию специальных программ предоставления целевых кредитных линий финансовым институтам государств – участников ЕАБР для финансирования малого и среднего бизнеса, поддержки микрофинансирования и развития торгового финансирования. Кроме того, были заключены первые соглашения в рамках новой Программы поддержки энергоэффективности.

Не прекращалась и активная работа Банка как Управляющего средствами Антикризисного фонда ЕвразЭС (АКФ). В первую очередь, ЕАБР осуществлял постоянный мониторинг хода исполнения Стабилизационной программы Правительства и Национального банка Беларуси, использования перечисленных средств, а также выполнения белорусской стороной условий выплат очередных траншей финансового кредита.

In 2012, EDB continued to adapt its investment and lending activities to the challenges faced by the region's economies. The Bank focused on investments in key sectors of EDB member-state economies and supported infrastructure projects, playing an extremely important role in fostering economic growth and sustainable development. Most of the projects financed by the Bank are in the energy and transport sectors: last year their share in the Bank's investment portfolio increased considerably and they now account for 58% of current investment projects.

I have already mentioned our priorities – EDB-supported projects generate significant integration, social and economic benefits for their member states. For example, by the end of 2012 it was estimated that the Bank's investment portfolio is capable of generating mutual trade flows of nearly US \$1.6 billion per year, which is 44% more than the same indicator for 2011. Additional mutual investment generated by the Bank could exceed US \$1.5 billion. This figure has increased by 40% compared to 2011.

In recognising that the banking system forms the infrastructural and institutional foundations of the market economy, the Bank continued to provide dedicated credit lines to member-state financial institutions to support small and medium enterprises, microfinancing and trade finance in 2012. In addition, the first agreements were signed under the new Programme to Promote Energy Efficiency.

The Bank continued to manage the resources of the EurAsEC Anti-Crisis Fund (ACF). EDB primarily focused on monitoring the implementation of the Stabilisation Programme of the Government and National Bank of the Republic of Belarus, the use of disbursed funds, and Belarus's compliance with the terms laid down for disbursement of scheduled tranches of the financial credit.

In 2012, the Bank further strengthened its position as a leading research centre providing information and analysis of integration processes in Eurasia.

В 2012 году Банк еще больше укрепил свои позиции одного из ведущих интеллектуальных центров информационно-аналитического сопровождения интеграционных процессов на евразийском пространстве.

В частности, за неполные полтора года работы Центр интеграционных исследований (ЦИИ) ЕАБР реализовал ряд значимых исследовательских проектов с фокусом на интеграционных процессах в рамках Таможенного союза, Единого экономического пространства и региона СНГ в целом. Большой общественный резонанс и признание в профессиональных кругах вызвали проекты Центра, посвященные исследованию макроэкономического эффекта экономического сотрудничества Украины со странами ЕЭП и экономического эффекта соглашений ЕЭП в области трудовой миграции, анализ рисков для государственных финансов государств – участников СНГ в свете текущей мировой нестабильности и мониторинг взаимных инвестиций в странах СНГ.

Таким образом, 2012 год еще раз показал, что Евразийский банк развития находится не просто «на ходу» – он уверенно развивается по всем направлениям, ответственно и профессионально решает задачи, поставленные перед ним государствами-участниками.

Задачей следующего этапа мы видим сохранение и развитие достигнутых результатов, помня главную цель нашей работы – способствовать устойчивому развитию и экономической интеграции, учитывая как единые интересы евразийской экономики, так и государственные приоритеты отдельных стран.

Established in 2011, the EDB Centre for Integration Studies has undertaken a range of important research projects focusing on integration developments such as the Customs Union, Single Economic Space and the CIS region in general. The studies produced by the Centre have attracted considerable public attention and have been highly praised by professionals, particularly the Centre's reports on the macro-economic effects of cooperation between Ukraine and the SES countries; the effects of SES agreements on labour migration; analysis of the risks for public finance of the CIS member states given current global instability, and monitoring mutual investments in the CIS countries.

Thus, 2012 showed once more that the Eurasian Development Bank is not merely functioning – it is steadily developing in all areas, responding professionally and responsibly to the issues put forward to it by its member states.

Our goal in the near future is to consolidate and build on our achievements, whilst maintaining our focus on our core objectives – promoting sustainable development and economic integration with respect for the common interests of Eurasian economies and the priorities of individual countries.



Председатель Правления  
Игорь Финогенов

Chairman of the Management Board  
Igor Finogenov

# МАКРОЭКОНОМИЧЕСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ В РЕГИОНЕ ОПЕРАЦИЙ БАНКА В 2012 ГОДУ

## MACROECONOMIC TRENDS IN THE EDB REGION IN 2012

За прошедший год рост мирового ВВП замедлился и составил 3,2% против 4,0% в 2011-м<sup>1</sup>. Одной из основных причин, спровоцировавших замедление мировой экономики, является очередное обострение долгового кризиса в странах еврозоны в середине года. Некоторое улучшение основных бизнес- и макроэкономических индикаторов наблюдалось в IV квартале и было связано с очередным раундом смягчения денежно-кредитной политики центральными банками ведущих стран, которое на фоне слабой экономической активности не вызвало значительного инфляционного давления в мировой экономике. Главной движущей силой экономического роста в мире по-прежнему остаются развивающиеся страны, которые, согласно оценке Всемирного банка, выросли в среднем примерно на 5,1%, в то время как экономики стран с высоким уровнем дохода выросли на 1,2%. Вместе с тем рост мировых цен на нефть составил 1%, что значительно ниже 35% в 2011 году.

Наряду со снижением темпов роста нефтяных цен, в государствах – участниках ЕАБР наблюдалось замедление экономической динамики, особенно характерное для экспортоориентированных экономик. Наиболее наглядно это проявилось в более крупных странах региона, которые являются основными экспортёрами нефти и газа (Россия, Казахстан). Исключением стали Армения и Таджикистан в связи с тем, что здесь одним из основных двигателей роста являются высокие объёмы денежных переводов. Беларусь продемонстрировала низкий рост ВВП в силу причин внутреннего характера: экономика страны вступила в период консолидации после кризиса платёжного баланса, имевшего в ней место в 2011 году.

In 2012, world GDP growth slowed to 3.2% compared to 4.0% in 2011. One of the key factors contributing to the global economic slow-down was further exacerbation of the debt crisis in Eurozone countries in the middle of the year. In the fourth quarter, some improvement was observed in fundamental commercial and macroeconomic indicators thanks to the central banks of leading countries' further easing their monetary policies. In the context of weak economic activity this did not lead to significant inflationary pressure in the global economy. Emerging and developing countries are still the main engine of economic growth in the world, with their average annual growth estimated by the IMF at about 5.1%; growth in advanced economies by contrast was 1.2% in 2012. Global oil prices increased by 1% in 2012, significantly below the 35% registered in 2011<sup>1</sup>.

As oil price inflation slowed, so did economic development in EDB member states, which is quite typical for export-oriented economies. The impact is greatest for the region's larger economies, i.e., Russia and Kazakhstan – both big oil and gas exporters. Armenia and Tajikistan, though smaller, were also affected because one of the major drivers of their growth is remittances paid by migrant workers. Belarus experienced low growth due to internal developments – the country underwent a period of consolidation after the balance of payments crisis it had gone through in 2011.

<sup>1</sup> См. IMF WEO April 2013.

<sup>1</sup> See IMF WEO April 2013.

В Кыргызской Республике связанное с геологическими проблемами замедление деятельности золотодобывающего предприятия, обеспечивающего около 40% промышленного производства, привело к сокращению ВВП уже в I квартале 2012 года. В течение года спад в металлургической отрасли постепенно сказался на других отраслях промышленности. По предварительным данным, реальный ВВП Кыргызской Республики сократился в 2012 году на 0,9%. При этом отрицательный вклад промышленности в определенной степени компенсировался ростом объемов производства в секторах строительства, торговли и услуг.

В 2012 году общий ВВП стран ЕАБР вырос в реальном выражении приблизительно на 3,5%, что ниже 4,6% роста в 2011-м<sup>2</sup>.

На фоне замедляющихся показателей роста в реальном секторе и эффекта высокой базы 2011 года для продовольственных товаров первая половина года отличалась низкими темпами роста цен на потребительском рынке. В целом средневзвешенный показатель инфляции в 2012 году в государствах-участниках снизился с 7,0% в декабре 2011 года до 6,3% в декабре 2012 года<sup>3</sup>. Низкие темпы роста инфляции подтолкнули центральные банки Казахстана, Кыргызской Республики и Таджикистана к дальнейшему ослаблению денежно-кредитной политики, начатому в I квартале текущего года. Банк России, напротив, сохранял неизменной процентную ставку в течение первых восьми месяцев и повысил ее в сентябре 2012 года, столкнувшись с ускорением инфляции после планового повышения регулируемых тарифов. Наибольшего успеха в сдерживании инфляции достигла Армения, где рост цен в годовом выражении составил 3,2% в декабре 2012 года.

Исключением из общего тренда стала Беларусь. Рост цен в Беларуси составил в годовом выражении 21,8%. При этом он значительно замедлился по сравнению с аналогичным показателем прошлого года (108,7%).

На фоне снижения инфляционных рисков в первой половине прошлого года наблюдалось оживление кредитной активности коммерческих банков. Так, в России средний годовой рост кредитования в 2012 году составил 25,9% по сравнению с 19,9% в 2011 году. В Казахстане кредитование увеличилось на 12,9% – после роста на 7,4% в 2011 году. Рост кредитования в годовом выражении в Армении, Беларуси и Таджикистане составил 33,2%,

In Kyrgyzstan, the gold mining company that accounts for about 40% of the country's industrial output was affected by geological problems, which restricted its production. This resulted in GDP declining in the first quarter of 2012. Over the rest of the year, recession in the metals sector gradually spread to other industrial sectors. According to preliminary data, the real GDP of Kyrgyzstan fell by 0.9% in 2012. Negative industrial growth was to a certain extent offset by output in sectors such as construction, trade and services.

Overall real GDP growth in the EDB region was about 3.5% in 2012, below the 4.7% growth rate recorded in 2011<sup>2</sup>.

Against a backdrop of decelerating growth in the real economy, and the high base in 2011 for food products, growth in consumer prices remained low in the first half of the year. Average weighted inflation in the member states in 2012<sup>3</sup> declined from 7.0% in December 2011 to 6.3% in December 2012. Low rates of inflation prompted the central banks in Kazakhstan, Kyrgyzstan and Tajikistan to ease their monetary policies further, which they began to do in the first quarter of 2012. By contrast, the Bank of Russia kept its interest rate unchanged for the first eight months of the year and, faced with accelerating inflation following a planned increase in regulated tariffs, increased it in September 2012. Armenia was the most successful country in terms of containing inflation – its annual price increase was 3.2% in December 2012.

Belarus was an exception to the general trend: its annual inflation was 21.8%, though that was significantly lower than the previous year's figure of 108.7%.

Commercial banks were buoyed by lower inflation risk and began to lend more generously in the first half of 2012. In Russia, the average annual credit growth constituted 25.9% in 2012, up from 19.9% in 2011. In Kazakhstan, lending increased by 12.9% compared to 7.4% in 2011. In Armenia, Belarus and Tajikistan, average annual credit growth was 33.2%, 52.4%, and 15.2% respectively<sup>4</sup>. However as signs of the economic slow-down emerged they too pulled back on lending. In Russia, the region's largest economy, the annual growth of the banks' lending slowed from more than 28% in the middle of the year to 19.7% in end of 2012. Tighter policies pursued by the Central Bank also contributed to that development. Some economies saw an increase in dollarisa-

<sup>2</sup> См. Макромонитор СНГ, март 2013.

<sup>3</sup> См. Макромонитор СНГ, март 2013.

<sup>2</sup> See CIS Macromonitor March 2013.

<sup>3</sup> See CIS Macromonitor March 2013.

<sup>4</sup> CIS Macromonitor March 2013.

52,4% и 15,2% соответственно<sup>4</sup>. Тем не менее с появлением признаков торможения экономического роста скорость роста кредитной активности также замедлилась. В России, наиболее крупной экономике региона, годовой рост банковского кредитования замедлился с более чем 28% в середине года до 19,7% на конец 2012-го. Ужесточение денежно-кредитной политики Центрального банка в этот период также способствовало такому развитию событий. В некоторых экономиках наблюдался рост долларизации и проблемных займов в портфеле банков. Наиболее высокий уровень проблемных кредитов сохраняется в активах банковской системы Казахстана – 36,7%.

При определении индикативных показателей своей деятельности на 2013 год Банк исходит из предположения о дальнейшем росте экономик государств-участников. В силу появления признаков восстановления мировой экономики базовый сценарий Банка также предусматривает постепенное смягчение долговых проблем в еврозоне и США в среднесрочной перспективе, что будет способствовать укреплению темпов роста этих экономик и экономик развивающихся стран. При этом предполагается, что в текущем году денежно-кредитная политика останется мягкой во всех ведущих экономиках мира. На таком фоне цены на сырьевые товары, экспортируемые странами ЕАБР, как, впрочем, и их волатильность, останутся на достаточно высоком уровне, причем их среднее значение будет находиться на уровне прошлого года. Поэтому сохранение умеренных положительных темпов роста является очевидным сценарием. Согласно прогнозу, средневзвешенный рост экономик Банка будет постепенно ускоряться и достигнет уровня 4,5% к 2015 году.

tion and in non-performing loans as a proportion of the banks' portfolios. Kazakhstan's banking system still has the highest ratio of non-performing loans to assets – 36.7%.

In setting its indicative targets for 2013, the Bank has assumed that its member state economies will continue to grow. As the early signs of global economic recovery begin to emerge, the Bank's baseline scenario is that debt-related issues in the Eurozone and USA will be alleviated in the medium-term, strengthening the rate of growth of these economies and those of developing countries. At the same time, it is assumed that the monetary policies of all leading economies will remain relatively loose this year. In such circumstances, the prices of commodities exported by the EDB member countries will remain relatively high though volatile, with averages close to numbers seen in 2011. Thus, continued moderate rates of growth can be expected. According to our projections, the average weighted growth in the EDB region will gradually increase to 4.5% by 2015.

---

<sup>4</sup> Макромонитор СНГ, март 2013.

	2008	2009	2010	2011	2012
<b>Россия</b>					
<b>Russia</b>					
Рост реального ВВП (%)	5,2	-7,8	4,5	4,3	3,4
Real GDP growth (%)	5.2	-7.8	4.5	4.3	3.4
Инфляция, рост ИПЦ (% к декабрю предыдущего года)	13,3	8,8	8,8	6,1	6,6
Inflation, CPI growth (% to December of the previous year)	13.3	8.8	8.8	6.1	6.6
<b>Казахстан</b>					
<b>Kazakhstan</b>					
Рост реального ВВП (%)	3,3	1,2	7,3	7,5	5,0
Real GDP growth (%)	3.3	1.2	7.3	7.5	5.0
Инфляция, рост ИПЦ (% к декабрю предыдущего года)	9,5	6,2	7,8	7,4	6,0
Inflation, CPI growth (% to December of the previous year)	9.5	6.2	7.8	7.4	6.0
<b>Беларусь</b>					
<b>Belarus</b>					
Рост реального ВВП (%)	10,2	0,2	7,7	5,5	1,5
Real GDP growth (%)	10.2	0.2	7.7	5.5	1.5
Инфляция, рост ИПЦ (% к декабрю предыдущего года)	13,3	10,1	9,9	108,7	21,8
Inflation, CPI growth (% to December of the previous year)	13.3	10.1	9.9	108.7	21.8
<b>Таджикистан</b>					
<b>Tajikistan</b>					
Рост реального ВВП (%)	7,9	3,9	6,5	7,4	7,5
Real GDP growth (%)	7.9	3.9	6.5	7.4	7.5
Инфляция, рост ИПЦ (% к декабрю предыдущего года)	11,9	4,9	9,8	9,4	6,4
Inflation, CPI growth (% to December of the previous year)	11.9	4.9	9.8	9.4	6.4
<b>Республика Армения</b>					
<b>Armenia</b>					
Рост реального ВВП (%)	6,9	-14,2	2,2	4,7	7,2
Real GDP growth (%)	6.9	-14.2	2.2	4.7	7.2
Инфляция, рост ИПЦ (% к декабрю предыдущего года)	5,2	6,5	9,4	4,7	3,2
Inflation, CPI growth (% to December of the previous year)	5.2	6.5	9.4	4.7	3.2
<b>Кыргызская Республика</b>					
<b>Kyrgyz Republic</b>					
Рост реального ВВП (%)	8,4	2,9	-0,5	6,0	-0,9
Real GDP growth (%)	8.4	2.9	-0.5	6.0	-0.9
Инфляция, рост ИПЦ (% к декабрю предыдущего года)	20,0	0,0	19,2	5,7	7,5
Inflation, CPI growth (% to December of the previous year)	20.0	0.0	19.2	5.7	7.5

Источник: национальные ведомства.  
Source: national authorities.



# 223 000 000

ЕАБР НАПРАВИЛ 223 МЛН ДОЛЛАРОВ США  
НА ПРОЕКТЫ ПО РАЗВИТИЮ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

AGRICULTURAL PROJECTS ARE BEING SUPPORTED BY EDB INVESTMENTS  
TOTALLING US \$223 MILLION

# ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ SUMMARY

## Результаты операционной деятельности

На 31 декабря 2012 года текущий инвестиционный портфель<sup>1</sup> Банка составил 3 млрд 670 млн 408 тыс. долларов США. Общая сумма инвестиций Банка в экономику государств-участников достигла 4,6 млрд долларов США. Инвестиционный портфель<sup>2</sup> ЕАБР включал свыше 80 проектов в пяти странах.

На конец 2012 года текущий инвестиционный портфель Банка включал 63 проекта в пяти государствах — участниках Банка, пополнившись 22 новыми проектами. Из них 12 стартовали в реальном секторе экономики государств-участников и 10 — в финансовом секторе.

В течение 2012 года были также увеличены объемы финансирования действующих проектов — ТОО «Корпорация «АПК-Инвест» (на сумму 15 млн долларов США) и ОАО «Белгазпромбанк» (на сумму 20 млн долларов США).

---

<sup>1</sup> Текущий инвестиционный портфель — совокупность финансовых инструментов по одобренным в установленном порядке проектам. Рассчитывается на основе данных финансовой отчетности как сумма текущего (на дату) значения выданных средств, учитываемых на балансе Банка, и внебалансовых обязательств, входящих в инвестиционный портфель Банка, без учета провизий и дисконтов.

<sup>2</sup> Инвестиционный портфель — совокупность всех финансовых инструментов по одобренным с начала деятельности Банка проектам, по которым финансовые соглашения были подписаны и не отменены до начала финансирования.

## Operating results

As at 31 December 2012, the Bank's current investment portfolio<sup>1</sup> amounted to US \$3,670,408 thousands. The Bank's investment portfolio<sup>2</sup> in its member-state economies reached US \$4.6 billion and included over 80 projects in five countries.

The Bank's current investment portfolio by the end of 2012 included 63 projects in five member states, with 22 new projects added during the year. Of these new projects, 12 were launched in member states' real economies and ten in the financial sector.

During 2012, funding for existing projects was also increased: a further US \$15 million was loaned to APK-Invest Corporation LLP and Belgazprombank OJSC was given another US \$20 million.

---

<sup>1</sup> The "current investment portfolio" means a collection of financial instruments under duly approved projects. It is calculated based on financial statement data as the sum of current (to date) values of disbursed funds recognized by the Bank on its balance sheet and off-balance sheet liabilities included in the Bank's investment portfolio less provisions and discounts.

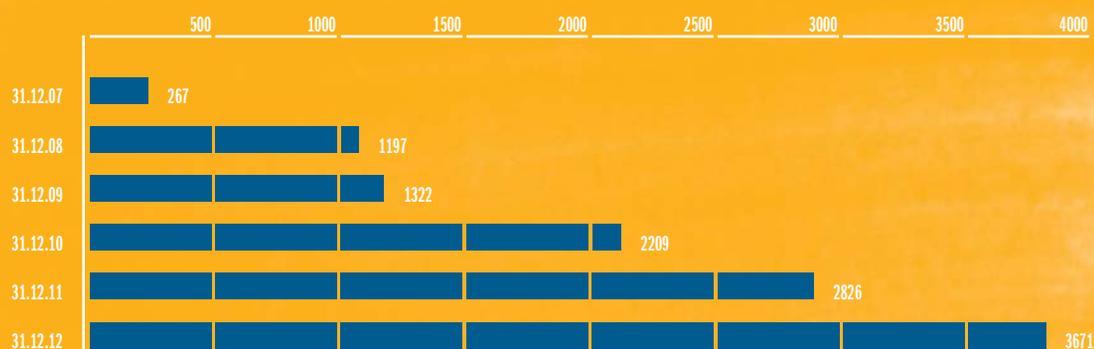
<sup>2</sup> The "Investment portfolio" means a collection of all financial instruments under the Bank's approved projects since the the Bank began operating, with respect to which financial agreements are signed and not repealed before the start of financing.



НА КОНЕЦ 2012 ГОДА ТЕКУЩИЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ПОРТФЕЛЬ БАНКА ВКЛЮЧАЛ 63 ПРОЕКТА В ПЯТИ ГОСУДАРСТВАХ – УЧАСТНИКАХ БАНКА, ПОПОЛНИВШИЕСЯ 22 НОВЫМИ ПРОЕКТАМИ. ИЗ НИХ 12 СТАРТОВАЛИ В РЕАЛЬНОМ СЕКТОРЕ ЭКОНОМИКИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ И 10 – В ФИНАНСОВОМ СЕКТОРЕ.

THE BANK'S CURRENT INVESTMENT PORTFOLIO BY THE END OF 2012 INCLUDED 63 PROJECTS IN FIVE MEMBER STATES, WITH 22 NEW PROJECTS ADDED DURING THE YEAR. OF THESE NEW PROJECTS, 12 WERE LAUNCHED IN MEMBER STATES' REAL ECONOMIES AND TEN IN THE FINANCIAL SECTOR.

ДИНАМИКА РОСТА ИНВЕСТИЦИОННОГО ПОРТФЕЛЯ, млн долларов США  
CURRENT INVESTMENT PORTFOLIO DYNAMICS, US\$ million



Таким образом, прирост инвестиционного портфеля ЕАБР, в том числе за счет проектов, вошедших в портфель в 2012 году, составил 1 млрд 171 млн 707 тыс. долларов США.

См. диаграмму 1

На конец 2012 года на рассмотрении Банка находились 36 проектов на общую сумму 4 млрд 876 млн долларов США. Доля возможного участия ЕАБР в них составляет 2 млрд 114 млн долларов США.

См. диаграмму 2

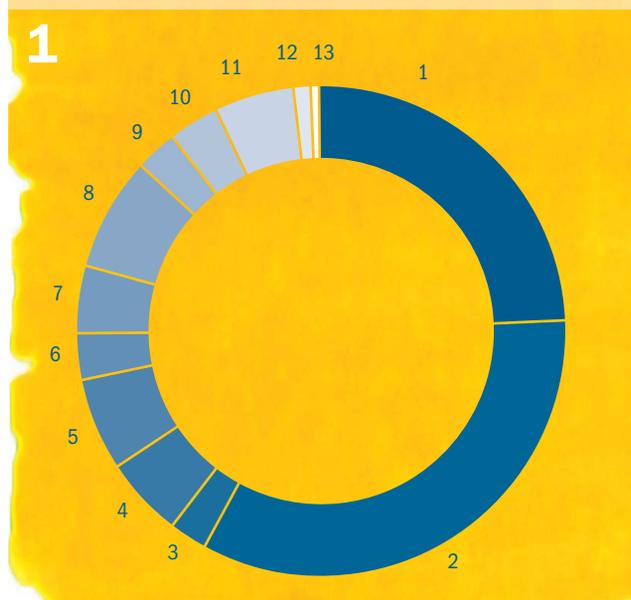
The chart shows that the Bank's investment portfolio, including projects added in 2012, increased by US \$1,171,707 thousands that year.

See the chart 1

At the end of 2012, the Bank was assessing 36 project applications, the total investment cost of which would amount to US \$4,876 million. EDB's potential participation in such projects is US \$2,114 million.

See the chart 2

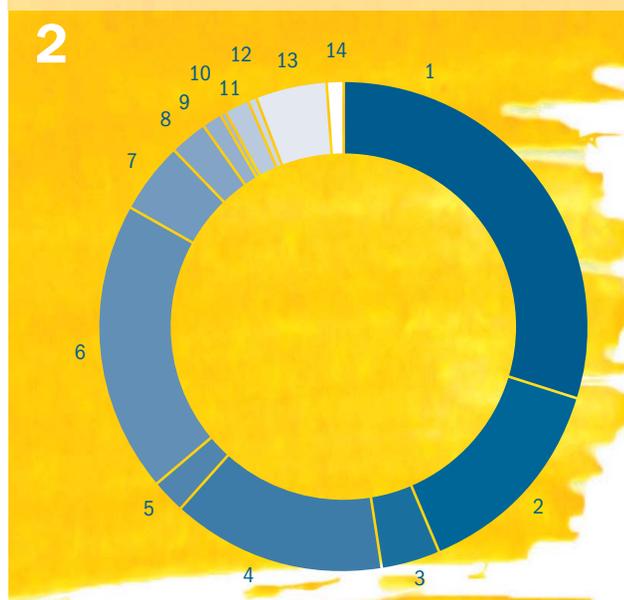
ОТРАСЛЕВАЯ СТРУКТУРА ТЕКУЩЕГО  
ИНВЕСТИЦИОННОГО ПОРТФЕЛЯ  
SECTOR STRUCTURE OF CURRENT  
INVESTMENT PORTFOLIO



1 Энергетика и энергетическая инфраструктура	24,36%
2 Транспорт и транспортная инфраструктура	33,58%
3 Муниципальная и прочая инфраструктура	2,48%
4 Горнодобывающая и перерабатывающая промышленность	5,47%
5 Агропромышленный комплекс	6,08%
6 Metallургия	2,88%
7 Прочая обрабатывающая промышленность	4,62%
8 Химия, нефтехимия и минеральные удобрения	7,37%
9 Фонды прямых инвестиций	2,91%
10 Торговое финансирование	3,24%
11 Целевое кредитование МСБ	5,19%
12 Микрокредитование	0,19%
13 Синдикаты, облигации	1,09%
14 Прочее (ФС)	0,54%

1 Power industry and power infrastructure	24.36%
2 Transport and transport infrastructure	33.58%
3 Municipal and other infrastructure	2.48%
4 Mining and processing industry	5.47%
5 Agro-industrial complex	6.08%
6 Metallurgy	2.88%
7 Other processing industry	4.62%
8 Chemical, petrochemical and mineral fertilizers	7.37%
9 Private equity funds	2.91%
10 Trade finance	3.24%
11 SME dedicated lending	5.19%
12 Microfinance	0.19%
13 Syndicates, bonds	1.09%
14 Other (FS)	0.54%

ОТРАСЛЕВАЯ СТРУКТУРА ПРОЕКТОВ  
НА РАССМОТРЕНИИ  
SECTOR STRUCTURE OF PROJECT  
APPLICATIONS CONSIDERED



1 Энергетика и энергетическая инфраструктура	29,91%
2 Транспорт и транспортная инфраструктура	13,90%
3 Муниципальная и прочая инфраструктура	3,90%
4 Горнодобывающая и перерабатывающая промышленность	14,15%
5 Прочая обрабатывающая промышленность	2,28%
6 Химия, нефтехимия и минеральные удобрения	19,03%
7 Телекоммуникации и телекоммуникационная инфраструктура	4,73%
8 Прочие отрасли	2,66%
9 ФПИ	1,18%
10 Торговое финансирование	0,47%
11 Целевое кредитование МСБ	1,42%
12 Синдикаты, облигации	0,75%
13 Лизинг (ФС)	4,67%
14 Прочее (ФС)	0,95%

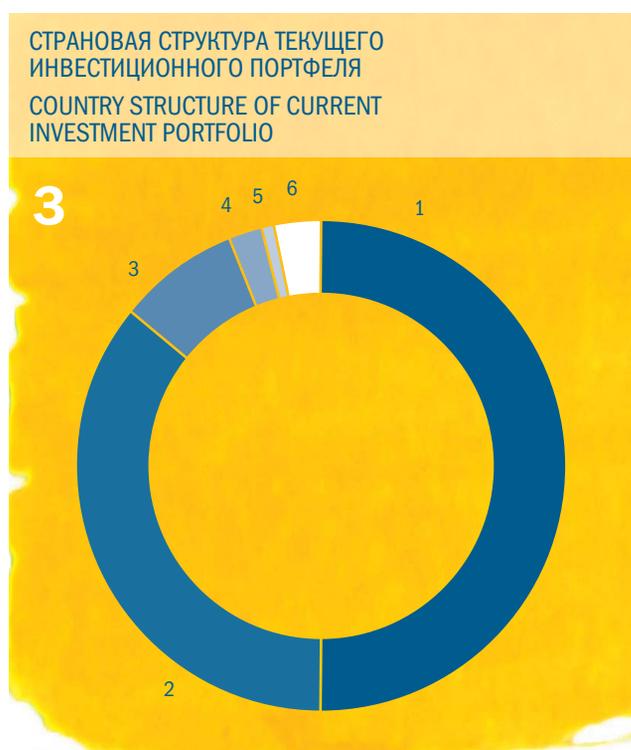
1 Power industry and power infrastructure	29.91%
2 Transport and transport infrastructure	13.90%
3 Municipal and other infrastructure	3.90%
4 Mining and processing industry	14.15%
5 Other processing industry	2.28%
6 Chemical, petrochemical and mineral fertilizers	19.03%
7 Telecommunications and telecommunication infrastructure	4.73%
8 Other sectors	2.66%
9 PEF	1.18%
10 Trade finance	0.47%
11 SME dedicated lending	1.42%
12 Syndicates, bonds	0.75%
13 Leasing (FS)	4.67%
14 Other (FS)	0.95%

## ГЕОГРАФИЯ ОПЕРАЦИЙ

По итогам 2012 года в структуре текущего инвестиционного портфеля преобладает доля проектов, финансируемых на территории России (50,2%) и Казахстана (35,8%). Это в первую очередь связано с размером экономик двух крупнейших участников Банка. Но не стоит забывать и о том, что часть инвестиций идет на развитие деятельности российских и казахстанских компаний на территории других государств-участников. Проекты в Армении составляют 2,1%, в Беларуси – 8,1%, в Таджикистане – 0,9%.

## GEOGRAPHY OF OPERATIONS

By the end of 2012, projects in Russia receiving financing from the Bank accounted for 50.25% of the current investment portfolio. Projects in Kazakhstan accounted for 35.8% of the current portfolio. This distribution is logical, given that these are the two largest EDB member states and have the largest economies. However, part of these investments focus on developing the activity of Russian and Kazakhstan companies operating within other member states. Projects financed in Armenia account for 2.1% of the Bank's current investment portfolio, Belarus – 8.1%, and Tajikistan – 0.9%.



1	Россия	50,17%
2	Казахстан	35,78%
3	Беларусь	8,12%
4	Армения	2,15%
5	Таджикистан	0,87%
6	Прочие страны ЕврАзЭС (включая ФПИ)	2,91%
1	Russia	50.17%
2	Kazakhstan	35.78%
3	Belarus	8.12%
4	Armenia	2.15%
5	Tajikistan	0.87%
6	Other EurAsEC countries (including DIF)	2.91%



1	Россия	25,84%
2	Казахстан	46,02%
3	Беларусь	18,35%
4	Армения	5,44%
5	Таджикистан	2,28%
6	Кыргызская Республика	0,89%
7	Прочие страны ЕврАзЭС (включая ФПИ)	1,18%
1	Russia	25.84%
2	Kazakhstan	46.02%
3	Belarus	18.35%
4	Armenia	5.44%
5	Tajikistan	2.28%
6	Kyrgyz Republic	0.89%
7	Other EurAsEC countries (including DIF)	1.18%

## ФИНАНСОВЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Инвестиционный портфель Банка на конец 2012 года составил 4 млрд 593 млн 084 тыс. долларов США. Рост инвестиционного портфеля за 2012 год составил 34,2%, или 1 млрд 171 млн 707 тыс. долларов США.

Текущий инвестиционный портфель Банка на конец 2012 года составил 3 млрд 670 млн 408 тыс. долларов США. Рост текущего инвестиционного портфеля за 2012 год составил 29,9%, или 843 млн 778 тыс. долларов США.

Балансовая часть инвестиционного портфеля увеличилась по сравнению с 2011 годом на 35,2%, или 598 млн 628 тыс. долларов США, и составила 2 млрд 297 млн 147 тыс. долларов США.

По итогам 2012 года чистая прибыль Банка составила 11 млн 988 тыс. долларов США.

Рост собственного капитала Банка в 2012 году составил 1,7%, или 29 млн 082 тыс. долларов США. Показатели ROA, ROE за 2012 год составили соответственно 0,4% и 0,7%.

### ОСНОВНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БАНКА, тыс. долларов США THE BANK'S KEY FINANCIAL RESULTS, US\$ THOUSANDS

	2010	2011	2012
Инвестиционный портфель Investment portfolio	2 577 661	3 421 377	4 593 084
Текущий инвестиционный портфель Current investment portfolio	2 208 986	2 826 630	3 670 408
Балансовый портфель Balance sheet portfolio	1 063 914	1 698 519	2 297 147
Заемствования (ссуды и средства банков, выпущенные долговые ценные бумаги) Borrowing (bank loans and funds, issued debt securities)	867 228	1 110 874	2 129 670
Собственный капитал Equity	1 663 497	1 680 000	1 709 082
Чистая прибыль Net profit	15 813	24 475	11 988
Совокупный доход Total comprehensive income	14 601	16 403	29 082
Уровень финансовой задолженности Level of financial liabilities	–	64,7%	123,2%
Достаточность собственного капитала Capital adequacy	62,7%	52,9%	45,4%
ROA	0,6%	0,9%	0,4%
ROE	1,0%	1,5%	0,7%

## FINANCIAL RESULTS

As at 31 December 2012, the Bank's total investment portfolio was US \$4,593,084 thousands. The investment portfolio increased year-on-year by 34.2%, or US \$1,171,707 thousands.

The Bank's current investment portfolio by the end of 2012 was US \$3,670,408 thousands, an increase of 29.9% or US \$843,778 thousands compared to the previous year.

The balance sheet investment portfolio increased by 35.2% or US \$598,628 thousands compared to 2011, totalling US \$2,297,147 thousands.

The Bank's net profit for 2012 was US \$11,988 thousands.

In 2012, the Bank's equity increased by 1.7% or US \$29,082 thousands. Return on Assets (ROA) and Return on Equity (ROE) were 0.4% and 0.7% respectively in 2012.

## Интеграционные и социально-экономические эффекты

### Содействие интеграционным процессам

Основная задача Банка, отраженная в нашей миссии, — это содействие интеграционным процессам на евразийском пространстве. Поэтому особое внимание мы уделяем интеграционным составляющим проектов, рассчитывая интеграционные эффекты от реализации каждого из них. Прежде всего анализируется рост взаимной торговли<sup>1</sup>. По оценке экспертов Банка, основанной на анализе бизнес-планов и финансовых моделей проектов, а также состояния товарных рынков, инвестиционный портфель Банка на 31 декабря 2012 года обладал потенциалом генерации взаимных торговых потоков в объеме 1 млрд 595 млн долларов США в год.

Интересно, что примерно аналогичную сумму — 1 млрд 585 млн долларов США — составил общий рост взаимных инвестиций<sup>2</sup>, обеспеченный проектами инвестиционного портфеля Банка за весь период его деятельности.

## The integration and socio-economic effects of the Bank's operations

### Promoting integration

The Bank's mission is to promote integration in Eurasia. We focus, therefore, on investment that will enhance integration and calculate the integration effect generated by each project. First of all, we analyse potential additional trade flows<sup>1</sup> generated by each project. According to estimates prepared by the Bank's financial experts, based on project business plans and financial models, and the status of commodity markets, the Bank's investment portfolio as at 31 December 2012 could potentially generate mutual trade flows totalling US \$1,595 million per year.

Coincidentally, additional mutual investment<sup>2</sup> generated by projects in which the Bank has invested since its start up is almost the same — US \$1,585 million.

ДИНАМИКА ИНТЕГРАЦИОННЫХ ЭФФЕКТОВ, млн долларов США  
INTEGRATION EFFECTS GENERATED BY EDB PROJECTS, US\$ million



<sup>1</sup> Рост взаимной торговли — это увеличение объема товарооборота между государствами — участниками Банка в среднем на один год за счет реализации проекта на территории государства-участника в виде закупки сырья, продажи готовой продукции, покупки оборудования и т. п.

<sup>2</sup> Рост взаимных инвестиций — это увеличение объема инвестиций из государств — участников Банка в проект Банка на территории другого государства-участника.

<sup>1</sup> "Additional trade flows" means the average annual increase in trade between the Bank's member states as a result of a project implemented in a member state through the purchase of raw materials, sale of end products, acquisition of equipment, etc.

<sup>2</sup> "Additional mutual investment flows" means the increase in member state investment in a Bank project within another member state.





# 201 000 000

ОБЪЕМ ФИНАНСИРОВАНИЯ ЕАБР ГОРНОДОБЫВАЮЩЕЙ И ПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕЙ  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ ДОСТИГ 201 МЛН ДОЛЛАРОВ США

EDB HAS GIVEN FINANCIAL SUPPORT TOTALLING US \$201 MILLION  
TO PROJECTS IN THE MINING AND ORE PROCESSING INDUSTRIES

## Содействие устойчивому развитию

Когда мы говорим об эффектах устойчивого развития рыночной экономики, еще одной важнейшей составляющей нашей миссии, то, как правило, имеем в виду рост выпуска в экономике, повышение занятости, бюджетную эффективность, мобилизацию инвестиций и притока частного капитала в экономику, создание и развитие институциональной и инфраструктурной основы этой самой рыночной экономики. В этой связи можно отметить, что реализуемые при участии Банка проекты обладают значительным социально-экономическим эффектом. Они могут генерировать в среднем около 3 млрд 701 млн долларов США в год в виде валового выпуска продукции в отраслях экономик государств – участников Банка.

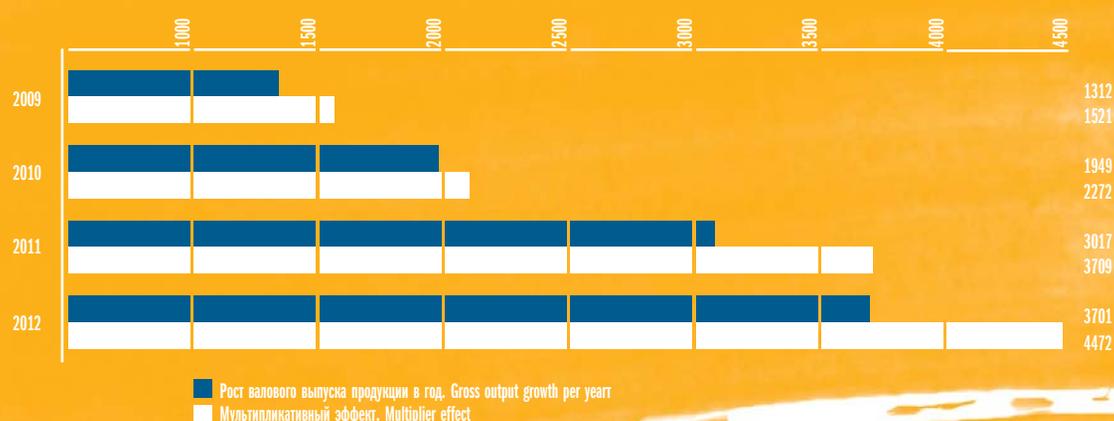
В то же время инвестиционный портфель Банка характеризуется и мультипликативным эффектом<sup>3</sup>, поскольку стимулирует рост производства и дополнительный выпуск продукции в смежных отраслях экономики. Так, в долгосрочной перспективе (при непосредственной эксплуатации) проекты, реализуемые Банком, могут способствовать генерации 4 млрд 472 млн долларов США дополнительного выпуска продукции в экономиках государств – участников Банка.

## Promoting sustainable development

Another key aspect of our mission as a development bank is the promotion of sustainable market economies. By this we typically mean additional output and employment in the economy, fiscal efficiency, the mobilisation of investment and private capital inflow into the economy, and the creation and development of the institutional and infrastructural framework of the market economy itself. We are confident that EDB-supported projects have a significant social and economic effect: they are able to generate on average about US \$3,701 million per year of additional gross output in relevant sectors of the member state economies.

The Bank's investment portfolio also has a multiplier effect<sup>3</sup> since the projects supported encourage additional production and output in associated industries. It has been calculated that, in the long term the projects supported by the Bank will be able to generate US \$4,472 million of additional output in member state economies.

ДИНАМИКА СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЭФФЕКТОВ ОТ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ, ИНВЕСТИРУЕМЫХ ЕАБР, млн долларов США  
SOCIO-ECONOMIC EFFECTS OF EDB INVESTMENT, US\$ million



<sup>3</sup> Под мультипликативным эффектом понимается опосредованное влияние проекта на увеличение ВВП и занятости в смежных отраслях экономики. Количественные показатели мультипликаторов определяются в соответствии с принадлежностью к той или иной отрасли экономики и усредненным влиянием этой отрасли на смежные секторы экономики (в части дополнительного выпуска в экономике и создания рабочих мест на денежную единицу кредита). Мультипликативный эффект является важным показателем воздействия проекта на социально-экономическое развитие государств – участников Банка.

<sup>3</sup> The “multiplier effect” means the indirect effect of a project on GDP and employment growth in associated sectors of the economy. Quantitative estimates of multiplier effects are based on a certain sector of the economy and the average influence of that sector on associated sectors of the economy (in terms of additional output and job creation per monetary unit of the loan). The multiplier effect is an important indicator of a project's effect on the social and economic development of the Bank's member states.

## Экологическая и социальная ответственность

Деятельность Евразийского банка развития основывается на принципах социальной и экологической ответственности и направлена, помимо прочего, на повышение эффективности использования природных ресурсов и охрану окружающей среды как неотъемлемой составляющей устойчивого социально-экономического развития.

В своей деятельности, в первую очередь при реализации инвестиционных проектов, Банк не просто учитывает, а системно решает комплекс природоохранных и социальных задач. С 2012 года соответствующие принципы были систематизированы и закреплены в Политике экологической и социальной ответственности Евразийского банка развития.

Этот документ определяет правила и подходы к учету и мониторингу экологических и социальных факторов в инвестиционной деятельности Банка. Политика экологической и социальной ответственности позволяет стимулировать заемщиков Банка к разработке и поддержанию на должном уровне системы управления экологическими и социальными проблемами, повысить потенциальные позитивные экологические и социальные эффекты, избежать негативных экологических и социальных последствий при подготовке и реализации инвестиционных проектов или максимально их снизить, способствовать обеспечению вклада финансируемых проектов в устойчивое развитие.

Необходимо подчеркнуть, что Банк финансирует проекты, в результате реализации которых не происходит значительного ухудшения среды обитания, социальных условий труда и жизни населения; инвестиции призваны обеспечить повышение уровня жизни населения, уровня занятости и уровня социальной обеспеченности. Важнейшим является и вектор на повышение эффективности использования природных ресурсов.

Банк не финансирует виды деятельности, использующие принудительный и детский труд, производство и распространение табачной и алкогольной продукции, игорный бизнес, производство оружия и боеприпасов и торговлю ими, виды деятельности, запрещенные законодательством государств — участников Банка или международными конвенциями, относящимися к защите биологического разнообразия ресурсов или культурного наследия.

## Environmental and social responsibility

The Bank strongly adheres to the principles of environmental and social responsibility and its operations, and aims, inter alia, at promoting the more efficient exploitation of natural resources and protection of the environment as integral components of sustainable social and economic development.

In 2012, the Eurasian Development Bank adopted its Environmental and Social Responsibility Policy. The policy defines the social and environmental issues which the Bank addresses in its operations, primarily in the context of the investment projects implementation.

The document defines the set of principles and approaches to the social and environmental impacts evaluation and monitoring in the Bank's investment activities. As part of its Environmental and Social Responsibility Policy, the Bank encourages its customers to develop and maintain robust environmental and social management systems, to increase the positive environmental and social effects of the projects, to avoid or minimise any negative environmental and social impacts of Bank's investment activities, and to facilitate strengthening the contribution of financed projects to sustainable development.

The Bank finances the projects, whose implementation doesn't cause significant deterioration of the environment, social conditions and living standards; investments are designed to provide improved living standards, employment and social welfare. Improving the efficient exploitation of natural resources is a key aspect of this commitment.

The Bank does not finance any activities involving the use of forced and child labour, the production and distribution of tobacco or alcohol, gambling, production and trade in arms and ammunition, and activities prohibited by legislation in the Bank's member states or by international conventions on the biodiversity conservation and cultural heritage.

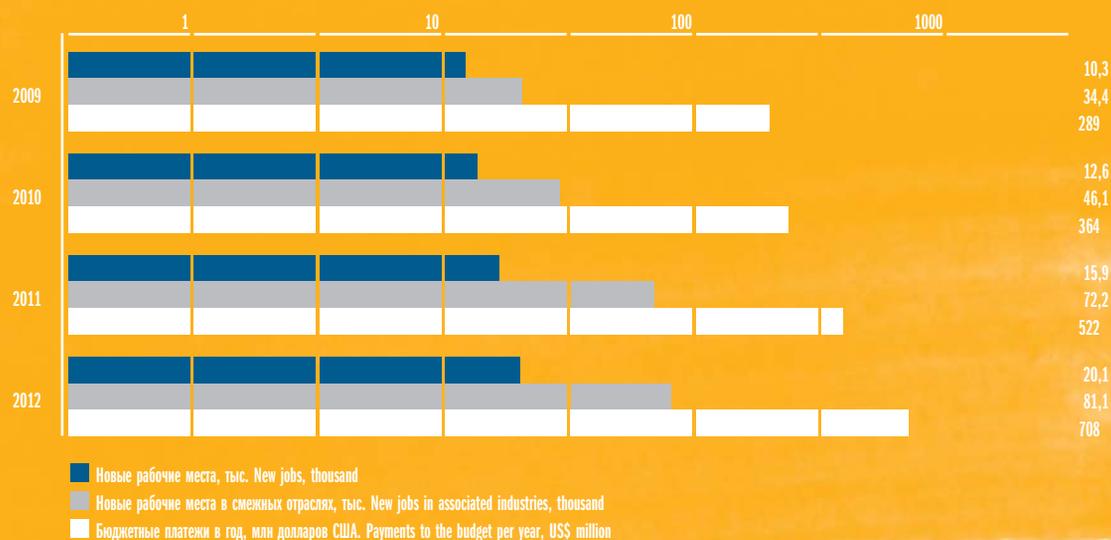
В 2012 году Банк присоединился к рабочей группе международных институтов развития по экологии, на заседаниях которой была в том числе презентована Политика экологической и социальной ответственности ЕАБР. Данная группа создает платформу для обмена опытом в сфере экологической и социальной ответственности не только с целью развития наиболее удачных практик, но и для взаимного информирования о не слишком удачных проектах, что в комплексе помогает найти приемлемое решение для бизнес-задач, не создавая параллельно экологические и социальные проблемы.

Что касается социальной ответственности, то ее существенным показателем является создание новых рабочих мест, появляющихся в результате инвестиционно-проектной деятельности Банка. По оценкам, проведенным в рамках технико-экономических обоснований финансируемых проектов, в ходе их реализации в Казахстане, России, Беларуси и Таджикистане уже создано или будет создано в ближайшем будущем около 21 тысячи постоянных рабочих мест.

In 2012, the Bank joined the Multilateral Finance Institutions Working Group on the Environment. EDB has presented its Environmental and Social Responsibility Policy at the group's meetings. The working group is a platform for sharing expertise in the field of environmental and social responsibility, not only to develop best practice but also to share non-effective cases that helps to identify acceptable business practices, and to avoid the unintentional creation or exacerbation of environmental and social problems.

Job creation is one of the most significant indicators of the Bank's commitment to social responsibility through its investment activity. According to feasibility studies of projects funded by the Bank in Kazakhstan, Russia, Belarus and Tajikistan, they have resulted or will result in the creation of approximately 21,000 permanent new jobs.

#### ДИНАМИКА СОЦИАЛЬНЫХ ЭФФЕКТОВ ОТ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ, В КОТОРЫЕ ИНВЕСТИРУЕТ ЕАБР SOCIAL IMPACT OF EDB-FUNDED PROJECTS





ПО ОЦЕНКАМ, ПРОВЕДЕННЫМ В РАМКАХ ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОБОСНОВАНИЙ ФИНАНСИРУЕМЫХ ПРОЕКТОВ, В ХОДЕ ИХ РЕАЛИЗАЦИИ В КАЗАХСТАНЕ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ И ТАДЖИКИСТАНЕ УЖЕ СОЗДАНО ИЛИ БУДЕТ СОЗДАНО В БЛИЖАЙШЕМ БУДУЩЕМ ОКОЛО 21 ТЫСЯЧИ ПОСТОЯННЫХ РАБОЧИХ МЕСТ.

ACCORDING TO FEASIBILITY STUDIES OF PROJECTS FUNDED BY THE BANK IN KAZAKHSTAN, RUSSIA, BELARUS AND TAJIKISTAN, THEY HAVE RESULTED OR WILL RESULT IN THE CREATION OF APPROXIMATELY 21,000 PERMANENT NEW JOBS.

Более того, в результате опосредованного влияния реализуемых проектов на рост занятости в смежных отраслях может быть дополнительно создано более 81 тысячи постоянных рабочих мест на территории государств – участников Банка и в других странах ЕврАзЭС.

Не стоит забывать и о том, что в ходе реализации проектов ЕАБР ожидается рост налоговых и прочих платежей в государственные и местные бюджеты. Среднегодовой объем таких платежей по проектам за время их финансирования Банком должен превысить 708 млн долларов США.

Taking into account the indirect impact on employment in related industries, projects being implemented has a potential to create more than 81,000 permanent jobs in the Bank's member states as well as in other EurAsEC countries.

Tax and other remittances to national and local budgets are expected to increase due to the implementation of EDB-funded projects. Such payments in average during the period of financing by the Bank has a potential to exceed US \$708 annually.





# 1 233 000 000

ЕАБР НАПРАВИЛ 1 233 МЛН ДОЛЛАРОВ США НА ПРОЕКТЫ  
ПО РАЗВИТИЮ ТРАНСПОРТА И ТРАНСПОРТНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

EDB HAS DISBURSED US \$1,233 MILLION  
TO TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE PROJECTS

# ОТРАСЛИ И СЕКТОРЫ

## INDUSTRIES AND SECTORS

В соответствии со Стратегией ЕАБР на 2011–2013 годы Банк обеспечивает финансирование по следующим приоритетным направлениям:

- проекты по развитию инфраструктуры (транспортной, энергетической, телекоммуникационной, муниципальной);
- развитие производств с высокой добавленной стоимостью;
- программы по повышению энергоэффективности экономики.

Не стал исключением и 2012 год — наиболее знаковые и интересные проекты состоялись в энергетическом и транспортном секторах.

### Электроэнергетика

Энергетика — приоритетная отрасль для инвестиций Банка. Нацеленные на развитие энергетической инфраструктуры (прежде всего расширения комплекса ЛЭП) и строительство новых генерирующих мощностей (ГЭС, ГРЭС), наши проекты способствуют устойчивому экономическому росту в государствах-участниках, содействуют обеспечению энергобезопасности, ведут к расширению энергетических систем и развитию единого внутреннего энергетического рынка, помогают удовлетворить растущий спрос на электроэнергию, в том числе в соседних странах.

Важно, что при реализации такого рода проектов часто имеет место финансирование со стороны крупных инвесторов из одних государств-участников на территории

Under EDB's Strategy for 2011-2013, the Bank has identified the following priority areas of investment:

- infrastructure development projects (transport, energy, telecommunications, municipal facilities);
- development of high value-added production; and
- energy efficiency programmes.

In 2012 the most significant projects funded by EDB were in the energy and transport sectors.

### Electricity generation and transmission

The electric power industry is a priority sector for EDB investment. Our projects are aimed at developing power infrastructure primarily the network of power transmission lines — and building new hydro and fossil-fuel generating facilities. The projects promote sustainable economic growth in EDB member states, contributing to their energy security, expansion of their power grids and development of a single domestic electric power market. They also help to satisfy growing demand for electricity, particularly in their neighbouring countries.

It is significant that projects often attract financing from major investors based in a different member state from where the project is being constructed. Such projects generate additional mutual trade and investment, particularly where the equipment and professionals involved in implementing a project are also brought in from neighbouring member states. Moreover, as the single energy market develops in the member states,

других. А при строительстве используется оборудование и привлекаются специалисты из этих стран. Все это ведет к росту взаимной торговли и взаимных инвестиций. Кроме того, по мере формирования единого энергетического рынка в регионе операций Банка часть электроэнергии, производимой на построенных мощностях, будет экспортироваться в энергосистемы соседних стран.

В июне 2012 года Банк открыл компании «Батыс транзит» дополнительную кредитную линию на сумму 21,4 млн долларов США в эквиваленте тенге в рамках проекта «Строительство межрегиональной линии электропередачи «Северный Казахстан – Актюбинская область». Еще в 2008 году ЕАБР подписал кредитное соглашение, предусматривающее предоставление этой концессионной компании займа в размере 30,5 млн долларов США для реализации этого инвестиционного проекта. Уже в 2009 году линия электропередачи была введена в эксплуатацию. Средства нового кредита предназначены для подключения к ЛЭП нового крупного потребителя электроэнергии, что позволит обеспечить полную загрузку линии.

В июле 2012 года Банк подписал соглашение с Группой «Сибирская генерирующая компания» о финансировании инвестиционной программы ОАО «Енисейская ТГК (ТГК-13), в том числе направленной на строительство нового блока Абаканской ТЭЦ. Сумма участия Банка в данном проекте составила 295 млн долларов США в рублевом эквиваленте.

## Транспорт и транспортная инфраструктура

Перед всеми государствами – участниками Банка остро стоит масштабная задача по модернизации и развитию своей транспортной отрасли и особенно транспортной инфраструктуры. И решать эту задачу необходимо комплексно и системно.

За два десятилетия, которые принято называть «переходным периодом», данная отрасль, которая требует, быть может, самых больших инвестиций и без развития которой невозможно нормальное функционирование экономики, в одних странах приходила в упадок, в других – оставалось на неизменно низком уровне. Все это негативно сказывалось не только на мобильности населения и качестве услуг по перевозке, но и на эффективности в смежных секторах, а также на уровне транспортной безопасности. Как

part of the electricity generated by the newly built facilities will be exported to the power grids of neighbouring countries.

In June 2012, the Bank opened an additional credit line of US \$21.4 million (tenge equivalent) to Batys Transit towards the construction of the North Kazakhstan-Aktobe Region inter-regional electricity transmission line. Back in 2008, EDB had signed an agreement extending a loan of US \$30.5 million to this concession to implement the project. The power line was commissioned in 2009. The new loan is being used to fund the connection of a new major electricity consumer to the power lines that will help to ensure the line is used at full capacity.

In July 2012, the Bank signed an agreement with Siberian Generating Company on the financing of investment by Yenisei TGC (TGC-13) OJSC, including construction of a new generating unit at Abakan CHP plant. The Bank has committed the ruble equivalent of US \$295 million to the project.

## Transport and transport infrastructure

All EDB member states face the enormous and complex task of having to modernise and expand their transport sector, particularly at the level of transport infrastructure. Their approach to this task has to be comprehensive and systemic.

Over two decades of the so-called “transition period”, the transport sector was left to decline in some countries, while in others it remained very poorly developed. Transport and its infrastructure probably require the largest investments but – if developed – make the most significant contribution to the effective functioning of the economy. Allowing transport systems to fall into disrepair has an adverse effect not only on the mobility of the population and the quality of transport services, but also on the efficiency of industry and transport safety. Therefore, any investment in this sector has a potentially substantial development effect, and is the reason that EDB prioritises investment in transport modernisation and development.

результат, сегодня по сути любой инвестиционный проект в этой области предполагает существенный эффект развития. Поэтому участие в модернизации и развитии транспорта является одним из приоритетов инвестиционной деятельности ЕАБР.

Проекты Банка в сфере транспорта охватывают все сегменты: воздушный и железнодорожный, водный и автомобильный. Одни направлены на развитие инфраструктуры (строительство и модернизация железных и автомобильных дорог, аэропортов и морских портов), другие — на совершенствование производства и обслуживания транспортных средств (самолетов, подвижного и тягового железнодорожного состава, морских судов). Причем во главу угла ставится вопрос о высокотехнологичности новых производств.

Напомним, что еще в 2011 году Банк принял решение об участии в финансировании многостороннего проекта по созданию платной автомобильной дороги «Западный скоростной диаметр» (ЗСД) в Санкт-Петербурге, реализуемого ООО «Магистраль Северной столицы» на основе принципов государственно-частного партнерства (ГЧП). В июне 2012 года Банк заключил соглашение по финансированию проекта ЗСД. В рамках проекта банки-кредиторы, в число которых наряду с ЕАБР входят «ВТБ Капитал», Газпромбанк, Внешэкономбанк и Европейский банк реконструкции и развития, профинансируют строительство центрального участка ЗСД на общую сумму около 60 млрд рублей. Сумма финансирования Банка составила 327,6 млн долларов США в рублевом эквиваленте. Основной целью проекта является создание платной скоростной автомагистрали для обеспечения автомобильных перевозок пассажиров и грузов по направлениям их наибольшей концентрации.

В январе 2012 года в рамках проекта финансирования строительства автомобильных газонаполнительных компрессорных станций ЕАБР осуществил выпуск банковских гарантий в качестве обеспечения исполнения обязательств компании «Газтехлизинг» по заключению договоров лизинга на сумму 500 млн рублей в пользу ОАО «Газпром» или его дочерних обществ.

The Bank supports projects in each transport sector — air, rail, waterways and road. Some of these projects aim to improve infrastructure (i.e., through the construction and modernisation of railways and roads, air and sea ports), while others focus on the production and maintenance of vehicles (aeroplanes, locomotives and rolling stock, seagoing vessels). Their primary focus is on new and high-technology production.

In 2011, the Bank decided to approve financial support for the multilateral project to build the Western High-Speed Diameter toll road in Saint Petersburg. This scheme is being implemented by Magistral Severnoy Stolitsy Plc and is structured as a public-private partnership (PPP). The Bank signed an agreement to fund the Western High-Speed Diameter project in June 2012, joining other lending institutions including VTB Capital, Gazprombank, Vnesheconombank and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD). Their total contribution to the construction of the central part of the Western High-Speed Diameter is around RUR 60 billion. The EDB is extending the ruble equivalent of US \$327.6 million. The project's key objective is to facilitate passenger and freight road transportation in an area of high traffic concentrations.

In January 2012, EDB issued first guarantees for securities issued by Gastechleasing under its RUR 500 million leasing agreement with Gazprom OJSC and its subsidiaries. Gastechleasing's project involves construction of compressed natural gas (CNG) filling stations.



ПЕРЕД ВСЕМИ ГОСУДАРСТВАМИ – УЧАСТНИКАМИ БАНКА ОСТРО СТОИТ МАСШТАБНАЯ ЗАДАЧА ПО МОДЕРНИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ СВОЕЙ ТРАНСПОРТНОЙ ОТРАСЛИ, ОСОБЕННО ТРАНСПОРТНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ. И РЕШАТЬ ЭТУ ЗАДАЧУ НЕОБХОДИМО КОМПЛЕКСНО И СИСТЕМНО.

ALL EDB MEMBER STATES FACE THE ENORMOUS AND COMPLEX TASK OF HAVING TO MODERNISE AND EXPAND THEIR TRANSPORT SECTOR, PARTICULARLY AT THE LEVEL OF TRANSPORT INFRASTRUCTURE. THEIR APPROACH TO THIS TASK HAS TO BE COMPREHENSIVE AND SYSTEMIC.

В мае 2012 года начато финансирование проекта по развитию рынка грузовых перевозок путем приобретения парка современных грузовых вагонов для последующей их передачи в операционный лизинг потребителям. Банк предоставил кредит на сумму 75 млн долларов США ООО «RAIL 1520» – российской компании, которая специализируется на предоставлении услуг оперативного лизинга железнодорожного грузового подвижного состава и ориентируется на работу с предприятиями химической, металлургической, угольной, лесной промышленности и транспортными компаниями.

В июле 2012 года в Казахстане Банк приступил к финансированию строительства вагоноремонтного комплекса и промывочно-пропарочной станции на сумму 56 млн долларов США.

В том же месяце ЕАБР заключил соглашение с ТОО «Электровоз құрастыру зауыты» о финансировании организации производства электровозов в Казахстане. Сумма кредита ЕАБР составила 66,5 млн долларов США в эквиваленте тенге. Проект ориентирован на обеспечение современными электровозами стран СНГ и ближнего зарубежья с железнодорожной колеей 1520 мм.

In May 2012 the Bank loaned US \$75 million to Rail 1520 Plc to finance its purchase of a fleet of freight railcars which the company then leases to its clients. EDB supports this project to develop the freight transportation market. Rail 1520 Plc is a Russian company specialising in services in leasing freight rolling stock to the chemical, metallurgy, coal, forestry, and transport industries.

In July 2012, the Bank began financing the construction of a railcar maintenance and repair plant in Kazakhstan. The project to build the plant, and railcar cleaning facilities, will cost a total US \$56 million.

EDB also signed an agreement with Electrovoz Kurastyru Zauyty LLP in July 2012 to finance production of electric locomotives in Kazakhstan. The EDB loan is equivalent to US \$66.5 million in tenge. The project aims to supply modern electric locomotives to CIS and FSU countries which use the 1520mm rail gauge.

## Горнодобывающая промышленность

Не секрет, что большинство государств – участников Банка располагают мощной сырьевой базой. Более того, часть из них является мировым лидером по запасам и добыче многих металлических и неметаллических руд. С момента своего основания ЕАБР участвует в крупных инвестиционных проектах в области горной добычи, направленных на комплексное промышленное освоение новых месторождений. Это обусловлено в первую очередь потребностью их инициаторов в крупных и долгосрочных инвестициях.

Вместе с тем участие Банка позволяет привлекать в проекты международную экспертизу, передовые технологии добычи и переработки сырья. Подобные проекты гарантируют странам, на территории которых они реализуются, устойчивое снабжение смежных отраслей экономики, а также усиление позиций на мировом рынке: значительная часть производимой на построенных предприятиях продукции предназначается на экспорт.

Особенностью проектов в горнодобывающей отрасли региона является и то, что, как и в случае с электроэнергетикой, их реализация зачастую ведет к росту взаимного товарооборота и расширению взаимных инвестиций: инициаторами и стратегическими инвесторами в проекты в одной стране выступают частные компании из других стран, являющихся участниками Банка. Это объясняется в первую очередь заинтересованностью в том, чтобы в результате освоения месторождений производимая продукция поставлялась на предприятия инвестора в соседних странах. Налицо набирающий обороты процесс формирования трансграничных промышленных групп в области горной добычи.

В октябре 2012 года ЕАБР подписал соглашение по финансированию инвестиционной деятельности ОАО «Полиметалл», направленной на разработку и модернизацию полиметаллических и золотомедных месторождений в регионе СНГ, в сумме 100 млн долларов США, а в декабре – соглашение о финансировании инвестиционной программы ТОО «Каратау» в сумме 50 млн долларов США. Программа ТОО «Каратау» направлена на разработку урановых месторождений на территории Казахстана.

## Mining industry

It is well known that most of the EDB member states can boast extensive raw material resources. Some are world leaders in terms of their reserves and production of metallic and non-metallic ores. Since it was founded, EDB has participated in major mining investment projects, recognising that companies set up to commercially develop and exploit new deposits are generally in need of large-scale and long-term investment.

The Bank's involvement in such projects also allows them to access international expertise in advanced mining and processing technologies. For the countries in which the new facilities are located, such projects are able to guarantee sustainable raw material supplies to relevant domestic industries and strengthen the country's position in international markets, not least because a significant proportion of the products processed or manufactured by such enterprises are ultimately exported.

A feature of the mining projects in the region is that, as with electricity generating and transmission projects, their implementation often generates additional trade and mutual investment. Projects in one country are often initiated and financed by private strategic investors from other EDB member states who recognise that products that can be manufactured as a result of developing the deposits can supply their enterprises in neighbouring countries. There is clear potential here for developing transboundary industrial groups in the mining industries.

In October 2012, EDB signed an agreement with Polymetal OJSC, the company which is planning a US \$100 million project to develop metallic ore, gold and copper mining in the CIS region. Two months later, in December, the Bank signed an agreement to help fund Karatau LLP's US \$50 million investment to develop uranium deposits in Kazakhstan.

## Агропромышленный комплекс

За последнее десятилетие Россия и Казахстан значительно нарастили совместный экспортный потенциал в сельском хозяйстве, а по некоторым позициям даже выдвинулись в число мировых экспортеров. В первую очередь речь идет о зерне.

В таких условиях эта отрасль, всегда имевшая стратегически важное значение с точки зрения обеспечения продовольственной безопасности, приобретает для них роль одной из основных экспортных отраслей.

При этом АПК стран региона по-прежнему испытывает множество застарелых проблем. Помимо того, что подавляющая часть сельхозугодий этих стран находится в зоне рискованного земледелия, его специфика обусловлена недостаточной технической вооруженностью, слабостью инфраструктуры хранения, переработки и перевозки продукции, а главное, недофинансированием.

Сельское хозяйство стран региона остро нуждается в инвестициях, направленных в первую очередь на развитие инфраструктуры, в особенности на обустройство каналов транспортировки продукции на внешние рынки и увеличение мощностей зерновых терминалов, на создание крупных, прежде всего зерновых, активов, а также на развитие и поставку в АПК высокопроизводительной сельскохозяйственной техники.

Вот почему ЕАБР традиционно активно финансирует крупные проекты в агропромышленном комплексе своих государств-участников: общий объем инвестиций Банка в эту отрасль уже составляет порядка 470 млн долларов США.

В апреле 2012 года ЕАБР заключил соглашение с АО «Холдинг «КазЭкспортАстык», целью которого является продвижение холдинга на рынки капитала, замещение коротких займов долговыми инструментами с более длинными сроками и финансирование инвестиционных проектов с помощью рынка капитала. Первая сделка в данном направлении составила 2 млн долларов США. Банк и АО «Холдинг «КазЭкспортАстык» имеют длительный опыт сотрудничества в сфере кредитования агропромышленных проектов холдинга в Казахстане, в том числе в части предэкспортного финансирования поставок зерновых культур.

## Agro-industrial complex

Over the last decade, Russia and Kazakhstan have significantly expanded their joint export potential in the agricultural sector, and have even taken leading positions in the world as exporters of certain commodities, particularly grain.

Thus, the agricultural sector, which has always been of key strategic importance for food security, has become one of the key export sectors for these two countries.

The region's agro-industrial enterprises continue to face many chronic problems. Not only is much of the farmland in these countries located in areas where bio-diversity is considered to be 'at risk', agricultural industries tend to be poorly mechanised and lack infrastructure for storing, processing and transporting products. One root cause of these problems is, of course, lack of finance.

The agricultural sector of the region badly needs investment in order to develop its infrastructure. The priority has to be establishing channels for transporting goods to external markets and expanding the capacity of grain terminals. As well as creating large grain-handling capacity, investment is required to supply high-productivity machinery to agricultural and related industries.

EDB has always been active in funding large-scale projects in the agro-industrial sectors of its member states and its investments in this area total around US \$470 million by the end of 2012.

In April 2012, EDB signed an agreement with KazExportAstyk Holding JSC to help the company access capital markets, replace short-term loans with longer-term debt instruments and raise financing in the capital markets to fund its own investment projects. The first tranche of this financing was US \$2 million. The Bank and KazExportAstyk Holding JSC have a long history of cooperation in financing the company's agro-industrial projects in Kazakhstan, including pre-export financing of grain shipments.

В июне 2012 года ЕАБР начал сотрудничество с АО «КазАгроФинанс» в целях участия в программах по поставкам качественной сельскохозяйственной техники на территорию Казахстана. Первой сделкой в рамках данного сотрудничества стало предоставление ЕАБР за АО «КазАгроФинанс» гарантии исполнения обязательств перед Deere Credit Inc. на сумму 10 млн долларов США по кредиту на покупку сельскохозяйственной техники, предназначенной для ее последующей передачи в лизинг агропромышленным предприятиям Казахстана.

## Химия и производство минеральных удобрений

В современном мире невозможно представить сложные производства, в которых не используется продукция химической промышленности. В виде материалов и комплектующих она находит применение во всех отраслях производства — от сельского хозяйства до микроэлектроники. Именно поэтому значение этой базовой отрасли экономики неуклонно растет.

К тому же подобные проекты, как правило, способствуют развитию экспортоориентированных производств и зачастую служат примером инновационных подходов: на предприятиях данной отрасли внедряются новейшие технологии и устанавливается высокоэффективное оборудование, что позволяет производить химическую продукцию самым современным и безопасным для людей и окружающей среды способом.

В октябре 2012 года ЕАБР осуществил участие в капитале ЗАО «Верхнекамская калийная компания» в сумме до 100 млн долларов США — для финансирования инвестиционного проекта группы «Акрон» по освоению Талицкого участка Верхнекамского месторождения калийно-магниевых солей в Пермском крае.

In June 2012, EDB began to help KazAgroFinance JSC import high-quality agricultural machinery to Kazakhstan. EDB's first contribution to the project was to guarantee KazAgroFinance JSC's obligations to Deere Credit Inc against a US \$10 million loan to purchase agricultural machinery which KazAgroFinance leases to agricultural enterprises in Kazakhstan.

## Manufacture of chemicals and mineral fertilizers

Today's complex manufacturing and production industries would barely exist without products supplied by the chemical industry. Chemicals are the raw materials and components of every industry — from agriculture to microelectronics. Therefore, the importance of this fundamental economic sector is continually growing.

Chemical businesses tend to be export-oriented and are often innovators, introducing cutting-edge technologies and highly efficient equipment to produce chemicals in a way which is as efficient and as safe as possible for humans and the environment.

In October 2012, EDB invested in the equity of Verkhnekamsk Potash Company CJSC in the amount of US \$100 million to finance Acron Group's development of the Talitsky area of the Verkhnekamsk potassium and magnesium salt deposits in Perm Krai.

## Муниципальная инфраструктура

Безусловно, в течение последовавших за распадом СССР двух десятилетий переходного периода муниципальная инфраструктура стран региона развивалась и совершенствовалась. Но и сегодня редко где городское хозяйство соответствует понятию «современный город». Причина, как обычно, в дефиците инвестиций.

Смягчить остроту этой проблемы помогают ресурсы ЕАБР. В Стратегии Банка, рассчитанной до 2013 года, финансирование проектов по развитию муниципальной инфраструктуры отнесено к приоритетным направлениям его инвестиционной деятельности.

Одной из острых и, наверное, самых заметных проблем муниципальной инфраструктуры является недостаточное развитие гостиничного хозяйства. Повсеместно ощущается дефицит качественных гостиничных услуг и номерного фонда. Это не только сдерживает приток туристов в страны региона, но и выбивает эти страны из глобального мейн-стрима, направленного на развитие и расширение культурных, деловых, научных и прочих контактов и обменов.

В ноябре 2012 года ЕАБР подписал соглашение о финансировании проекта строительства гостинично-административного комплекса в Минске. Объем участия Банка в проекте составляет 47 млн долларов США. Строительство гостиничного комплекса в РБ будет осуществлено российской группой компаний «Моспромстрой». Это уже второй проект по строительству гостиничного комплекса, который Банк реализует совместно с Группой «Моспромстрой»: в 2011 году Банк начал финансирование проекта по строительству гостинично-административного комплекса в Астане.

## Программы для финансового сектора

ЕАБР активно работает с финансовыми институтами своих участников, применяя разнообразные инвестиционные и финансовые инструменты. В первую очередь речь идет о специальных программах предоставления целевых кредитных линий финансовым институтам. ЕАБР реализует четыре такие программы: по поддержке малого и среднего бизнеса (МСБ), поддержке микрофинансирования, развитию инструментов торгового финансирования, а также повышению энергоэффективности экономик.

## Municipal infrastructure

Since the collapse of the Soviet Union, more than 20 years ago, the region's municipal infrastructure has been developing and improving. But inadequate investment throughout this transition period has meant that even today, municipal facilities seldom live up to the standards expected in modern cities of the world. EDB's resources are helping to alleviate this problem. The Bank's Strategy to 2013 identifies municipal infrastructure projects as a priority area of investment.

The poor standard of hotel accommodation is one of the most pressing problems. High quality hotel accommodation and services are generally in short supply, which restricts tourism in the region and "distances" the region's countries from the global trend towards developing and expanding cultural, business, academic, and other exchanges.

In November 2012, EDB signed an agreement to lend US \$47 million to Russia's Mospromstroy Group to finance the building of a hotel and office complex in Minsk, Belarus. This is the second hotel construction project jointly implemented by the Bank and Mospromstroy Group: in 2011 the Bank also helped finance building of a hotel and offices in Astana.

## Financial sector programmes

EDB is working actively with financial institutions in its member states, making use of a range of investment and financial instruments. EDB is implementing four programmes providing dedicated credit lines to financial institutions in EDB member states: the Small and Medium Enterprise (SME) Support Programme; the Microfinance Support Programme; the Trade Finance Programme; and the Energy Efficiency Programme.

These programmes are aimed at developing member-state banking systems and improving and diversifying the services such banks provide to businesses and households. But they also play a role in developing the market economy, improving the efficiency of member states' economies, and promoting mutual trade between them.

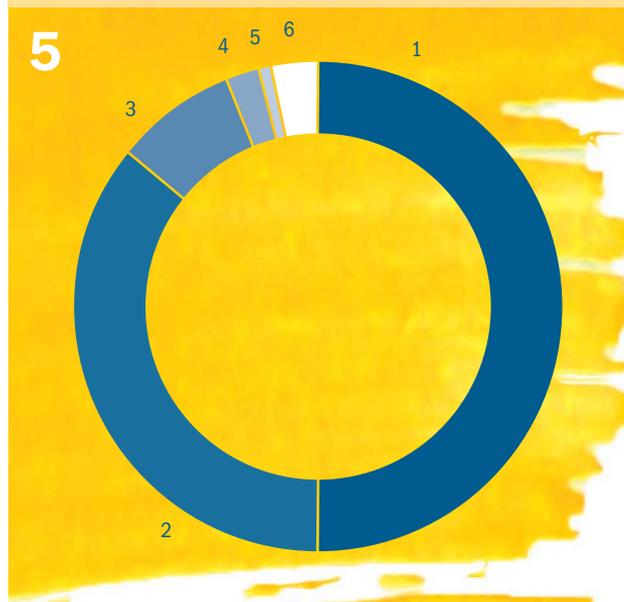
Они направлены, с одной стороны, на развитие банковской системы государств – участников Банка и улучшение и диверсификацию услуг бизнесу и населению со стороны банков, а с другой стороны, на развитие рыночной экономики, повышение эффективности экономик государств – участников Банка, а также на рост взаимной торговли между ними.

На конец 2012 года текущий инвестиционный портфель ЕАБР финансовому сектору составлял 484 млн долларов США, в том числе:

фонды прямых инвестиций – 107 млн долларов США, кредитование МСБ – 191 млн долларов США, торговое финансирование – 119 млн долларов США, синдицированное кредитование и субординированные займы (облигации) – 40 млн долларов США, микрофинансирование – 7 млн долларов США, финансирование программ повышения энергоэффективности – 10 млн долларов США, гарантии – 10 млн долларов США.

СТРУКТУРА ТЕКУЩЕГО ИНВЕСТИЦИОННОГО ПОРТФЕЛЯ  
ДЛЯ ФИНАНСОВОГО СЕКТОРА

PRODUCT STRUCTURE OF THE CURRENT INVESTMENT  
PORTFOLIO FOR THE FINANCIAL SECTOR



1	ФПИ	22,10%
2	Торговое финансирование	24,59%
3	Целевое кредитование МСБ	39,46%
4	Микрокредитование	1,45%
5	Синдикаты, облигации	8,26%
6	Финансирование программ энергоэффективности	2,07%
7	Гарантии	2,07%

1	Direct investment funds	22.10%
2	Trade finance	24.59%
3	SME lending	39.46%
4	Microfinance	1.45%
5	Syndicates, bonds	8.26%
6	Financing programmes to promote energy efficiency	2.07%
7	Guarantees	2.07%

**Программа поддержки малого и среднего бизнеса (МСБ)**

В рамках Программы поддержки МСБ ЕАБР открыл в 2012 году кредитную линию ЗАО «Арэксимбанк – Группа Газпромбанк» (Армения) на сумму 10 млн долларов США, ОАО «НБД-Банк» (Россия) на сумму 5,2 млн долларов США в рублевом эквиваленте, ОАО КБ «Центр-инвест» на 5 млн долларов США в рублевом эквиваленте, ЗАО «Банк ВТБ-Армения» на сумму 15 млн долларов США.

**Программа развития торгового финансирования**

В 2012 году в рамках Программы развития торгового финансирования ЕАБР были открыты кредитные линии АКБ «Росевробанк» (Россия) и АО «Евразийский банк» (Казахстан) по 7 млн долларов США.

Кроме того, в рамках действующего кредитного договора с ОАО «Белгазпромбанк» о предоставлении последнему кредитной линии на цели торгового финансирования в октябре 2012 года был увеличен ее размер с 20 до 40 млн долларов США.

**Программа поддержки микрофинансирования**

В 2012 году ЕАБР открыл кредитную линию ОАО «Арарат-банк» на развитие микрофинансирования в Армении на сумму 4 млн долларов США.

**Программа поддержки энергоэффективности**

В 2011 году Банком была принята Программа повышения энергоэффективности экономик государств – участников Банка посредством предоставления целевых кредитных линий финансовым институтам. Целью данной программы является содействие росту конкурентоспособности экономик государств – участников ЕАБР путем снижения их энергоемкости, повышения эффективности энерго- и ресурсопотребления, а также внедрения использования возобновляемых источников энергии.

В рамках данной программы в 2012 году ЕАБР предоставил два кредита ОАО КБ «Центр-инвест» (Россия) на общую сумму порядка 10 млн долларов США в рублевом эквиваленте.

By the end of 2012, EDB's current investment portfolio for the financial sector totaled US \$484 million, including

- direct investment funds – US \$107 million
- SME lending – US \$191 million
- trade finance – US \$119 million
- syndicated and subordinated loans (bonds) – US \$40 million
- microfinance – US \$7 million
- financing energy efficiency programmes – US \$10 million
- guarantees – US \$10 million

**Small and Medium Enterprise (SME) Support Programme**

In 2012, under the SME Support Programme, EDB opened the following credit lines

- Areximbank CJSC–Gazprombank Group (Armenia) – US \$10 million,
- NBD Bank OJSC (Russia) – ruble equivalent of US \$5.2 million
- Centr-Invest Bank OJSC – ruble equivalent of US \$5 million
- VTB Bank (Armenia) – US \$15 million

**Trade Finance Programme**

In 2012, under the Trade Finance Programme, EDB opened credit lines of US \$7 million each for Rosevrobank JSCB (Russia) and Eurasian Bank JSC (Kazakhstan).

In addition, a trade finance credit line for Belgazprombank OJSC was increased in October 2012 from US \$20 million to US \$40 million.

**Microfinance Support Programme**

In 2012, EDB opened a US \$4 million credit line to Ararat-Bank OJSC to promote microfinance in Armenia.

**Energy Efficiency Programme**

In 2011, the Bank approved the Energy Efficiency Programme to promote energy efficiency projects in member state economies by opening dedicated credit lines for financial institutions. The objective of this programme is to make EDB member state economies more competitive by reducing their energy consumption, improving the efficiency of the energy and resources they consume and by promoting the use of renewable sources of energy.

In 2012, under this programme, EDB extended two loans to Centr-Invest Bank OJSC (Russia) totalling about US \$10 million in ruble equivalent.



# 894 000 000

ИНВЕСТИЦИИ ЕАБР В ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКУ  
СОСТАВИЛИ БОЛЕЕ 894 МЛН ДОЛЛАРОВ США

EDB HAS INVESTED MORE THAN US \$894 MILLION  
IN THE ELECTRIC POWER INDUSTRY

# ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА ФИНАНСОВЫХ РЫНКАХ И РЫНКАХ КАПИТАЛА

## ACTIVITIES IN FINANCIAL AND CAPITAL MARKETS

Привлечение долгосрочных финансовых ресурсов на международных и национальных рынках капитала остается основным источником финансирования инвестиционной деятельности Банка. В 2012 году ЕАБР продолжил активно расширять свои возможности на этом приоритетном направлении.

Совокупный объем заимствования ЕАБР по состоянию на конец 2012 года составил 2,1 млрд долларов США.

В течение года ЕАБР осуществил размещение на финансовых рынках пяти выпусков собственных облигаций – в долларах США, российских рублях и казахстанских тенге. По итогам года портфель ценных бумаг пополнился двумя выпусками еврооблигаций на сумму 500 млн долларов США и 5 млрд российских рублей, тремя выпусками облигаций, размещенных на национальных финансовых рынках, на сумму 10 млрд рублей и 9,9 млрд тенге.

Состоявшийся в сентябре третий выпуск еврооблигаций ЕАБР на сумму 500 млн долларов США стал лучшим по условиям размещения среди еврооблигаций в долларах США с 10-летним сроком погашения, выпущенных финансовыми институтами СНГ. Спрос на ценные бумаги этого выпуска превысил предложение более чем в 12 раз.

По результатам независимого опроса, проведенного информационным агентством Cbonds (Россия), выпуск облигаций ЕАБР на сумму 9,9 млрд тенге был признан «Лучшей сделкой первичного размещения облигаций в Казахстане в 2012 году».

The Bank's investments continue to be financed primarily by raising medium and long-term financial resources in international and national local markets. In 2012, EDB continued to expand its activities in this key area.

At the end of 2012, EDB's total borrowing was US \$2,1 billion.

In 2012, EDB made five security placements on financial markets – in US dollars, Russian rubles and Kazakhstani tenge. During the year, the Bank expanded its securities portfolio with two Eurobond issues in the amount of US \$500 million and RUR 5 billion, and three bond issues in national financial markets in the amount of RUR 10 billion and KZT 9,9 billion.

EDB's third Eurobond issue of US \$500 million had better terms than any other 10-year US dollar-denominated Eurobonds issued by CIS financial institutions and the issue was oversubscribed more than 12 times.

EDB's tenge bond issue of KZT 9,9 billion was voted "Best Primary Bond Deal in Kazakhstan in 2012" in an independent poll run by the Cbonds agency in Russia.

In August and December 2012, EDB registered new local currency bond programmes totalling RUR 35 billion in Russia and KZT 150 billion in Kazakhstan.

В августе и декабре 2012 года ЕАБР осуществил регистрацию новых облигационных программ в национальных валютах в объеме 35 млрд рублей в России и 150 млрд тенге в Казахстане.

В декабре 2012 года Банк также подписал кредитное соглашение с HSBC Bank Plc на сумму 40 млн долларов США сроком на 3 года. Средства направляются Банком на финансирование целевых программ ЕАБР в финансовом секторе: микрофинансирование, финансирование малого и среднего бизнеса и энергоэффективности, торговое финансирование и финансирование проектов в агропромышленном комплексе.

Что касается казначейских операций, то основные задачи ЕАБР в 2012 году оставались прежними, а именно:

- сохранение реальной стоимости собственного капитала Банка и его защита от влияния факторов риска;
- поддержание достаточного уровня ликвидности Банка;
- диверсификация вложений и обеспечение должного уровня управления казначейским портфелем.

Решение данных задач обеспечивалось в течение года поддержанием структуры казначейского портфеля на высоком уровне ликвидности и кредитного качества активов, что регулярно отмечалось кредитными аналитиками рейтинговых агентств как одна из наиболее сильных сторон Банка.

По состоянию на 31 декабря 2012 года объем денежных средств, находящихся в управлении Казначейства (казначейский портфель), увеличился на 469 млн 18 тыс. долларов США по сравнению с 31 декабря 2011 года и составил 1 млрд 548 млн 655 тыс. долларов США. Увеличение объема казначейского портфеля было связано в первую очередь с привлечением в IV квартале средств на рынках капитала для финансирования проектной деятельности, а также для поддержания минимального уровня ликвидности Банка.

#### СТРУКТУРА ПОРТФЕЛЯ ЦЕННЫХ БУМАГ КАЗНАЧЕЙСКОГО ПОРТФЕЛЯ ПО УРОВНЮ РЕЙТИНГА ЭМИТЕНТОВ

Уровень рейтинга	31.12.2012	31.12.2011
AA- и выше	62,0%	34,50%
BBB- до BBB+	36,7%	63,75%
BB- до BB+	1,3%	1,75%

In December 2012, the Bank also signed a three-year, US \$40 million loan agreement with HSBC Bank Plc. The loan is used by the Bank to fund EDB's four dedicated financial sector programmes (to support microfinancing, small and medium enterprise and trade financing and to promote energy efficiency) and to finance projects in the agro-industrial sector.

The Bank's goals with regard to treasury operations remained unchanged in 2012. They were:

- to preserve the real value of the Bank's capital and protect it against risk;
- to maintain the Bank's liquidity at an adequate level; and
- to diversify the Bank's investments and ensure appropriate management of its treasury portfolio.

In order to meet these goals, the treasury portfolio was structured to maintain high liquidity and quality of assets which are regularly recognized by ratings agency analysts as one of the Bank's greatest strengths.

As at 31 December 2012, the treasury portfolio had increased to US \$469,018 thousands compared to by year-end 2011 and amounted to US \$1,548,655 thousands. The Treasury portfolio had increased primarily due to the funds raised in capital markets in the fourth quarter to finance projects and maintain the Bank's minimum liquidity level.

#### STRUCTURE OF THE BANK'S BOND PORTFOLIO BY RATINGS

Rating	31 December 2012	31 December 2011
AA- and above	62.0%	34.50%
from BBB- to BBB+	36.7%	63.75%
from BB- to BB+	1.3%	1.75%

С 2010 года ЕАБР является членом ICMA (International Capital Markets Association) и ISDA (International Swaps and Derivatives Association). Членство в данных профессиональных организациях не только предоставляет Банку возможность постоянно совершенствовать свою систему управления рыночными рисками в соответствии с последними изменениями, но и возможность обмениваться опытом с другими участниками финансовых рынков и совместно формулировать кодекс «best practices» для финансовых институтов.

## Кредитные рейтинги

В 2012 году произошли следующие изменения рейтингов и/или прогнозов по рейтингам Банка со стороны ведущих международных рейтинговых агентств.

В августе 2012 года рейтинговое агентство Standard & Poor's повысило краткосрочный рейтинг эмитента по обязательствам в иностранной валюте ЕАБР до уровня А-2, а также подтвердило долгосрочный кредитный рейтинг эмитента по обязательствам в иностранной валюте на уровне ВВВ.

Агентство Fitch Ratings подтвердило долгосрочный рейтинг дефолта эмитента на уровне ВВВ, изменив прогноз по рейтингам с «позитивного» на «стабильный».

В октябре 2012 года Moody's Investors Service опубликовало годовой рейтинговый отчет по ЕАБР. Агентство подчеркнуло, среди прочего, что долгосрочный кредитный рейтинг А3 и краткосрочный рейтинг Р-2 в иностранной валюте поддерживаются финансовой устойчивостью Банка.

Рейтинговые агентства также отмечали, что рейтинги ЕАБР отражают сильную капитализацию и достаточный уровень ликвидности Банка.

Since 2010, EDB has been a member of the International Capital Markets Association (ICMA) and the International Swaps and Derivatives Association (ISDA). Membership of these professional associations not only enables the Bank to improve its risk-management systems and remain up to date with recent changes, but also allows it to share experiences with other financial market players and jointly formulate codes of best practice for financial institutions.

## Credit ratings

In 2012, leading international ratings agencies made the following changes to the Bank's ratings and/or rating outlooks. In August 2012, Standard & Poor's revised EDB's short-term foreign currency issuer rating upwards to A-2, and affirmed its BBB long-term foreign currency issuer credit rating.

Fitch Ratings affirmed its BBB long-term issuer default rating and revised the rating outlook from "positive" to "stable".

In October 2012, Moody's Investors Service published the annual rating report for EDB. The agency stressed, inter alia, that the Bank's financial strength merits the long-term foreign currency credit rating of A3 and the short-term rating of P-2.

The ratings agencies also noted that EDB's ratings reflect its strong capitalisation and adequate liquidity.

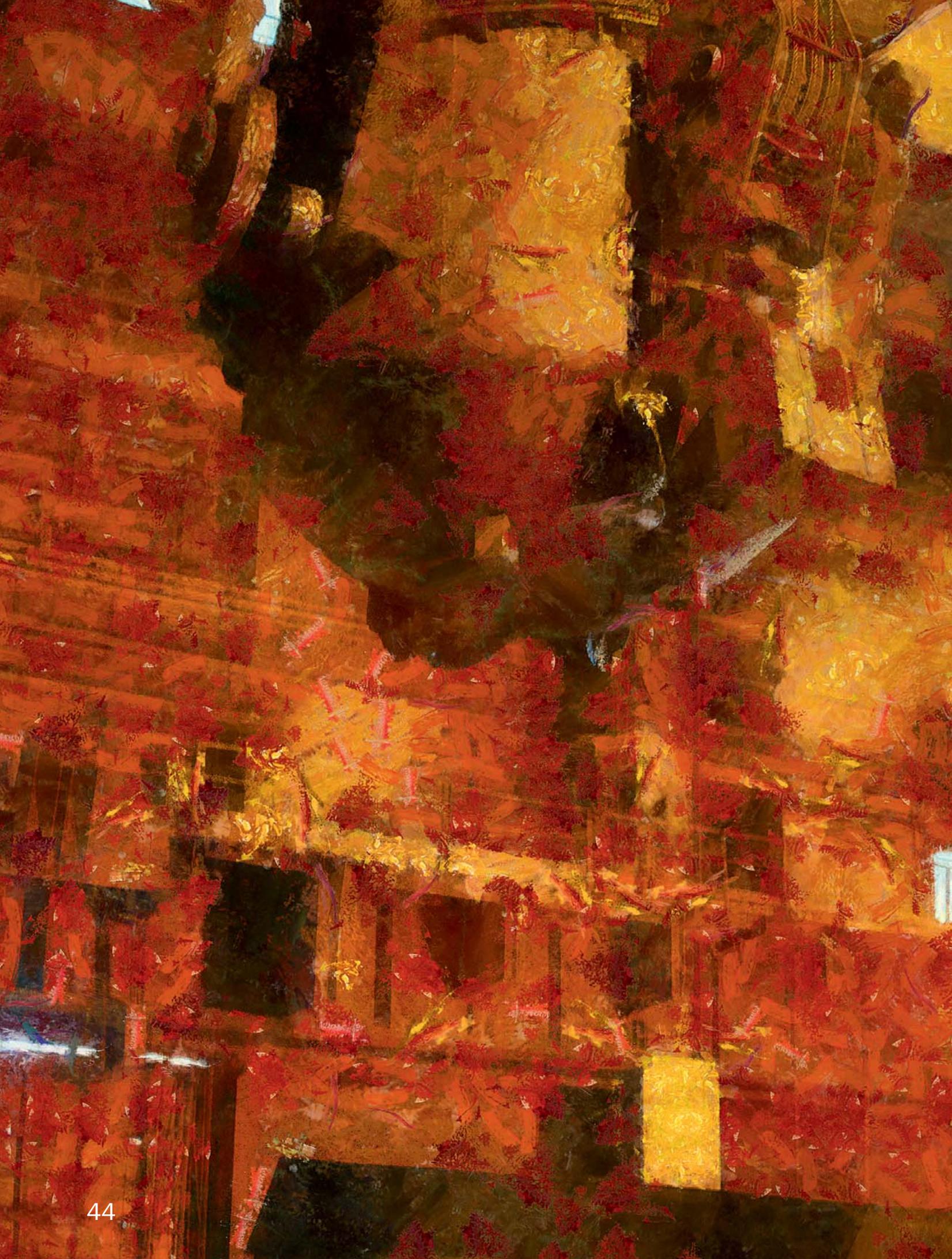


РЕЙТИНГОВЫЕ АГЕНТСТВА ОТМЕЧАЛИ, ЧТО РЕЙТИНГИ ЕАБР ОТРАЖАЮТ СИЛЬНУЮ КАПИТАЛИЗАЦИЮ И ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ ЛИКВИДНОСТИ БАНКА.

THE RATINGS AGENCIES NOTED THAT EDB'S RATINGS REFLECT ITS STRONG CAPITALISATION AND ADEQUATE LIQUIDITY.

РЕЙТИНГИ ЕАБР И ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ НА 31.12.2012  
RATINGS OF EDB AND ITS MEMBER STATES, 31 DECEMBER 2012

	Fitch Ratings	Moody's	Standard & Poor's
ЕАБР	BBB/стабильный/F2	A3/стабильный/P-2	BBB/стабильный/A-2
EDB	BBB/stable/F2	A3/stable/P-2	BBB/stable/A-2
Армения	BB-/стабильный/B	Ba2/негативный/-	-
Armenia	BB-/stable/B	Ba2/negative/-	-
Беларусь	-	B3/негативный/-	B-/негативный/B
Belarus	-	B3/negative/-	B-/stable/B
Казахстан	BBB+/стабильный/F2	Baa2/стабильный/-	BBB+/стабильный/A-2
Kazakhstan	BBB+/stable/F2	Baa2/stable/-	BBB+/stable/A-2
Кыргызская Республика	-	-	-
Kyrgyz Republic	-	-	-
Россия	BBB/стабильный/F3	Baa1/стабильный/P-2	BBB/стабильный/A-2
Russia	BBB/stable/F3	Baa1/stable/P-2	BBB/stable/A-2
Таджикистан	-	-	-
Tajikistan	-	-	-



# 106 000 000

ИНВЕСТИЦИИ ЕАБР В РАЗВИТИЕ МЕТАЛЛУРГИИ СОСТАВИЛИ 106 МЛН ДОЛЛАРОВ США

EDB HAS INVESTED US \$106 MILLION IN METALLURGICAL COMPANIES

# АНТИКРИЗИСНЫЙ ФОНД ЕВРАЗЭС

## EURASEC ANTI-CRISIS FUND

Антикризисный фонд ЕврАзЭС (АКФ) является ключевым региональным финансовым механизмом, учрежденным Арменией, Беларусью, Казахстаном, Кыргызской Республикой, Россией и Таджикистаном. На конец отчетного года объем фонда составлял 8 млрд 513 млн долларов США. В соответствии с соглашением, подписанным шестью указанными странами с ЕАБР, Банк является Управляющим средствами Антикризисного фонда.

Задачи АКФ — финансирование стабилизационных или антикризисных программ и инвестиционных проектов государств-участников, имеющих целью:

- преодоление негативных последствий мирового финансового и экономического кризиса;
- обеспечение экономической и финансовой устойчивости национальных экономик;
- содействие углублению интеграции между ними.

ЕАБР как Управляющий фонда исходит из принципа, что действенность мер антикризисной политики может быть обеспечена только в том случае, если их разрабатывают сами государства-участники. Фонд призван обеспечить своевременную поддержку этих усилий финансовыми ресурсами. При этом эксперты Управляющего оказывают поддержку государству-заемщику в оценке последствий конкретных мер, включаемых в антикризисную программу. Типичная стабилизационная программа, получающая поддержку Антикризисного фонда, включает меры по достижению макроэкономической стабильности, улучшению параметров бюджета и платежного баланса, конкурентоспособности и предпринимательского климата, развитию экономического сотрудничества между государствами — участниками АКФ.

The EurAsEC Anti-Crisis Fund (ACF) is a key regional financial mechanism established by Armenia, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyz Republic, Russia, and Tajikistan. By the end of the reporting year, the Fund totalled US \$8.513 billion. According to an agreement signed by the above six countries and EDB, the Bank acts as ACF Resource Manager.

The purpose of the ACF is to provide financial support to economic stabilisation and anti-crisis programmes, and investment projects in member state in order to:

- overcome the negative impact of the global financial and economic crisis;
- ensure economic and financial sustainability of national economies;
- promote deeper integration between its member states.

As the Fund Resources Manager, the EDB is guided by the principle that anti-crisis policy measures can only be effective if they are developed by the borrower government itself. The Fund's role is to provide timely financial support to such measures. In addition, the Manager's experts are available to help the borrower government to assess the implications of specific measures envisaged in their anti-crisis programmes. A stabilisation programme that would typically be eligible for ACF support incorporates measures designed to ensure macroeconomic stability, to improve the budget and balance of payments parameters, competitiveness and the business climate, and to promote economic cooperation between the ACF member states.



ЗАДАЧИ АКФ – ФИНАНСИРОВАНИЕ СТАБИЛИЗАЦИОННЫХ  
ИЛИ АНТИКРИЗИСНЫХ ПРОГРАММ И ИНВЕСТИЦИОННЫХ  
ПРОЕКТОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

THE PURPOSE OF THE ACF IS TO PROVIDE FINANCIAL SUPPORT  
TO ECONOMIC STABILISATION AND ANTI-CRISIS PROGRAMMES,  
AND INVESTMENT PROJECTS

В 2012 году Управляющий вел подготовку и реализацию ряда финансовых и инвестиционных кредитов, координировал свою деятельность с другими международными институтами развития.

На 31 декабря 2012 года подписаны два соглашения о предоставлении финансовых кредитов государствам – участникам фонда на общую сумму 3 млрд 70 млн долларов США, из которых на конец отчетного года перечислено 1 млрд 750 млн долларов США. В работе находилось шесть потенциальных инвестиционных проектов на общую сумму 681 млн долларов США.

## Финансовые кредиты

Финансовые кредиты АКФ выделяются только правительствам государств-участников на поддержку бюджета и платежного баланса, а также на повышение устойчивости их экономик перед кризисом.

В отчетном году Управляющий закончил работу по мониторингу финансового кредита Таджикистану в сумме 70 млн долларов США, предоставленного в 2010 году, и представил отчет об его использовании на рассмотрение Совета АКФ, состоявшегося в декабре 2012 года в Минске.

Основной целью данного финансового кредита являлось поддержание на приемлемом уровне бюджетного финансирования социальных секторов (образование, здравоохранение и социальная защита) в 2010 и 2011 годах. По оценке Управляющего, своевременное поступление финан-

In 2012, the EDB as Fund Resources Manager extended several financial credits and investment loans, while coordinating its activities with other international development institutions.

By 31 December 2012 two financial credit agreements were signed totalling US \$3.07 billion to Fund member states; US \$1.750 billion of this were disbursed by the end of the reporting year. Six applications for potential investment loans worth a total US \$681 million were under consideration.

## Financial Credits

ACF's financial credits are provided only to member state governments to support their budget and balance of payments and improve their economies' resilience to the crisis.

During 2012, the Manager completed its follow-up monitoring of a US \$70 million financial credit extended to Tajikistan in 2010 and presented a Project completion Report to the ACF Council meeting held in Minsk in December 2012.

The financial credit was earmarked for maintaining social budget spending (education, health, and social security) at acceptable levels during 2010 and 2011. The EDB as Fund Resources Manager believes that timely disbursement of the ACF financing enabled the Government of Tajikistan to proceed with most of the planned expenditure. The share of social expenditure in GDP increased from 9 % in 2009 to 9.2 % in 2011, with health expenditure growing particularly strongly. The results of social spending increase and reform of the

сирования АКФ позволило профинансировать основной объем запланированных правительством Таджикистана расходов. Доля расходов на социальные нужды в ВВП выросла с 9% в 2009 году до 9,2% в 2011 году с наиболее заметным ростом расходов на здравоохранение. Результаты, достигнутые в сфере увеличения расходов на социальные секторы и в реформах в сфере управления государственными финансами, достаточно устойчивы в среднесрочной перспективе.

В отчетном году Банк продолжал постоянный мониторинг хода исполнения Стабилизационной программы Правительства и Национального банка Беларуси, использования перечисленных средств, а также выполнения белорусской стороной условий выплат очередных траншей финансового кредита Беларуси, который был одобрен Советом АКФ в 2011 году в размере 3 млрд долларов США.

Кредит поддерживает среднесрочную стабилизационную программу властей Беларуси, нацеленную на стабилизацию платежного баланса, повышение конкурентоспособности экономики, сокращение неэффективного кредитования, усиление бюджетной дисциплины и пополнение валютных резервов до экономически безопасного уровня.

После выполнения Беларусью согласованных мер стабилизационной программы в 2012 году Банк перечислил Беларуси из средств кредита третий транш в размере 440 млн долларов США. В декабре 2012 года на заседании Совета фонда в Минске была одобрена оценка Управляющего отчета Министерства финансов Беларуси о выполнении условий четвертого транша финансового кредита АКФ и принято решение о выделении указанного транша в размере 440 млн долларов США.

В результате проведения реформ, поддерживаемых АКФ, в экономике Беларуси в 2012 году наблюдалось продолжение стабилизационных процессов. Темпы инфляции сократились с 108,7% по итогам 2011 года до 21,8% в 2012 году. Дефицит счета текущих операций сократился с 10,0% ВВП до 2,8% ВВП, что, помимо прочего, стало результатом благоприятной внешней конъюнктуры. Улучшение внешних позиций позволило сохранить международные резервы на уровне конца 2011 года. Кредитование государственных программ из правительственных депозитов в сравнении с предыдущим годом было значительно сокращено. Сохранилось профицитное исполнение бюджета органов государственного управления. Позитивные изменения были обеспечены переходом к унифициро-

public finance management are judged to be sufficiently sustainable in the medium term.

During the reporting year, the Bank continued to monitor the effectiveness of the Stabilisation Programme introduced by the Government and the National Bank of the Republic of Belarus, utilisation of disbursed resources and Belarus completion of prior conditions for further tranches of the US \$3 billion financial credit that the ACF Council had approved for Belarus in 2011.

The credit is being used to finance a medium-term stabilisation programme introduced by the Belarusian authorities in order to stabilise the country's balance of payments, improve the competitiveness of its economy, restrict inefficient lending, improve fiscal discipline and raise foreign currency reserves to an economically secure level.

In 2012, once Belarus had implemented the agreed stabilisation programme, the Bank disbursed the third US \$440 million tranche of credit. In December 2012, the ACF Council met in Minsk, where it approved the Manager's assessment of Belarus's Ministry of Finance compliance with the conditions of the fourth tranche of the ACF financial credit and approved disbursement of that US \$440 million tranche.

As a result of ACF-supported reforms, the Belarusian economy continued to regain stability in 2012. The rate of inflation dropped from 108.7 % in 2011 to 21.8 % in 2012. The current account deficit fell from 10.0 % of GDP to 2.8 % of GDP, which was partly the result of the favourable external economic environment. Improved external economics allowed Belarus to maintain its international reserves at the level of 2011. Compared to the previous year, lending under Government programmes funded from government deposits were significantly curtailed and the budget ran at a surplus. The positive changes were achieved by transferring to a single floating exchange rate and adopting tighter monetary and fiscal policies.

ванному плавающему валютному курсу и проведением сдержанной кредитно-денежной и налогово-бюджетной политики.

## Инвестиционные кредиты

Инвестиционные кредиты Фонда выделяются на поддержку инвестиционных проектов, имеющих интеграционный характер, или для финансирования крупных национальных инвестиционных проектов. Заемщиками могут выступать как сами правительства, так и уполномоченные компании.

В отчетном году на рассмотрении управляющего находилось шесть предварительных инвестиционных заявок — две от Армении, одна от Казахстана и три от Кыргызской Республики — на общую сумму 681 млн долларов США. Данные проекты нацелены на создание новых рабочих мест, развитие малого и среднего бизнеса, укрепление транспортных и логистических связей между различными регионами, улучшение доступа к рынкам сбыта сельскохозяйственной и иной продукции, увеличение производительности труда.

Кроме того, в 2012 году проведены консультации с государственными органами Армении и Таджикистана по вопросам содействия АКФ развитию ирригационного сектора в этих странах. Потенциальная оценочная стоимость таких проектов составляет 70 млн долларов США.

## Investment Loans

The ACF extends investment loans to support projects that promote integration or to finance large-scale national investment projects. Both governments and authorised companies may borrow from the Fund.

During the reporting year, the Manager considered six preliminary investment applications — two from Armenia, one from Kazakhstan and three from the Kyrgyz Republic — total-ing US \$681 million. The projects are designed to support job creation, develop small- and medium-size enterprises, strengthen transport and logistical links between different regions, improve access to markets for agricultural and other goods and improve labour productivity.

In addition, ACF held talks in 2012 with government agencies of Armenia and Tajikistan on development of irrigation systems in these countries. The cost of the proposed projects is estimated at US \$70 million.

# ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФОНДА ТЕХНИЧЕСКОГО СОДЕЙСТВИЯ

## TECHNICAL ASSISTANCE FUND

В целях оказания финансовой поддержки в проведении предынвестиционных и инновационных исследований на межгосударственном, страновом и отраслевом уровнях, направленных на углубление интеграционных процессов на евразийском пространстве, укрепление рыночной инфраструктуры и обеспечение устойчивого экономического роста государств – участников Банка, в ЕАБР создан Фонд технического содействия (ФТС).

На конец 2012 года портфель ФТС включал 40 проектов на общую сумму более 5,5 млн долларов США. В 2012 году было утверждено 12 проектов ФТС, на которые было выделено свыше 607 тыс. долларов США.

**По программе технического содействия в рамках финансирования инвестиционных проектов** проведена работа по первому и второму этапам подготовки юридической документации по проекту «Строительство завода по переработке зерна в Республике Башкортостан». Техническое содействие позволит снизить инвестиционные риски и повысить эффективность механизма финансирования мероприятий по реализации инвестиционного проекта.

В декабре 2012 года было принято решение о поддержке по линии ФТС проекта «Технико-экономическая оценка возможности строительства и функционирования малых ГЭС на ирригационных сооружениях Таджикистана», проводимого Программой развития ООН в Таджикистане с участием Министерства мелиорации и водных ресурсов и Министерства энергетики и промышленности Таджикистана, а также национальной энергетической компании

EDB established the Technical Assistance Fund (TAF) to provide financial assistance for pre-investment research and innovation at the international, national and industry levels with the aim of fostering integration in Eurasia, strengthening market infrastructure and ensuring stable economic growth in the Bank's member states.

By the end of 2012, TAF's portfolio included 40 projects totalling over US \$5.5 million. TAF approved 12 new projects in 2012 and allocated to them more than US \$607 thousands.

Technical Assistance funding has helped relevant authorities draft legal documentation preparatory to the construction of a grain processing plant in the Republic of Bashkortostan. This technical assistance was implemented under the **Programme of Technical Assistance as Part of Financing Investment Projects** and it will help to attract investment by lowering investment risk and improving financing procedures for the project. In December 2012, the TAF supported the preparation of the feasibility study for the construction of a small HPP and operation of irrigation facilities in Tajikistan. This project is being implemented by the UN Development Programme jointly with the Ministry of Amelioration and Water Resources and the Ministry of Energy and Industry of the Republic of Tajikistan, and with Tajikistan's state energy company Barki Tochik OJSHC. The project will be implemented by the end of 2013.

Under the **Innovative Economy Support Programme**, the Government of the Republic of Kazakhstan commissioned an Innovation Performance Review, which was carried out with technical assistance from EDB and published by the UN Economic Commission for Europe (ECE).



НА КОНЕЦ 2012 ГОДА ПОРТФЕЛЬ ФТС ВКЛЮЧАЛ 40 ПРОЕКТОВ НА ОБЩУЮ СУММУ БОЛЕЕ 5,5 МЛН ДОЛЛАРОВ США. В 2012 ГОДУ БЫЛО УТВЕРЖДЕНО 12 ПРОЕКТОВ ФТС, НА КОТОРЫЕ БЫЛО ВЫДЕЛЕНО СВЫШЕ 607 ТЫС. ДОЛЛАРОВ США.

BY THE END OF 2012, TAF'S PORTFOLIO INCLUDED 40 PROJECTS TOTALLING OVER US \$5.5 MILLION. TAF APPROVED 12 NEW PROJECTS IN 2012 AND ALLOCATED TO THEM MORE THAN US \$607 THOUSANDS.

Таджикистана — ОАХК «Барки Тоҷик». Проект будет реализован до конца 2013 года.

В рамках **Программы поддержки инновационной экономики** был опубликован «Обзор инновационного развития Республики Казахстан», выпущенный Европейской экономической комиссией (ЕЭК) ООН. Это исследование, инициированное Правительством Республики Казахстан, проводилось при техническом содействии ЕАБР.

С целью развития сотрудничества между ЕАБР и ЕЭК ООН также ведется совместная работа по проекту «Оценка готовности стран Центральной Азии к государственно-частному партнерству (ГЧП)». Исследование проводится ЕЭК ООН совместно со странами, участвующими в проекте: Казахстаном, Таджикистаном и Кыргызской Республикой. Основная цель состоит в проведении объективного и качественного анализа факторов, способствующих развитию ГЧП, разработке плана действий и оказанию содействия странам в наращивании потенциала для привлечения частного капитала и развития инфраструктуры.

Одобрено финансирование проекта «Совместное исследование ЕАБР и Всемирного банка по диверсификации экономик стран СНГ «The Do's and Don'ts of Diversification». Целью проекта является оценка с применением новейших методологий обеспеченности стран СНГ природными ресурсами в сравнении с другими странами и анализ последствия зависимости стран СНГ от разработки природных ресурсов для их перспектив развития.

The EDB and UN ECE are undertaking further joint projects such as the “Assessment of Central Asian Countries’ Readiness for Public-Private Partnerships (PPP)”. The UN ECE carries out the research for this jointly with the countries engaged in the project: Kazakhstan, Tajikistan and Kyrgyzstan. Its aim is to provide objective, quality analysis of factors which promote the setting up of PPPs, prepare an action plan and help countries improve their ability to attract private capital and develop the infrastructure.

Financing has been approved for a joint EDB-World Bank study on the diversification of CIS economies entitled The **Do's and Don'ts of Diversification**. This project will use cutting-edge techniques to assess CIS countries’ access to natural resources compared to other countries and analyse the impact that CIS economies’ dependence on natural resource prospecting has on their development.

The second competition to identify and support the best Regional Integration Publications and Research Projects was held in 2012. Eleven of the most interesting projects were selected to receive funding. Five projects have already been approved for entry into the third competition to be held during the second half of 2013.

Продолжается проведение традиционных конкурсов издательских и исследовательских проектов, посвященных региональной интеграции. В рамках второго конкурса было поддержано в общей сложности 11 наиболее интересных проектов, и уже 5 проектов утверждены в ходе осуществления третьего конкурса. Завершение проектов третьего конкурса ожидается во втором полугодии 2013 года.

ФТС оказал поддержку в проведении апрельской конференции «Проблемы и перспективы развития белорусской экономики в рамках ЕЭП с Россией и Казахстаном», инициированной российским Национальным институтом развития. Конференция проводилась как часть крупного исследовательского проекта, реализуемого научным и экспертным сообществом, по изучению закономерностей современного экономического роста в Беларуси и выработке совместно с государствами — членами Таможенного союза механизмов по преодолению кризисных явлений в этой стране.

По предложению Министерства экономического развития Российской Федерации выполнен проект «Разработка основных параметров долгосрочного прогноза социально-экономического развития России и Украины с учетом разных сценариев экономической интеграции». Данная работа обусловлена необходимостью развития сбалансированного и углубленного сотрудничества в экономике между двумя странами и в регионе СНГ в целом. Проект выполнялся Институтом народнохозяйственного прогнозирования РАН в сотрудничестве с Институтом экономики и прогнозирования НАН Украины и ЦИИ ЕАБР.

Одобрено финансирование проекта «Перспективы присоединения Республики Армения к Таможенному союзу и Единому экономическому пространству». Целью проекта является анализ и оценка макроэкономических эффектов за счет расширения межстрановой кооперации и связанных с этим синергетических эффектов.

В октябре в Москве состоялась VII Международная конференция Банка «На пути к Евразийскому экономическому союзу», партнером в организации которой выступил Институт экономики РАН. В ней приняли участие более 160 человек, в том числе члены Коллегии и министры Евразийской экономической комиссии, представители органов законодательной и исполнительной власти государств СНГ, интеграционных объединений, дипломатического корпуса, научного сообщества, международных

In April, TAF supported the conference on “Problems and Prospects for Development of the Belarusian Economy in the SES with Russia and Kazakhstan”. The conference was an initiative of the National Development Institute of Russia and was part of a large-scale academic research project to study modern economic growth trends in Belarus and potential joint development by Customs Union member-states of anti-crisis measures for this country.

A major project initiated by Russia’s Ministry of Economic Development was completed in 2012. Entitled ***Development of Key Parameters of the Long-Term Social and Economic Development Outlook for Russia and Ukraine under Different Economic Integration Scenarios***, the study was prompted by the need to develop deeper and more balanced economic cooperation between the two countries and in the CIS region as a whole. The project was completed by the RAS Institute for National Economic Forecasts together with the NAS Institute of Economy and Forecasting of Ukraine and the EDB Centre for Integration Studies.

Funding was approved in 2012 for a report on Armenia’s prospects for joining the Customs Union and the Single Economic Space. The report will assess the macroeconomic effects of expanded inter-state cooperation and the synergies that this potentially creates.

In October, the EDB’s seventh international conference entitled was held in Moscow. It was organised in partnership with the RAS Institute of Economics and attracted over 160 delegates, including members of the Board and ministers of the Eurasian Economic Commission, representatives of legislative and executive authorities of the CIS member states, international organisations, integration bodies, the diplomatic community and academic institutions.

The conference focused primarily on the initial outcomes of the Customs Union and creation of the Single Economic Space. The following topics were also debated: monetary and financial integration; a common labour market; public perception of integration developments; developing inter-state innovation to support the region’s economies; and the creation of transboundary transport corridors. Themed sessions were organised to allow delegates to exchange views and draft practical recommendations on the topics covered at the conference.

организаций.

Основное внимание участники конференции уделили обсуждению первых итогов функционирования Таможенного союза и формирования Единого экономического пространства. Состоялись дискуссии по таким вопросам, как валютно-финансовая интеграция, единый рынок труда, общественное восприятие интеграционных процессов, межстрановые аспекты инновационного развития стран региона, формирование трансграничных транспортных коридоров. Были организованы тематические секции для обмена мнениями и выработки практических рекомендаций по тематике конференции.

**По Программе поддержки межрегиональных и межгосударственных программ** Советом по транспортной политике при Интеграционном комитете ЕврАзЭС одобрен проект Концепции системы управления Единым транспортным пространством (ЕТП) ЕврАзЭС, подготовленный при техническом содействии ФТС. Реализация Концепции системы управления ЕТП ЕврАзЭС позволит оптимизировать затраты при реформировании системы управления ею и обеспечит интеграцию транспортных систем государств Сообщества.

В июне в Алматы состоялось 22-е заседание Совета по транспортной политике при Интеграционном комитете ЕврАзЭС, на котором было принято решение одобрить проект Концепции системы управления ЕТП. Членам Совета, транспортным ведомствам государств — членов ЕврАзЭС, рабочим органам Совета рекомендовано использовать положения Концепции при разработке программных документов развития национальных межгосударственных систем управления транспортом в рамках ЕврАзЭС и ЕЭП.

На основе данного проекта опубликован обзор ЕАБР «Перспективы создания и развития системы управления Единым транспортным пространством ЕврАзЭС».

Under the **Programme of Support for Interregional and International Programmes**, TAF supported the drafting of EurAsEC's Single Transport Space Management Concept (STS). The EurAsEC Integration Committee's Transport Policy Council has approved the draft. EurAsEC's STS Management Concept will help optimise the cost of reforming the STS management and promote integration of the transport systems of CIS countries.

In June 2012, the EurAsEC Integration Committee's Transport Policy Council held its 22nd meeting in Almaty where it approved the draft STS Management Concept. Members of the Council, EurAsEC member state transport agencies and working bodies of the Council were asked to use the Concept when drafting documents relating to EurAsEC and SES inter-state transport management systems.

Based on the draft concept, the EDB published a review entitled **EurAsEC Single Transport Space: Prospects of Developing a Single Management System**.



# 91 000 000

ИНВЕСТИЦИИ ЕАБР В РАЗВИТИЕ МУНИЦИПАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ  
ДОСТИГЛИ 91 МЛН ДОЛЛАРОВ США

EDB'S INVESTMENT IN MUNICIPAL INFRASTRUCTURE  
HAS TOPPED US \$91 MILLION

# ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

## RESEARCH AND ANALYSIS

С целью поддержки проектной деятельности и выполнения стратегической задачи по информационно-аналитическому сопровождению интеграционных процессов в регионе Банком ведется активная информационно-аналитическая работа.

### Центр интеграционных исследований

За полтора года, прошедшие с момента создания, Центр интеграционных исследований (ЦИИ) стал признанным аналитическим авторитетом, проводящим востребованные прикладные исследования и дающим объективные оценки по актуальным проблемам евразийской интеграции. Центр специализируется на количественном анализе интеграционных аспектов.

В 2012 году Центр реализовал ряд исследовательских проектов, посвященных процессам, происходящим на территории Таможенного союза, Единого экономического пространства и региона СНГ в целом.

- «Комплексная оценка макроэкономического эффекта различных форм глубокого экономического сотрудничества Украины со странами Таможенного союза и Единого экономического пространства в рамках ЕврАзЭС». На сегодняшний день оценки, данные в проекте, стали стандартными при обсуждении эффектов евразийской интеграции.
- «Оценка экономического эффекта и институционально-правовых последствий соглашений Единого экономического пространства в области трудовой миграции». Был проведен анализ Соглашения о правовом статусе трудящихся-мигрантов и членов их семей и Соглашения о сотрудничестве по противодействию нелегальной трудовой миграции из третьих государств. С целью популяризации результатов данного исследования был проведен ряд мероприятий, включая экспертный телемост, организованный в девяти странах. Доклад используется в работе по подготовке вхождения Кыргызской Республики и Таджикистана в ЕЭП.

The Bank is actively engaged in research and analysis to support its project investment activities. This also enables the Bank to meet its strategic goal of undertaking research and providing information to support integration in the region.

### Centre for Integration Studies

Over the year and a half since its creation, the EDB Centre for Integration Studies has gained a reputation as a highly respected research organisation whose applied research and objective assessments of the challenging issues of Eurasian integration are much in demand. The Centre specialises in the quantitative analysis of integration developments.

In 2012, the Centre undertook a number of research projects devoted to economic developments within the Customs Union, Single Economic Space and CIS region as a whole:

- Comprehensive Assessment of the Macroeconomic Effects of Various Forms of the Deep Economic Integration of Ukraine with Member States of the Customs Union and the Single Economic Space within the EurAsEC. This assessment is now used as the reference tool for discussions on the effects of Eurasian integration.
- Assessment of the Economic Effects and Legal/Institutional Consequences for Labour Migration of the Single Economic Space Agreements. This study analyses the Agreement on the Legal Status of Migrant Workers and Members of Their Families and the Agreement on Cooperation in Preventing Illegal Labour Migration from Third Countries. Several events were held to publicise the findings of this report, including a teleconference for experts in nine countries. The report is being used in preparing the Kyrgyz Republic and Tajikistan for accession to the SES.
- Risks for the Government Finances of CIS Countries in the Light of Current World Instability. This paper identifies possible scenarios of how the global crisis could impact on the CIS economies taking into account their specific fiscal systems. The Centre presented the research to the Council

- «Риски для государственных финансов государств — участников СНГ в свете текущей мировой нестабильности». Исследование выявлены возможные сценарии развития мирового кризиса и их влияние на экономику стран СНГ с учетом национальных особенностей бюджетных систем этих стран. Результаты исследования представлены Центром в мае на заседании Совета министров финансов стран СНГ в рамках 5-го Астанинского экономического форума.
- Доклад «Политика валютного курса Беларуси: влияние девальвации белорусского рубля на внешнюю торговлю в 2011–2012 гг.». Выполнен по заказу Евразийской экономической комиссии (ЕЭК). Цель работы — описать влияние девальвации белорусского рубля на российско-белорусскую торговлю, изучив динамику торговых потоков по укрупненным группам товаров и услуг, и предложить рекомендации по координации макроэкономической политики и политики валютных курсов в ЕЭП.
- «Интеграционный барометр ЕАБР». В ходе проекта проведен опрос 13 тысяч респондентов в 11 странах СНГ и Грузии с целью изучения общественного мнения по ключевым социально-экономическим, политическим и гуманитарным аспектам интеграции, а также отношения к Таможенному союзу и Единому экономическому пространству. Это крайне важное исследование, так как свое мнение высказывали не академики и эксперты, а обычные жители наших стран.
- «Анализ торгово-производственных связей приграничных регионов России и Казахстана: влияние Таможенного союза и Единого экономического пространства». Проведены анализ массива данных по 19 приграничным регионам Казахстана и России, опрос 350 компаний малого и среднего бизнеса, а также оценка торговых, структурных и институциональных эффектов интеграции в рамках ТС. Разработаны рекомендации по совершенствованию политики двустороннего и многостороннего экономического сотрудничества и развития в регионе ЕврАзЭС и СНГ.
- «Мониторинг взаимных инвестиций в странах СНГ». Совместно с ИМЭМО РАН создана База данных взаимных инвестиций СНГ, в которой нашли отражение около 800 сделок. На сегодняшний день данная база является самым крупным информационным источником по этой теме. Ведется работа над расширением и техническим улучшением базы. На ее основе проведена аналитическая работа по взаимным инвестициям в энергетическом секторе для Межпарламентской ассамблеи ЕврАзЭС.
- of CIS Ministers of Finance at the 5th Astana Economic Forum.
- Exchange Rate Policies of Belarus: The Effect of Belarusian Ruble Devaluation on Foreign Trade in 2011-2012. Commissioned by the Eurasian Economic Commission (EEC), this study analyses the effect of the Belarusian ruble devaluation on trade between Russia and Belarus. It identifies trade flows for certain groups of goods and services, and offers recommendations on how to coordinate macroeconomic and exchange rate policies within the SES.
- EDB Integration Barometer. This project included a survey of 13,000 respondents in 11 CIS countries and Georgia to gauge public opinion on key socio-economic, political and humanitarian aspects of integration. The survey also assessed attitudes to the Customs Union and the Single Economic Space. This survey is highly valued precisely because it monitors the opinion of ordinary citizens in these countries rather than of academics and experts. Analysis of Trade and Production Links between Border Areas of Russia and Kazakhstan: Effects of the Customs Union and the Single Economic Space. This study analyses data on 19 border regions of Kazakhstan and Russia. For the report, 350 small and medium businesses were surveyed, and findings were used to assess commercial, structural and institutional effects of integration in the CU. The report makes recommendations for improving bilateral and multilateral economic cooperation and development in the EurAsEC and CIS region.
- Monitoring Mutual Investments in CIS Countries. The Centre for Integration studies, jointly with RAS IMEMO, compiled this database of mutual investments in CIS countries. It comprises information on approximately 800 transactions and is the largest source of data existing in this field. Efforts are under way to enlarge the database and improve its functionality. The Centre also prepared several analytical briefs for various beneficiaries.
- Comparative Analysis of Modernisation Programmes and Economic Development in SES Member States and Proposals for Formulating Common Trade Policies. The aim of this study is to identify the challenges SES member states face in formulating modernisation policies and strategies. It analyses the development of foreign trade within the CU and SES in 2009-2012, and propose a set of policy instruments for SES common trade.
- SES+ Grain Policies. This survey analyses the grain sectors of SES member states and Ukraine and proposes principles and instruments that should be used in formulating SES+ grain policies.

- «Сравнительный анализ программ модернизации и развития экономик государств ЕЭП и разработка предложений по формированию единой торговой политики». Цель исследования — выявление актуальных задач модернизационной политики и стратегии государств ЕЭП, анализ результатов динамики внешнеторгового оборота ТС и ЕЭП в 2009–2012 годах, разработка предложений по принципам и системе инструментов единой торговой политики ЕЭП.
- «Зерновая политика ЕЭП+». Представлен анализ зернового сектора стран ЕЭП и Украины, даны предложения по принципам формирования зерновой политики ЕЭП+ и ее взаимосвязанной системе инструментов.
- «Развитие механизмов корпоративной интеграции и технологической кооперации и повышение конкурентоспособности экономик ТС и ЕЭП». Определены механизмы и перечислены необходимые шаги для развития научно-технологической конкурентоспособности экономик ТС и ЕЭП.
- «Таможенный союз и соседние страны: модели и инструменты взаимовыгодного партнерства». Цель проекта состояла в разработке с учетом мирового опыта методов повышения конкурентоспособности таких экономик, как Армения, Молдова и Таджикистан, в контексте их интеграционного взаимодействия с ТС и ЕЭП. Предложена концепция программы «Евразийское партнерство» для выстраивания интеграционных взаимосвязей ТС и иных стран (в том числе за пределами СНГ).

В IV квартале 2012 года ЦИИ привлек в Банк первый проект возмездного консалтинга. Тема проекта — «Разработка математических методов анализа и прогнозирования макроэкономических показателей государств — участников Единого экономического пространства на основе прогнозирования развития институциональных секторов экономики». Целью работы является построение модельного комплекса для оценки макроэкономической ситуации в государствах-участниках, среднесрочного прогнозирования и разработки практических рекомендаций, описывающих функционирование экономики на уровне институциональных секторов экономики (сектор государственного управления, реальный сектор, монетарный сектор и внешний сектор).

Результаты первого этапа этой научно-исследовательской работы — по созданию моделей финансового программирования для экономик Беларуси и Казахстана — были утверждены в декабре Евразийской экономической комиссией как заказчиком исследования. Весь проект завершится в апреле 2013 года.

- Developing the Mechanisms of Corporate Integration and Technological Coordination and Improving Competitiveness within the CU and SES. The paper suggests ways of developing the scientific and technological competitiveness of the CU and SES economies.
- The Customs Union and Neighbouring Countries: Models for Mutually Beneficial Partnership. This project was designed to identify — based on international experience — ways of improving the competitiveness of the economies of Armenia, Moldova and Tajikistan in the context of their integration interaction with the CU. The Eurasian Partnership Conceptual Programme was proposed to build integration links between the CU and other countries (including those outside the CIS).

In the 4th quarter of 2012, the Eurasian Economic Commission ordered a large consulting projects. The project was entitled Developing Mathematical Methods for Analysing and Forecasting Macroeconomic Indicators in Single Economic Space Member States Based on Forecasting the Development Trends in Institutional Sectors of the Economy. Its aim was to create a complex mathematical model for assessing the macroeconomic indicators in member states and using indicators for medium-term forecasting. The study illustrates how to discern economic trends at an institutional level (the government, the real economy, monetary authorities and external sectors).

The Eurasian Economic Commission approved the results of the first stage of this research in December 2012. These include the development of financial programming models for the economies of Belarus and Kazakhstan. The whole project is to be completed in April 2013.

In October, the EDB Centre for Integration Studies published, in Russian and English, a monograph entitled Eurasian Continental Integration devoted to the systemic analysis of integration developments on the Eurasian continent. The book examines the prospects and prerequisites for successful Eurasian integration and proposes a conceptual basis for Eurasian economic integration.

Analysts working for the Centre for Integration Studies regularly contribute to conferences, seminars and round table discussions in Russia and abroad, presenting reports on integration challenges. For example, in May 2012, the Centre for Integration Studies helped to organise a round table discussion on “Russia, Kazakhstan, Belarus: New Investment Opportunities within the SES” during the EBRD Annual Meeting in London.

В октябре ЦИИ издал монографию «Евразийская континентальная интеграция» (на русском и английском языках), посвященную системному анализу интеграционных процессов на евразийском континенте. Книга исследует перспективы и необходимые условия для успешного евразийского интеграционного процесса и предлагает концепцию евразийской экономической интеграции.

Сотрудники ЦИИ принимают активное участие в десятках научно-практических конференций, семинаров и круглых столов в России и за рубежом, на которых выступали с докладами по интеграционной проблематике. Так, в мае ЦИИ содействовал проведению круглого стола «Россия, Казахстан, Беларусь: новые инвестиционные возможности в рамках ЕЭП» в рамках годового собрания ЕБРР в Лондоне.

## Макроэкономические исследования и отраслевая аналитика

В Банке на постоянной основе проводится оценка соответствия инвестиционных проектов миссии и стратегии Банка; осуществляется сбор и анализ информации о тенденциях развития социально-экономической ситуации в государствах — участниках ЕАБР, необходимой для успешной деятельности Банка по поиску, анализу и отбору проектов развития.

В 2012 году на ежеквартальной основе Банк продолжил выпуск научно-аналитического журнала на русском языке «Евразийская экономическая интеграция». Основу журнала составляют научно-аналитические статьи специалистов в области интеграционных процессов, дополняемые информационными материалами, подготовленными сотрудниками Банка.

Содержащиеся в журнале материалы отражают хронику региональной интеграции, основные макроэкономические показатели и прогнозы по развитию стран региона СНГ.

С той же периодичностью на двух языках — русском и английском — издается «Макромонитор СНГ», в котором анализируются и обсуждаются тенденции и проблемы экономического развития отдельных стран СНГ и региона в целом. В дополнение к нему на еженедельной основе в электронном виде выходит обзор макроэкономической статистики, выражающий экспертное мнение аналитиков Банка о развитии экономик государств — участников ЕАБР.

## Macroeconomic and industry research

The Bank regularly assesses its investment projects to ensure that they remain consistent with the Bank's mission and strategy. The Bank also collects and analyses information relating to social and economic trends in EDB member states, which informs its research, analysis and selection of development projects.

In 2012, the Bank continued to publish its quarterly Journal of Eurasian Economic Integration in Russian. The publication consists mainly of academic and analytical articles written by experts on integration. These are supplemented with information collated by the Bank. The articles in the journal provide a chronicle of regional integration, and assess key macroeconomic indicators and the future development of the CIS countries.

CIS Macromonitor is also published quarterly in Russian and English. It analyses and discusses economic development trends, and the challenges to such development in certain CIS countries and the region as a whole. It also provides weekly electronic reviews of macroeconomic statistics together with expert opinion from of the Bank's analysts on the development of the EDB member states' economies.

In 2012, new sector reports were published in Russian and in English covering important aspects of the Bank's investment activity:

- Integration Processes in the Electric Power Sectors of the EDB Member States. This survey analyses the status of and challenges to the single electric power market in the region, and international cooperation in this area. The paper presents analysis of the cross-border trade in electricity and its systemic integration effects, and discusses inter-state initiatives, including efforts to create a single electric power market and the barriers to this.
- Development of Mechanical Engineering in the EDB Member States. The review analyses imports and exports in the mechanical engineering sector and discusses opportunities for encouraging cross-border cooperation in this industry.

These reviews are part of a series of reports prepared by EDB to analyse the progress of regional integration in various industries and economic sectors in the CIS countries.

В 2012 году опубликованы новые тематические обзоры на русском и английском языках, затрагивающие важные аспекты инвестиционной деятельности Банка:

- «Интеграционные процессы в электроэнергетическом секторе государств – участников ЕАБР». В нем анализируются состояние и проблемы развития общего электроэнергетического рынка в регионе, а также международного сотрудничества в этой сфере. В исследовании проводится анализ трансграничной торговли электроэнергией и системных интеграционных эффектов, а также рассматриваются межгосударственные инициативы, в том числе по созданию общего электроэнергетического рынка, и существующие барьеры;
- «Развитие машиностроения в государствах – участниках ЕАБР». В обзоре проанализированы потоки импорта и экспорта продукции, рассмотрены проблемы и перспективы развития сектора машиностроения, а также трансграничное сотрудничество в машиностроительном комплексе.

Обзоры входят в серию аналитических отчетов ЕАБР, посвященных изучению региональных интеграционных процессов в отраслях и секторах экономики стран СНГ.

В сентябре издан очередной ежегодный альманах EDB Eurasian Integration Yearbook 2012. Этот сборник аналитических статей на английском языке традиционно охватывает широкий круг актуальных вопросов евразийской интеграции: развитие Таможенного союза и Единого экономического пространства, в том числе в контексте экономического эффекта возможного вступления новых стран; мониторинг взаимных инвестиций стран СНГ и интеграционных предпочтений граждан этих государств; анализ форм сотрудничества стран региона СНГ в различных секторах региональной экономики и отраслях промышленности. Кроме того, в издании проводится емкий обзор событий вокруг основных межгосударственных объединений, международных институтов и ключевых корпораций, действующих в регионе, а также наиболее важные достижения государств региона в мировой экономике и политике.

Было продолжено исследование актуальных вопросов использования водных ресурсов в бассейнах трансграничных рек Центральной Азии и опубликована монография «Инвестиционные приоритеты сотрудничества в бассейнах трансграничных рек Центральной Азии». Это третье масштабное исследование Банка в области использования водных ресурсов. В этот раз работа посвящена актуальным вопросам инвестиционного обеспечения водохозяйственной инфраструктуры государств Центральной Азии и

September saw the publication of the annual EDB Eurasian Integration Yearbook 2012. This is a collection of analytical articles in English, covering a wide range of integration issues in Eurasia, for example, the development of the Customs Union and the Single Economic Space in the context of the potential accession of new countries; monitoring mutual investments between the CIS countries and the integration preferences of their citizens; analysis of the types of cooperation pursued by CIS countries in different sectors of the regional economy and different industries. The Yearbook also presents a comprehensive review of core inter-state integration mechanisms, international institutions and key corporations operating in the region, as well as the most prominent global economic and political achievements of the region's countries.

The study of the use of water resources in Central Asia's transboundary river basins continued with the publication of a monograph entitled Investment Priorities for Cooperation in Transboundary River Basins of Central Asia. This is the third comprehensive study completed by the Bank on the use of water resources. This paper focuses on the very pressing issue of securing investment into the hydroeconomic infrastructure of Central Asian countries and assesses the priorities for cooperation in this area. The EDB has also published a monograph in English, collecting together three papers earlier published in Russian, entitled Priorities for Cooperation in the Transboundary River Basins of Central Asia.

During 2012, EDB continued to issue its electronic publications: The Digest of Regional Integration; Digest of the Activities of International Development Banks; and Summarized Results of MDBs' Investments.

In March 2012, the Bank presented a paper entitled Cooperation in the Financial Markets of the CIS, EurAsEC, and CU to the working group on developing an international finance centre in Moscow.

Extending cooperation in financial and commodity markets in the EDB and CIS member states is an ongoing area of research for the Bank. In the fourth quarter of 2012, working jointly with the CIS International Association of Exchanges (CIS IAE) and experts from Kazakhstan, Russia and Belarus, the Bank undertook a comprehensive analysis of the legislation of SES countries and Ukraine governing commodity exchange and organised commodity markets. The report was highly commended by the CIS IAE Committee for Commodity Markets.

приоритетным направлениям сотрудничества в этой сфере. Помимо этого на английском языке вышла монография *Priorities for cooperation in transboundary river basins of Central Asia*, которая является сборником всех трех ранее опубликованных на русском языке монографий.

В течение года на регулярной основе продолжали выходить такие информационные электронные издания, как «Дайджест новостей региональной интеграции», «Дайджест новостей о деятельности международных банков развития», «Краткие итоги инвестиционной деятельности МБР».

В марте 2012 года в рамках участия Банка в рабочей группе по созданию в Москве международного финансового центра (МФЦ) подготовлены материалы «Взаимодействие на финансовых рынках СНГ, ЕврАзЭС и ТС» для стратегической сессии по разработке дорожной карты развития Москвы как международного финансового центра.

Продолжилось изучение вопроса расширения взаимодействия на финансовых и товарных рынках государств – участников Банка и стран СНГ. В IV квартале 2012 года в сотрудничестве с Международной ассоциацией бирж стран СНГ (МАБ СНГ) и экспертами Казахстана, России и Беларуси проведен комплексный анализ законодательства стран ЕЭП и Украины в сфере регулирования товарных бирж и организованных товарных рынков. Исследование получило высокую оценку со стороны руководства товарных бирж стран СНГ.

В течение года сотрудники ЕАБР принимали активное участие в международных форумах и конференциях, посвященных вопросам экологии, устойчивого развития и перспективам развития возобновляемых источников энергии. На сегодняшний день ЕАБР является членом постоянно действующей рабочей группы международных институтов развития по экологии (MFI Working Group on Environment) и группы по сохранению биоразнообразия.



ЗА ПОЛТОРА ГОДА, ПРОШЕДШИЕ С МОМЕНТА СОЗДАНИЯ, ЦЕНТР ИНТЕГРАЦИОННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ (ЦИИ) СТАЛ ПРИЗНАННЫМ АНАЛИТИЧЕСКИМ АВТОРИТЕТОМ, ПРОВОДЯЩИМ ВОСТРЕБОВАННЫЕ ПРИКЛАДНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ДАЮЩИМ ОБЪЕКТИВНЫЕ ОЦЕНКИ ПО АКТУАЛЬНЫМ ПРОБЛЕМАМ ЕВРАЗИЙСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ. ЦЕНТР СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ НА КОЛИЧЕСТВЕННОМ АНАЛИЗЕ ИНТЕГРАЦИОННЫХ АСПЕКТОВ.

OVER THE YEAR AND A HALF SINCE ITS CREATION, THE EDB CENTRE FOR INTEGRATION STUDIES HAS GAINED A REPUTATION AS A HIGHLY RESPECTED RESEARCH ORGANISATION WHOSE APPLIED RESEARCH AND OBJECTIVE ASSESSMENTS OF THE CHALLENGING ISSUES OF EURASIAN INTEGRATION ARE MUCH IN DEMAND. THE CENTRE SPECIALISES IN THE QUANTITATIVE ANALYSIS OF INTEGRATION DEVELOPMENTS.

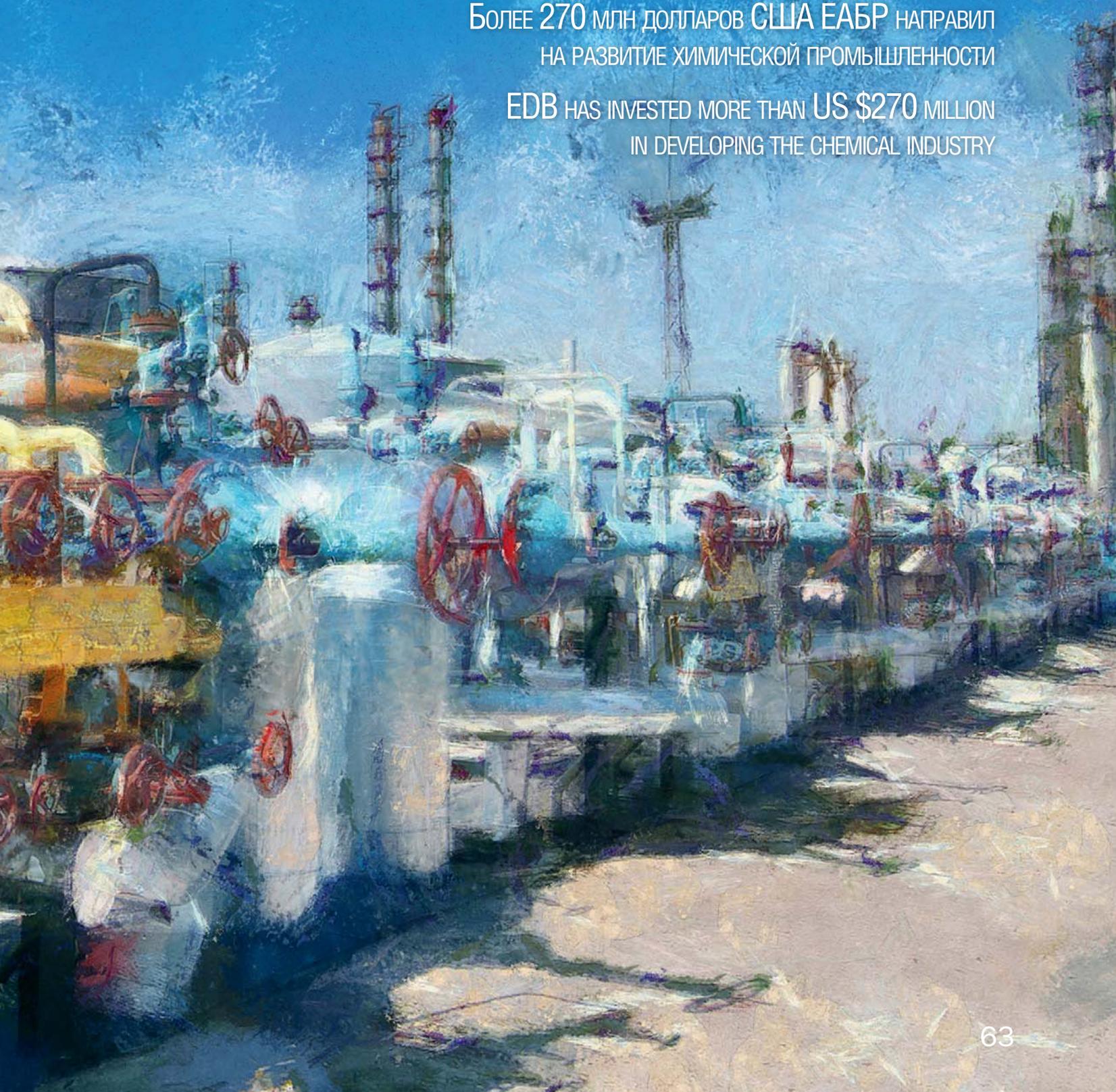
During 2012, EDB's staff took part in international forums and conferences on the environment, sustainable development and developing renewable energy. EDB is currently a member of the Multilateral Finance Institutions Working Group on the Environment and the Group on Biodiversity Conservation.



# 270 000 000

БОЛЕЕ 270 МЛН ДОЛЛАРОВ США ЕАБР НАПРАВИЛ  
НА РАЗВИТИЕ ХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

EDB HAS INVESTED MORE THAN US \$270 MILLION  
IN DEVELOPING THE CHEMICAL INDUSTRY



# МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

## INTERNATIONAL COOPERATION

Для создания благоприятных условий деятельности как на международной арене, так и в государствах-участниках ЕАБР осуществляет взаимодействие с государственными органами своих участников, устанавливает и развивает отношения с другими международными организациями, национальными и международными институтами развития, научными и общественными организациями, объединениями и ассоциациями.

### **Развитие контактов с интеграционными объединениями, международными организациями и институтами развития**

С началом работы Евразийской экономической комиссии (ЕЭК) в феврале 2012 года установлены рабочие контакты с ее представителями, а в марте состоялись переговоры председателя Правления ЕАБР И. В. Финогенова с руководством ЕЭК по вопросам сотрудничества, в том числе в аналитической области.

Банк традиционно активен в работе с руководящими институтами СНГ и регулярно представляет на крупнейших мероприятиях свое видение, предложения и практическую экспертизу по вопросам экономического и финансового взаимодействия в рамках СНГ.

Так, в марте руководители Банка приняли участие в форуме «СНГ и новые форматы Евразийской интеграции» в Москве, а в Алматы состоялась рабочая встреча председа-

To support its activities internationally and within its member states, EDB cooperates with member state government bodies and engages with international organisations, national and international development institutions, academic institutions and civil society organisations, associations and unions.

### **Developing relationships with integration initiatives, international organisations and development institutions**

After the Eurasian Economic Commission (EEC) was launched in February 2012, it immediately established working relationships with its representative bodies. In March 2012, the Chairman of the EDB Management Board, Igor Finogenov, held discussions with EEC managers on, inter alia, cooperation in analytical work.

The Bank has always engaged actively with CIS management bodies and regularly participates in conferences and other events to share its views, proposals and practical expertise on economic and financial cooperation within the CIS.

For example, in March 2012, managers of the Bank took part in the CIS and New Eurasian Integration Mechanisms Forum in Moscow, The Chairman of the EDB Management Board also held a working meeting in Almaty with Sergei Lebedev, Chairman of the CIS Executive Committee, CIS Executive Secretary, to discuss the Bank's role in supporting economic development in its member states and deepening their integration.

теля Правления Банка с председателем Исполнительного комитета СНГ — исполнительным секретарем СНГ С. Н. Лебедевым, в ходе которой стороны обсудили вопросы содействия Банка экономическому развитию государств-участников и его роли в углублении интеграции.

В сентябре председатель Правления принял участие в заседании Совета глав правительств государств СНГ в Ялте, а в декабре — в 56-м заседании Экономического совета СНГ в Москве.

Важнейшим направлением деятельности Банка является развитие отношений, обмен опытом и профессиональными знаниями с ведущими международными организациями и институтами развития.

В июне в Пекине делегация ЕАБР приняла активное участие в мероприятиях саммита глав государств — членов ШОС, заседании Межбанковского объединения ШОС и работе бизнес-форума ШОС. Председатель Правления выступил со специальным докладом.

В ноябре в Москве заместитель председателя Правления Банка С. И. Шаталов принял участие в международной конференции «Экономическое взаимодействие стран — членов ШОС».

В октябре делегация Банка во главе с председателем Правления приняла участие в годовом собрании Всемирного банка (ВБ) и Международного валютного фонда (МВФ) в Токио. Состоялись встречи с руководителями ВБ, МВФ, Европейского инвестиционного банка, Международной финансовой корпорации, ЕБРР, Японского агентства международного сотрудничества. На этих встречах были актуализированы планы реализации совместных программ и проектов, в том числе на территории государств — участников ЕАБР.

В мае Банк принял участие в ежегодном совещании Европейского банка реконструкции и развития в Лондоне, где не только состоялся доклад председателя Правления «Россия, Казахстан, Беларусь: новые инвестиционные возможности ЕЭП», но и прошли встречи с представителями ЕБРР, Черноморского банка торговли и развития, Европейского инвестиционного банка. В ходе этих встреч определялись дальнейшие направления сотрудничества как в аналитическо-экспертной области, так и по совместному участию в инвестиционных проектах.

In September, the Chairman of the EDB Management Board, Igor Finogenov, attended a meeting of the CIS Council of Heads of State in Yalta. In December he attended the 56th meeting of the CIS Economic Council in Moscow.

The Bank is very keen to share professional experience and expertise with leading international organisations and development institutions.

In June, EDB's delegation took part in the annual Shanghai Cooperation Organisation (SCO) Heads of State summit, and a meeting of the SCO Interbank Association. The Chairman of the EDB Management Board also presented a special report to the SCO Business Forum in Beijing.

In November, Sergei Shatalov, Deputy Chairman of the EDB Management Board, attended the conference on Economic Cooperation between SCO Member States in Moscow.

In October, an EDB delegation, headed by Igor Finogenov, attended the Annual Meetings of the World Bank (WB) and the International Monetary Fund (IMF) in Tokyo. The EDB delegates met with executives of the WB, IMF, European Investment Bank, International Finance Corporation, EBRD and Japan International Cooperation Agency to update joint programmes and projects, many of these to be implemented within the EDB member states.

In May, the Bank participated in the EBRD's Annual Meeting in London. The Chairman of the EDB Management Board presented to the meeting his report on Russia, Kazakhstan, Belarus: New Investment Opportunities within the SES. EDB delegates also held meetings with representatives of the EBRD, the Black Sea Trade and Development Bank and the European Investment Bank. These meetings focused on defining areas of further cooperation in analysis, expertise and joint investment projects.

In November, the Bank presented its report on investment cooperation in its own region to the UN ECE and UN ESCAP conference in Bangkok on the challenges of developing regional economic cooperation in Central Asia.

В ноябре Банк представил свой доклад по инвестиционно-му сотрудничеству в регионе присутствия на конференции ЕЭК и ЭСКАТО ООН в Бангкоке, посвященной вопросам развития регионального экономического сотрудничества в Центральной Азии.

## Работа с государствами-участниками

Плодотворная деятельность Банка направлена на создание условий для устойчивого экономического развития и углубление интеграционных процессов между государствами-участниками, а также на решение задач по преодолению ими последствий мирового финансово-экономического кризиса. Ее результативность напрямую зависит от поддержки ЕАБР со стороны его государств-участников. Для этого Банк осуществляет активное и постоянное взаимодействие с ними как через Совет Банка — высший орган управления ЕАБР, осуществляющий общее руководство его деятельностью, так и через иные внутри- и межгосударственные механизмы.

В частности, в 2012 году продолжалась работа по взаимодействию Банка с ассоциацией «Казахстанский совет иностранных инвесторов», куда входят крупнейшие компании-инвесторы на территории республики.

В сентябре в Павлодаре прошел IX Форум межрегионального сотрудничества Казахстана и России с участием глав государств, посвященный вопросам инновационного сотрудничества двух стран. Председатель Правления принял участие в переговорах на высшем уровне в рамках форума, а также выступил на пленарном заседании бизнес-форума «Промышленная кооперация и инновации в межрегиональном сотрудничестве Казахстана и России». В своем докладе глава Банка поделился опытом инвестиционной деятельности ЕАБР в Казахстане, а также видением конкурентных преимуществ и перспектив роста инвестиционной привлекательности страны.

В этом же месяце председатель Правления принял участие в официальном визите президента России В. В. Путина в Кыргызскую Республику и в переговорах глав государств. В центре переговоров находились вопросы взаимодействия в гидроэнергетике, в частности вопросы реализации двух крупнейших двусторонних проектов: строительства Камбаратинской ГЭС-1 и Верхненарынского каскада ГЭС.

## Working with member states

The Bank's key objectives are to create the conditions for sustainable economic development in its member states, foster deeper integration between them and enable them to mitigate the impact of the global financial and economic crisis. Its efficacy in achieving these goals depends directly on the support EDB receives from its member states. Therefore the Bank maintains active contact with these countries through its Council, the supreme management body for the EDB, and through other intra- and interstate mechanisms.

In particular, in 2012, the Bank continued to work with Kazakhstan's Foreign Investors' Council Association, which brings together major companies investing in this republic.

In September 2012, the 9th Russian-Kazakh Interregional Cooperation Forum was held in Pavlodar and was attended by Heads of State. It focused on innovative cooperation between the two countries. The Chairman of the EDB Management Board, Igor Finogenov, participated in high-level discussions during the Forum and presented a report at its plenary session on Industrial Cooperation and Innovation in Interregional Cooperation between Kazakhstan and Russia — a summary of EDB's experience of investing in Kazakhstan and Mr Finogenov's own vision of the competitive advantages and prospects for improving the country's investment climate.

In the same month, the Chairman of the EDB Management Board took part in the official visit of Russian President Vladimir Putin to the Kyrgyz Republic and in the Heads of State summit there. The discussions centered on cooperation in the hydroelectricity sector, in particular, on the two major bilateral projects: Kambaratinsk HPP-1 and Verkhne-Narynsk HPP chain.

In October, during the Annual Meetings of the World Bank and the International Monetary Fund, the Chairman of the EDB Management Board held talks with Djoomart Otorbaev, First Deputy Prime Minister of the Kyrgyz Republic, and Olga Lavrova, Minister of Finance of the Kyrgyz Republic, on opportunities for the Bank to enhance its investment in the country.

In November 2012, the Bank attended the Second Kyrgyz-Russian Interregional Conference organised by the presidential administrations of the two countries. In his presentation to the conference, the Chairman of the EDB Management Board stressed that the Bank is keen to engage in Kyrgyz-Russian

В октябре на полях годового собрания Всемирного банка и Международного валютного фонда состоялись переговоры председателя Правления с первым вице-премьер-министром Д. К. Оторбаевым и министром финансов Кыргызской Республики О. В. Лавровой, в ходе которых были обсуждены вопросы активизации инвестиционной деятельности Банка в этой стране.

В ноябре Банк принял участие во II Российско-Кыргызской межрегиональной конференции, организованной Администрациями президентов двух стран. В своем выступлении председатель Правления ЕАБР подчеркнул готовность Банка активно участвовать в реализации планов российско-кыргызского экономического и инвестиционно-го сотрудничества и рассказал о планируемых на территории Кыргызской Республики проектах.

В декабре председатель Правления выступил в Совете Федерации Федерального Собрания Российской Федерации на круглом столе на тему «Единое экономическое пространство: проблемы и пути их решения, перспективы развития, правовое обеспечение». Глава ЕАБР ознакомил участников этого представительного мероприятия с ключевыми проектами Банка, с их интеграционными и социально-экономическими эффектами.

## Мероприятия по расширению круга участников

Безусловно, одной из главных целей ЕАБР является расширение географии операций Банка. Для ее достижения ЕАБР ведет активную работу по привлечению в Банк новых государств-участников.

Серьезная активность направлена на потенциальное вступление в состав участников Банка Украины.

Решением председателя Правительства Российской Федерации от 27 июня 2012 года председатель Правления ЕАБР включен в состав российской части Комитета по экономическому сотрудничеству Российско-Украинской межгосударственной комиссии.

В июне представители Банка участвовали в заседании Подкомиссии по торгово-экономическому сотрудничеству Комитета по экономическому сотрудничеству Российско-Украинской межгоскомиссии. По его итогам ЦИИ ЕАБР был определен руководителем созданной экспертной группы

economic and investment cooperation and the projects resulting from such partnership.

In December, the Chairman of the EDB Management Board took part in a round table discussion organised by the Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation: The Single Economic Space: Problems and Solutions, Development Prospects and Legal Framework. Igor Finogenov outlined the Bank's key projects and their integration, social and economic effects to participants at the representative assembly.

## Attracting new members

One of the Bank's main tasks is to expand the geographical extent of its operations. To this end, EDB is works actively to attract new members.

Important negotiations are under way with Ukraine on this country's potential accession to the Bank.

The Russian Federation Prime Minister Dmitry Medvedev included the Chairman of the EDB Management Board in the Russian delegation of the Russia-Ukraine Inter-State Commission's Committee for Economic Cooperation as from 27 June 2012.

In June 2012, Bank representatives attended a meeting of the Trade and Economic Cooperation Sub-Committee of the same organisation. The EDB Centre for Integration Studies was appointed to head the expert group drafting a long-term social and economic development outlook for Russia and Ukraine under different economic integration scenarios.

In July, the Chairman of the EDB Management Board, as a representative of the Russian delegation, took part in a meeting of the Russia-Ukraine Inter-State Commission in Yalta, where pressing issues of inter-state relations, including the issues of trade, economic and investment cooperation between Russia and Ukraine, were discussed.

In September a Bank delegation participated in the Yalta Business Meetings of the third International Investment Business Forum, and presented a report on investment in Ukraine's economy and EDB's potential participation in projects planned for key sectors of Ukraine's economy.

по подготовке долгосрочного прогноза социально-экономического развития экономик России и Украины с учетом различных сценариев экономической интеграции.

В июле председатель Правления принял участие в составе российской делегации в заседании Российско-Украинской межгосударственной комиссии в Ялте, в ходе которого обсуждались актуальные вопросы межгосударственных отношений, в том числе вопросы торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества России и Украины.

А в сентябре там же, в Ялте, делегация ЕАБР приняла участие в работе III Международного инвестиционного бизнес-форума «Ялтинские деловые встречи», где Банком был представлен доклад, посвященный вопросам инвестирования в украинскую экономику и возможного участия ЕАБР в реализации проектов в ключевых отраслях экономики Украины.

Продолжаются переговоры и с другими возможными участниками.

В сентябре делегация Банка участвовала в заседании Рабочей группы по межбанковскому сотрудничеству Российско-Вьетнамской межправительственной комиссии в Ханое. В своем докладе заместитель председателя Правления Банка В. И. Болясников рассказал о деятельности Банка и возможных направлениях сотрудничества с Вьетнамом.

Переговоры были продолжены в октябре во время проведения 15-го заседания МПК в Москве. В протоколе МПК с удовлетворением была отмечена готовность ЕАБР участвовать в финансировании приоритетных российско-вьетнамских инвестиционных проектов.

В ходе годового собрания Всемирного банка и Международного валютного фонда в октябре в Токио глава Банка провел встречу с государственным министром по налогообложению и финансовой политике Министерства национальной экономики Венгрии Дюлой Плешингером, в ходе которой обсудил возможности сотрудничества между ЕАБР и Венгрией.

Там же, в Токио, на встрече с министром финансов Монголии Чултемом Улааном глава ЕАБР предложил активизировать переговоры об установлении сотрудничества между этой страной и Банком, которые были инициированы монгольской стороной в 2008 году.

Discussions with other potential participants are also under way.

In September, the Bank was part of the Working Group on Interbank Cooperation of the Vietnam-Russia Inter-Government Committee in Hanoi. In a report to the meeting, Viktor Bolyasnikov, Deputy Chairman of the Management Board, discussed potential cooperation with Vietnam.

The discussions continued in October during the 15th meeting of the Inter-Government Committee in Moscow. The Committee noted that it was encouraged by EDB's readiness to participate in financing Russian-Vietnamese investment projects.

During the Annual Meetings of the World Bank and the International Monetary Fund held in Tokyo in October, the Chairman of the EDB Management Board met with Gyula Pleschinger, Minister of State for Taxes and Financial Affairs at the Ministry of National Economy of Hungary, and discussed potential cooperation between EDB and Hungary.

At a separate a meeting with Chultem Ulaan, the Minister of Finance of Mongolia, the Chairman of the EDB Management Board proposed more extensive discussions on cooperation between Mongolia and the Bank. Talks were initiated as by Mongolia in 2008.

In November, a representative of the Bank participated in the 11th meeting of the Serbian-Russian Committee for Trade, Economic, Scientific and Technical Cooperation in Moscow. Preliminary discussions were held with Serbia's Ministry of Finance and Economy of Serbia and these consultations are due to continue at a more senior level.

В ноябре представитель Банка принял участие в работе 11-го заседания Российско-Сербского комитета по торговле, экономическому и научно-техническому сотрудничеству в Москве. В ходе него были проведены предварительные переговоры с руководством Министерства финансов и экономики Сербии, которое проявило интерес к сотрудничеству с Банком. Было принято решение продолжить консультации на более высоком уровне.

## Международное сотрудничество по линии АКФ

В 2012 году развивалось сотрудничество ЕАБР как Управляющего средствами АКФ с Азиатским банком развития, группой Всемирного банка, Европейским банком реконструкции и развития, Международным валютным фондом, учреждениями ООН.

В первую очередь речь идет о координации рекомендаций по вопросам государственной политики, предоставляемым странам-членам; совместных технических миссий; проработки возможностей софинансирования программ и проектов.

Банк продолжил взаимодействие с Всемирным банком в рамках реализации Рамочного соглашения о сотрудничестве по трем основным направлениям: софинансирование операций в странах – участниках АКФ ЕвразЭС и Всемирного банка, сотрудничество в совместной аналитической работе и оказание консультационных услуг. Подписан «Индикативный план реализации Рамочного соглашения о сотрудничестве между Всемирным банком и ЕАБР на 2011–2013 годы». Исходя из данного плана, проведены видеоконференции по вопросам экономической политики, а также серия стажировок сотрудников Банка в региональных офисах Всемирного банка.

В 2012 году Управляющий принимал активное участие в деятельности Трастового фонда институционального развития стран региона Европы и Центральной Азии.

Кроме того, Управляющий на регулярной основе принимал участие в мероприятиях донорских клубов Кыргызской Республики и Таджикистана.

## International cooperation within ACF

In 2012, EDB, in its capacity as ACF Resource Manager, continued its work with the Asian Development Bank, the World Bank Group, the European Bank for Reconstruction and Development, the International Monetary Fund and United Nations agencies.

The cooperation takes the form of coordination of policy advice to member states; joint technical missions; co-financing programmes and projects.

Under its Indicative Implementation Plan for the Framework Cooperation Agreement between the World Bank and EDB for 2011-2013, in 2012 a series of video conferences on economic policies were held and several Bank employees took up internships at World Bank regional offices.

In 2012, the Fund Resource Manager (EDB) was actively involved in the Europe and Central Asia Region Capacity Development Multi-Donor Trust Fund. In December 2012, an application was filed for a grant of the Trust Fund for the preparation of an investment project that is to be implemented in the Republic of Armenia.

The ACF Resource Manager also regularly participated in activities of the donor clubs of the Kyrgyz Republic and Tajikistan.



# 484 000 000

ОБЪЕМ ФИНАНСИРОВАНИЯ ЕАБР ФИНАНСОВОГО СЕКТОРА  
СОСТАВИЛ 484 МЛН ДОЛЛАРОВ США

EDB'S INVESTMENTS IN THE FINANCIAL SECTOR  
HAVE REACHED US \$484 MILLION

# ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

## FINANCIAL STATEMENTS

Годовая финансовая отчетность Банка за 2012 год составлена в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности.

В настоящем Отчете представлены:

- отчеты о совокупном доходе за годы, закончившиеся 31 декабря 2012 года, 2011 и 2010 годов;
- отчеты о финансовом положении по состоянию на 31 декабря 2012 года, 2011 и 2010 годов;
- отчеты об изменениях в капитале за годы, закончившиеся 31 декабря 2012 года, 2011 и 2010 годов;
- отчеты о движении денежных средств за годы, закончившиеся 31 декабря 2012 года, 2011 и 2010 годов.

На конец 2012 года активы Банка составили 3 млрд 884 млн 008 тыс. долларов США, увеличившись по сравнению с 2011 годом на 1 млрд 046 млн 325 тыс. долларов США (или 36,9%). Размер активов за данный период существенно изменился в связи с привлечением долгосрочных средств на международных рынках капитала на сумму свыше 1 млрд долларов США и их последующим размещением в займы, предоставленные клиентам, и активы, имеющиеся в наличии для продажи.

Структура активов Банка на конец 2012 года представлена следующим образом:

- 48,7% (или 1 млрд 889 млн 791 тыс. долларов США) приходится на статью «Займы, предоставленные клиентам»;
- 22,3% (или 864 млн 662 тыс. долларов США) приходится на статью «Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи»;

The Bank's 2012 annual financial statements were prepared in accordance with International Financial Reporting Standards.

This report presents:

- statements of the Bank's comprehensive income for years ended 31 December 2012, 2011 and 2010;
- statements of the Bank's financial position as at 31 December 2012, 2011 and 2010;
- statements of changes in equity for years ended 31 December 2012, 2011 and 2010;
- statements of cash flows for years ended 31 December 2012, 2011 and 2010.

At the end of 2012, the Bank's assets comprised US \$3,884,008 thousands – an increase of US \$1,046,325 thousands (or 36.9%) compared to 2011. This significant year-on-year change in the Bank's assets was due to borrowing long-term funds in international capital markets in the amount over US \$1 billion. These funds were used to extend loans to customers and to purchase assets available for sale.

The structure of the Bank's assets at the end of 2012 was as follows:

- Loans to customers: 48.7% (or US \$1,889,791 thousands);
- Financial assets available-for-sale: 22.3% (or US \$864,662 thousands);
- Cash and cash equivalents: 11.2% (or US \$434,936 thousands);
- Investments held to maturity: 8.1% (or US \$315,360 thousands);

- 11,2% (или 434 млн 936 тыс. долларов США) приходится на статью «Денежные средства и их эквиваленты»;
- 8,1% (или 315 млн 360 тыс. долларов США) занимают вложения Банка в ценные бумаги (статья «Инвестиции, удерживаемые до погашения»);
- 7,8% (или 304 млн 176 тыс. долларов США) приходится на статью «Ссуды и средства в банках»;
- 1,3% (или 49 млн 785 тыс. долларов США) приходится на статью «Долгосрочные активы, предназначенные для продажи»;
- 0,4% (или 17 млн 688 тыс. долларов США) приходится на статью «Основные средства и НМА» (за вычетом накопленного износа и убытков от обесценения);
- 0,2% (или 7 млн 610 тыс. долларов США) приходится на статью «Финансовые активы, отражаемые по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка» в сумме 657 тыс. долларов США и статью «Прочие активы» в сумме 6 млн 953 тыс. долларов США.

**См. диаграмму 6**

Структура обязательств и капитала Банка представлена следующим образом:

- 44,0% (или 1 млрд 709 млн 082 тыс. долларов США) составляет доля собственных средств Банка, состоящих из уставного капитала, резервного фонда и резервов хеджирования/переоценки, а также нераспределенной прибыли;
- 53,9% (или 2 млрд 091 млн 994 тыс. долларов США) приходится на статью «Выпущенные долговые ценные бумаги Банка»;
- 1,0% (или 37 млн 676 тыс. долларов США) составляет доля привлеченных кредитов на международных рынках капитала и межбанковских кредитов (статья «Ссуды и средства банков»);
- 1,1% (или 45 млн 256 тыс. долларов США) приходится на статью «Производный финансовый инструмент по операции хеджирования» в сумме 7 млн 434 тыс. долларов США, статью «Финансовые обязательства, отражаемые по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка» в сумме 1 млн 853 тыс. долларов США и статью «Прочие обязательства» в сумме 35 млн 969 тыс. долларов США.

**См. диаграмму 7**

- Loans and advances to banks: 7.8% (or US \$304,176 thousands);
- Non-current assets held for sale: 1.3% (or US \$49,785 thousands);
- Property and equipment and intangible assets (less amortisation and impairment loss): 0.4% (or US \$17,688 thousands);
- 0.2% (or US \$7,610 thousands) are comprised of financial assets at fair value through profit or loss in the amount of US \$657 thousands and other assets in the amount of US \$6,953 thousands.

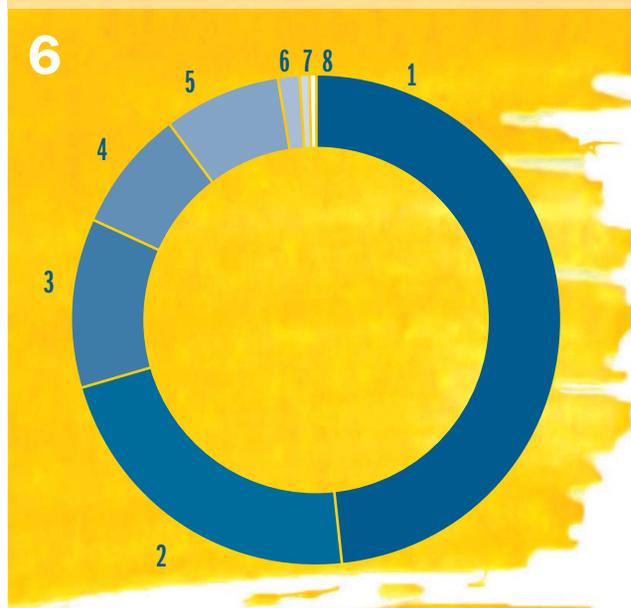
**See the chart 6**

The structure of the Bank's liabilities and capital was as follows:

- 44.0% (or US \$1,709,082 thousands) of the Bank's total equity consists of its share capital, reserve fund, revaluation/hedging reserves and retained earnings;
- 53.9% (or US \$2,091,994 thousands) are debt securities issued of the Bank;
- 1.0% (or US \$37,676 thousands) is loans from banks;
- 1.1% (or US \$45,256 thousands) is comprised of hedging derivative financial instrument in the amount of US \$7,434 thousands and financial liabilities at fair value through profit or loss in the amount of US \$1,853 thousands, and other liabilities in the amount of US \$35,969 thousands.

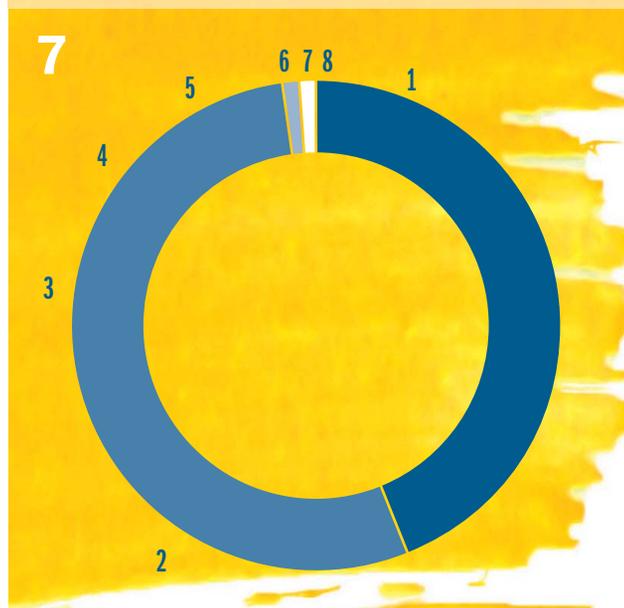
**See the chart 7**

СТРУКТУРА АКТИВОВ ЕАБР  
STRUCTURE OF EDB'S ASSETS



1	Займы, предоставленные клиентам	48,7%
2	Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи	22,3%
3	Денежные средства и их эквиваленты	11,2%
4	Инвестиции, удерживаемые до погашения	8,1%
5	Ссуды и средства в банках	7,8%
6	Долгосрочные активы, предназначенные для продажи	1,3%
7	Основные средства и НМА	0,4%
8	Прочие активы	0,2%
1	Loans to customers	48.7%
2	Financial assets available-for-sale	22.3%
3	Cash and cash equivalents	11.2%
4	Investments held-to-maturity	8.1%
5	Loans and advances to banks	7.8%
6	Non-current assets held for sale	1.3%
7	Property and equipment and intangible assets	0.4%
8	Other assets	0.2%

СТРУКТУРА ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И КАПИТАЛА  
STRUCTURE OF LIABILITIES AND CAPITAL



1	Собственный капитал	44,0%
2	Выпущенные долговые ценные бумаги	53,9%
3	Ссуды и средства банков	1,0%
4	Прочие обязательства	1,1%
1	Equity	44.0%
2	Debt securities issued	53.9%
3	Loans from banks	1.0%
4	Other liabilities	1.1%

По состоянию на 31 декабря 2012 года уставный капитал Банка является полностью оплаченным государствами-участниками и представлен следующим образом (тыс. долларов США):

Государства	Уставный капитал
Россия	1 000 000
Казахстан	500 000
Беларусь	15 000
Таджикистан	500
Армения	100
Кыргызская Республика	100
Итого	1 515 700

Полная версия финансовой отчетности Банка за годы, закончившиеся 31 декабря 2012, 2011 и 2010 годов, с отчетом независимой внешней аудиторской организации – ТОО «КПМГ Аудит», доступна на сайте Банка по адресу [www.eabr.org](http://www.eabr.org).

As at 31 December 2012, the Bank's share capital was fully paid up by its member states as follows (in US\$ thousand):

Countries	Share capital
Russia	1,000,000
Kazakhstan	500,000
Belarus	15,000
Tajikistan	500
Armenia	100
Kyrgyz Republic	100
Total share capital	1,515,700

The full version of the Bank's financial statements as at and for years ended 31 December, 2012, 2011 and 2010, together with a report by KPMG Audit LLP, the independent external auditor, is available on the Bank's website at [www.eabr.org](http://www.eabr.org).

## ЕВРАЗИЙСКИЙ БАНК РАЗВИТИЯ

ОТЧЕТЫ О ФИНАНСОВОМ ПОЛОЖЕНИИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 2012, 2011 И 2010 ГОДОВ  
(в тысячах долларов США)

	31 декабря 2012 года	31 декабря 2011 года	31 декабря 2010 года
<b>АКТИВЫ</b>			
Денежные средства и их эквиваленты	434 936	361 683	495 341
Финансовые активы, отражаемые по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка	657	5 918	910
Ссуды и средства в банках	304 176	369 634	248 942
Займы, предоставленные клиентам	1 889 791	1 343 996	820 953
Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи	864 662	377 837	215 147
Инвестиции, удерживаемые до срока погашения	315 360	302 980	697 088
Долгосрочные активы, предназначенные для продажи	49 785	48 311	45 613
Основные средства	16 514	17 841	22 112
Нематериальные активы	1 174	1 296	1 188
Прочие активы	6 953	8 187	5 299
<b>ИТОГО АКТИВОВ</b>	<b>3 884 008</b>	<b>2 837 683</b>	<b>2 552 593</b>
<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И КАПИТАЛ</b>			
<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА:</b>			
Ссуды и средства банков	37 676	73 057	56 541
Финансовые обязательства, отражаемые по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка	1 853	5 755	2 337
Производный финансовый инструмент по операции хеджирования	7 434	18 614	–
Выпущенные долговые ценные бумаги	2 091 994	1 037 817	810 687
Прочие обязательства	35 969	22 440	19 531
<b>Итого обязательств</b>	<b>2 174 926</b>	<b>1 157 683</b>	<b>889 096</b>
<b>КАПИТАЛ:</b>			
Уставный капитал	1 515 700	1 515 700	1 515 600
Резервный фонд	84 878	72 640	64 733
Резерв хеджирования	(3 057)	(5 744)	–
Резерв переоценки финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи	14 696	289	2 617
Нераспределенная прибыль	96 865	97 115	80 547
<b>Итого капитала</b>	<b>1 709 082</b>	<b>1 680 000</b>	<b>1 663 497</b>
<b>ИТОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И КАПИТАЛА</b>	<b>3 884 008</b>	<b>2 837 683</b>	<b>2 552 593</b>

## EURASIAN DEVELOPMENT BANK

### STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 DECEMBER 2012 (in thousands of US dollars)

	31 December 2012	31 December 2011	31 December 2010
<b>ASSETS</b>			
Cash and cash equivalents	434,936	361,683	495,341
Financial assets at fair value through profit or loss	657	5,918	910
Loans and advances to banks	304,176	369,634	248,942
Loans to customers	1,889,791	1,343,996	820,953
Financial assets available-for-sale	864,662	377,837	215,147
Investments held-to-maturity	315,360	302,980	697,088
Non-current assets held for sale	49,785	48,311	45,613
Property and equipment	16,514	17,841	22,112
Intangible assets	1,174	1,296	1,188
Other assets	6,953	8,187	5,299
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>3,884,008</b>	<b>2,837,683</b>	<b>2,552,593</b>
<b>LIABILITIES AND EQUITY</b>			
<b>LIABILITIES:</b>			
Loans and deposits from banks	37,676	73,057	56,541
Financial liabilities at fair value through profit or loss	1,853	5,755	2,337
Hedging derivative financial instrument	7,434	18,614	–
Debt securities issued	2,091,994	1,037,817	810,687
Other liabilities	35,969	22,440	19,531
<b>Total liabilities</b>	<b>2,174,926</b>	<b>1,157,683</b>	<b>889,096</b>
<b>EQUITY:</b>			
Share capital	1,515,700	1,515,700	1,515,600
Reserve fund	84,878	72,640	64,733
Hedging reserve	(3,057)	(5,744)	–
Revaluation reserve for financial assets available-for-sale	14,696	289	2,617
Retained earnings	96,865	97,115	80,547
<b>Total equity</b>	<b>1,709,082</b>	<b>1,680,000</b>	<b>1,663,497</b>
<b>TOTAL LIABILITIES AND EQUITY</b>	<b>3,884,008</b>	<b>2,837,683</b>	<b>2,552,593</b>

## ЕВРАЗИЙСКИЙ БАНК РАЗВИТИЯ

ОТЧЕТ О СОВОКУПНОМ ДОХОДЕ ЗА ГОДЫ, ЗАКОНЧИВШИЕСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012, 2011 И 2010 ГОДОВ  
(в тысячах долларов США)

	Год, закончившийся 31 декабря 2012 года	Год, закончившийся 31 декабря 2011 года	Год, закончившийся 31 декабря 2010 года
Процентный доход	186 311	143 047	116 845
Процентный расход	(107 146)	(74 994)	(70 941)
<b>Чистый процентный доход до формирования убытков от обесценения по активам, по которым начисляются проценты</b>	<b>79 165</b>	<b>68 053</b>	<b>45 904</b>
Формирование резерва убытков от обесценения по активам, по которым начисляются проценты	(30 824)	848	(12 980)
<b>ЧИСТЫЙ ПРОЦЕНТНЫЙ ДОХОД</b>	<b>48 341</b>	<b>68 901</b>	<b>32 924</b>
Чистый (убыток)/прибыль по финансовым активам и обязательствам, отражаемым по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка	(25 069)	36 537	16 985
Чистый реализованный доход от финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи	4 510	44	7 174
Чистая прибыль/(убыток) по операциям с иностранной валютой	28 568	(40 034)	(12 728)
Комиссионные доходы	5 448	6 718	6 215
Комиссионные расходы	(215)	(206)	(221)
Чистый убыток по купле-продаже выпущенных долговых ценных бумаг	–	(565)	–
Прочие доходы	195	1 507	82
Прочие расходы	(586)	(324)	–
<b>Чистые непроцентные доходы</b>	<b>12 851</b>	<b>3 677</b>	<b>17 507</b>
<b>Операционные доходы</b>	<b>61 192</b>	<b>72 578</b>	<b>50 431</b>
Операционные расходы	(49 204)	(48 103)	(34 618)
<b>ЧИСТАЯ ПРИБЫЛЬ</b>	<b>11 988</b>	<b>24 475</b>	<b>15 813</b>
<b>ПРОЧИЙ СОВОКУПНЫЙ ДОХОД:</b>			
Чистый нерезализованный доход/(убыток) от переоценки финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи	18 917	(2 284)	5 962
Чистый реализованный доход от финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи, перенесенный на счета прибыли и убытков	(4 510)	(44)	(7 174)
Чистый нерезализованный доход/(убыток) от операции с инструментами хеджирования	2 687	(5 744)	–
<b>ПРОЧИЙ СОВОКУПНЫЙ ДОХОД (УБЫТОК)</b>	<b>17 094</b>	<b>(8 072)</b>	<b>(1 212)</b>
<b>ИТОГО СОВОКУПНОГО ДОХОДА</b>	<b>29 082</b>	<b>16 403</b>	<b>14 601</b>

## EURASIAN DEVELOPMENT BANK

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012  
(in thousands of US dollars)

	Year ended 31 December 2012	Year ended 31 December 2011	Year ended 31 December 2010
Interest income	186,311	143,047	116,845
Interest expense	(107,146)	(74,994)	(70,941)
<b>Net interest income before provision for impairment losses on interest bearing assets</b>	<b>79,165</b>	<b>68,053</b>	<b>45,904</b>
Provision for impairment losses on interest bearing assets	(30,824)	848	(12,980)
<b>NET INTEREST INCOME</b>	<b>48,341</b>	<b>68,901</b>	<b>32,924</b>
Net (loss)/gain on financial assets and liabilities at fair value through profit or loss	(25,069)	36,537	16,985
Net realised gain on financial assets available-for-sale	4,510	44	7,174
Net gain/(loss) on transactions in foreign currencies	28,568	(40,034)	(12,728)
Fee and commission income	5,448	6,718	6,215
Fee and commission expense	(215)	(206)	(221)
Net loss on trading with debt securities issued	–	(565)	–
Other income	195	1,507	82
Other expenses	(586)	(324)	–
<b>Net non-interest income</b>	<b>12,851</b>	<b>3,677</b>	<b>17,507</b>
<b>Operating income</b>	<b>61,192</b>	<b>72,578</b>	<b>50,431</b>
Operating expenses	(49,204)	(48,103)	(34,618)
<b>NET PROFIT</b>	<b>11,988</b>	<b>24,475</b>	<b>15,813</b>
OTHER COMPREHENSIVE INCOME:			
Net unrealised gain/(loss) on revaluation of financial assets available-for-sale	18,917	(2,284)	5,962
Net realised gain on financial assets available-for-sale transferred to profit and loss	(4,510)	(44)	(7,174)
Net unrealised gain/(loss) on hedging instruments	2,687	(5,744)	–
<b>OTHER COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS)</b>	<b>17,094</b>	<b>(8,072)</b>	<b>(1,212)</b>
<b>TOTAL COMPREHENSIVE INCOME</b>	<b>29,082</b>	<b>16,403</b>	<b>14,601</b>

ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В КАПИТАЛЕ ЗА ГОДЫ, ЗАКОНЧИВШИЕСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012, 2011 И 2010 ГОДОВ  
(в тысячах долларов США)

	Уставный капитал	Резервный фонд	Резерв хеджирования	Резерв переоценки финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи	Нераспределенная прибыль	Итого
<b>31 декабря 2009 года</b>	<b>1 500 600</b>	<b>44 839</b>	<b>–</b>	<b>3 829</b>	<b>84 628</b>	<b>1 633 896</b>
Чистая прибыль	–	–	–	–	15 813	15 813
Прочий совокупный убыток	–	–	–	(1 212)	–	(1 212)
<b>Итого совокупного дохода</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>(1 212)</b>	<b>15 813</b>	<b>14 601</b>
Выпуск простых акций	15 000	–	–	–	–	15 000
Перевод в резервный фонд	–	19 894	–	–	(19 894)	–
<b>31 декабря 2010 года</b>	<b>1 515 600</b>	<b>64 733</b>	<b>–</b>	<b>2 617</b>	<b>80 547</b>	<b>1 663 497</b>
Чистая прибыль	–	–	–	–	24 475	24 475
Прочий совокупный убыток	–	–	(5 744)	(2 328)	–	(8 072)
<b>Итого совокупного дохода</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>(5 744)</b>	<b>(2 328)</b>	<b>24 475</b>	<b>16 403</b>
Выпуск простых акций	100	–	–	–	–	100
Перевод в резервный фонд	–	7 907	–	–	(7 907)	–
<b>31 декабря 2011 года</b>	<b>1 515 700</b>	<b>72 640</b>	<b>(5 744)</b>	<b>289</b>	<b>97 115</b>	<b>1 680 000</b>
Чистая прибыль	–	–	–	–	11 988	11 988
Прочий совокупный доход	–	–	2 687	14 407	–	17 094
<b>Итого совокупного дохода</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>2 687</b>	<b>14 407</b>	<b>11 988</b>	<b>29 082</b>
Перевод в резервный фонд	–	12 238	–	–	(12 238)	–
<b>31 декабря 2012 года</b>	<b>1 515 700</b>	<b>84 878</b>	<b>(3 057)</b>	<b>14 696</b>	<b>96 865</b>	<b>1 709 082</b>

EURASIAN DEVELOPMENT BANK STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012  
(in thousands of US dollars)

	Share capital	Reserve fund	Hedging reserve	Revaluation reserve for financial assets available-for-sale	Retained earnings	Total
<b>31 December 2009</b>	<b>1,500,600</b>	<b>44,839</b>	<b>–</b>	<b>3,829</b>	<b>84,628</b>	<b>1,633,896</b>
Net profit	–	–	–	–	15,813	15,813
Other comprehensive loss	–	–	–	(1,212)	–	(1,212)
<b>Total comprehensive income</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>(1,212)</b>	<b>15,813</b>	<b>14,601</b>
Issue of ordinary share capital	15,000	–	–	–	–	15,000
Transfer to reserve fund	–	19,894	–	–	(19,894)	–
<b>31 December 2010</b>	<b>1,515,600</b>	<b>64,733</b>	<b>–</b>	<b>2,617</b>	<b>80,547</b>	<b>1,663,497</b>
Net profit	–	–	–	–	24,475	24,475
Other comprehensive loss	–	–	(5,744)	(2,328)	–	(8,072)
<b>Total comprehensive income</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>(5,744)</b>	<b>(2,328)</b>	<b>24,475</b>	<b>16,403</b>
Issue of ordinary share capital	100	–	–	–	–	100
Transfer to reserve fund	–	7,907	–	–	(7,907)	–
<b>31 December 2011</b>	<b>1,515,700</b>	<b>72,640</b>	<b>(5,744)</b>	<b>289</b>	<b>97,115</b>	<b>1,680,000</b>
Net profit	–	–	–	–	11,988	11,988
Other comprehensive income	–	–	2,687	14,407	–	17,094
<b>Total comprehensive income</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>2,687</b>	<b>14,407</b>	<b>11,988</b>	<b>29,082</b>
Transfer to reserve fund	–	12,238	–	–	(12,238)	–
<b>31 December 2012</b>	<b>1,515,700</b>	<b>84,878</b>	<b>(3,057)</b>	<b>14,696</b>	<b>96,865</b>	<b>1,709,082</b>

ОТЧЕТЫ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ЗА ГОДЫ, ЗАКОНЧИВШИЕСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012, 2011 И 2010 ГОДОВ  
(в тысячах долларов США)

	Год, закончившийся 31 декабря 2012 года	Год, закончившийся 31 декабря 2011 года	Год, закончившийся 31 декабря 2010 года
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ОПЕРАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>			
Процентные доходы, полученные по займам, предоставленным клиентам	116 062	71 423	60 558
Процентные доходы, полученные по ссудам и средствам в банках	20 222	16 280	17 192
Проценты и (расходы уплаченные)/прибыль, полученная от операций с финансовыми активами и обязательствами, отражаемыми по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка	(23 761)	34 973	15 727
Процентные доходы и прибыль, полученные по финансовым активам, имеющимся в наличии для продажи	13 514	12 935	22 498
Процентные доходы, полученные по инвестициям, удерживаемым до погашения	20 759	21 777	23 421
Процентные расходы, уплаченные по ссудам и средствам банков	(1 604)	(1 554)	(1 066)
Процентные расходы, уплаченные по выпущенным долговым ценным бумагам	(86 970)	(67 407)	(70 434)
Комиссионные доходы полученные	5 657	6 641	5 852
Комиссионные расходы уплаченные	(208)	(207)	(273)
Прочие доходы полученные	196	3 120	39
Операционные расходы уплаченные	(42 031)	(39 877)	(30 262)
<b>Поступление денежных средств от операционной деятельности до изменений в операционных активах и обязательствах</b>	<b>21 836</b>	<b>58 104</b>	<b>43 252</b>
<b>Изменения в операционных активах</b>			
Увеличение займов, предоставленных клиентам	(537 095)	(523 158)	(258 821)
Уменьшение /(увеличение) ссуд и средств в банках	66 153	(119 097)	(2 517)
Уменьшение финансовых активов, отражаемых по справедливой стоимости, изменения которой отражаются в составе прибыли или убытка	–	–	43 571
Уменьшение /(увеличение) прочих активов	697	(3 131)	451
<b>Изменения в операционных обязательствах</b>			
Уменьшение /(увеличение) средств банков	(23 330)	23 330	–
Уменьшение /(увеличение) прочих обязательств	(327)	(85)	499
<b>Чистое использование денежных средств в операционной деятельности</b>	<b>(472 066)</b>	<b>(564 037)</b>	<b>(173 565)</b>
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ИНВЕСТИЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>			
Приобретение финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи	(2 330 158)	(441,556)	(136 769)
Поступления от выбытия и погашения финансовых активов, имеющихся в наличии для продажи	1 860 732	266 791	205 857
Приобретение инвестиций, удерживаемых до погашения	(86 536)	(1 284 340)	(3 643 920)
Поступления от погашения инвестиций, удерживаемых до погашения	73 100	1 675 600	3 787 955
Приобретение основных средств и нематериальных активов	(1 016)	(1 676)	(2 016)
<b>Чистое (использование)/поступление денежных средств (в)/от инвестиционной деятельности</b>	<b>(483 878)</b>	<b>214 819</b>	<b>211 107</b>
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ОТ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>			
Поступления от увеличения акционерного капитала	–	100	15 000
Поступления от выпуска долговых ценных бумаг	1 116 872	236 765	–
Погашение выпущенных ценных бумаг	(81 003)	–	–
Поступления от займов от банков	17 684	53 148	16 954
Погашение займов от банков	(30 000)	(66 649)	–
<b>Чистое поступление денежных средств от финансовой деятельности</b>	<b>1 023 553</b>	<b>223 364</b>	<b>31 954</b>
<b>ЧИСТОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ /УМЕНЬШЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ И ИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ</b>	<b>67 609</b>	<b>(125 854)</b>	<b>69 496</b>
ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ, на начало года	361 683	495 341	438 948
Влияние изменения курса иностранных валют на денежные средства и их эквиваленты	5 644	(7 804)	(13 103)
<b>ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ, на конец года</b>	<b>434 936</b>	<b>361 683</b>	<b>495 341</b>

EURASIAN DEVELOPMENT BANK STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012  
(in thousands of US dollars)

	Year ended 31 December 2012	Year ended 31 December 2011	Year ended 31 December 2010
<b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b>			
Interest received on loans to customers	116,062	71,423	60,558
Interest received on loans and advances to banks	20,222	16,280	17,192
Interest and (expense paid)/income received from financial assets and liabilities at fair value through profit or loss	(23,761)	34,973	15,727
Interest and income received on financial assets available-for-sale	13,514	12,935	22,498
Interest received on investments held-to-maturity	20,759	21,777	23,421
Interest paid on loans and deposits from banks	(1,604)	(1,554)	(1,066)
Interest paid on debt securities issued	(86,970)	(67,407)	(70,434)
Fees and commissions received	5,657	6,641	5,852
Fees and commissions paid	(208)	(207)	(273)
Other income received	196	3,120	39
Operating expenses paid	(42,031)	(39,877)	(30,262)
<b>Cash inflow from operating activities before changes in operating assets and liabilities</b>	<b>21,836</b>	<b>58,104</b>	<b>43,252</b>
<b>Changes in operating assets</b>			
Increase in loans to customers	(537,095)	(523,158)	(258,821)
Decrease/(increase) in loans and advances to banks	66,153	(119,097)	(2,517)
Decrease in financial assets at fair value through profit or loss	–	–	43,571
Decrease/(increase) in other assets	697	(3,131)	451
<b>Changes in operating liabilities</b>			
(Decrease)/increase in deposits from banks	(23,330)	23,330	–
(Decrease)/increase in other liabilities	(327)	(85)	499
<b>Cash flows used in operating activities</b>	<b>(472,066)</b>	<b>(564,037)</b>	<b>(173,565)</b>
<b>CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES</b>			
Purchase of financial assets available-for-sale	(2,330,158)	(441,556)	(136,769)
Proceeds from sale and redemption of financial assets available-for-sale	1,860,732	266,791	205,857
Purchase of investments held-to-maturity	(86,536)	(1,284,340)	(3,643,920)
Proceeds from redemption of investments held-to-maturity	73,100	1,675,600	3,787,955
Purchase of property, equipment and intangible assets	(1,016)	(1,676)	(2,016)
<b>Cash flows (used in)/from investing activities</b>	<b>(483,878)</b>	<b>214,819</b>	<b>211,107</b>
<b>CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES</b>			
Proceeds from issuance of share capital	–	100	15,000
Proceeds from issuance of debt securities	1,116,872	236,765	–
Repayments of debt securities	(81,003)	–	–
Proceeds from loans from banks	17,684	53,148	16,954
Repayments of loans from banks	(30,000)	(66,649)	–
Cash flows from financing activities	1,023,553	223,364	31,954
<b>NET INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>	<b>67,609</b>	<b>(125,854)</b>	<b>69,496</b>
CASH AND CASH EQUIVALENTS, at beginning of the year	361,683	495,341	438,948
Effect of changes in foreign exchange rate on cash and cash equivalents	5,644	(7,804)	(13,103)
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS, at end of the year (Note 9)</b>	<b>434,936</b>	<b>361,683</b>	<b>495,341</b>

## СПИСОК ИСПОЛЗУЕМЫХ АББРЕВИАТУР И СОКРАЩЕНИЙ

**АКБ** — акционерный коммерческий банк  
**АКФ** — Антикризисный фонд ЕврАзЭС  
**АО** — акционерное общество, одна из организационно-правовых форм, в которых осуществляется регистрация и деятельность юридических лиц  
**АПК** — агропромышленный комплекс  
**ВБ** — Всемирный банк  
**ВВП** — валовой внутренний продукт  
**ВЭБ/Внешэкономбанк** — российская Государственная корпорация «Банк развития и внешнеэкономической деятельности (Внешэкономбанк)»  
**ГРЭС** — государственная районная электрическая станция  
**ГЧП** — государственно-частное партнерство  
**ГЭС** — гидроэлектростанция  
**ЕАБР** — Евразийский банк развития  
**ЕБРР** — Европейский банк реконструкции и развития  
**ЕврАзЭС** — Евразийское экономическое сообщество  
**ЕТП ЕврАзЭС** — Единое транспортное пространство ЕврАзЭС  
**ЕЭП** — Единое экономическое пространство — интеграционное объединение государств Таможенного союза: Белоруссии, Казахстана, России  
**ЭК** — Евразийская экономическая комиссия  
**ЭК ООН** — Европейская экономическая комиссия ООН  
**ЗАО** — закрытое акционерное общество, одна из организационно-правовых форм, в которых осуществляется регистрация и деятельность юридических лиц  
**ЗСД** — автомагистраль «Западный скоростной диаметр» в Санкт-Петербурге  
**ИМЭМО** — Институт мировой экономики и международных отношений РАН  
**ИПЦ** — индекс потребительских цен  
**КБ** — коммерческий банк  
**ЛЭП** — линия электропередачи  
**МАБ СНГ** — Международная ассоциация бирж стран СНГ  
**МВФ** — Международный валютный фонд

**МПК** — межправительственная комиссия  
**МСБ** — малый и средний бизнес  
**МФЦ** — международный финансовый центр  
**НАН Украины** — Национальная академия наук Украины  
**НМА** — нематериальные активы  
**ОАО** — открытое акционерное общество, одна из организационно-правовых форм, в которых осуществляется регистрация и деятельность юридических лиц  
**ОАХК «Барки Точик»** — открытая акционерная холдинговая компания «Барки Точик»  
**ООН** — Организация Объединенных Наций  
**ООО** — общество с ограниченной ответственностью, одна из организационно-правовых форм, в которых осуществляются регистрация и деятельность юридических лиц  
**РАН** — Российская академия наук  
**СНГ** — Содружество Независимых Государств  
**ТГК** — территориальная генерирующая компания  
**ТОО** — товарищество с ограниченной ответственностью, одна из организационно-правовых форм, в которых осуществляются регистрация и деятельность юридических лиц  
**ТС** — Таможенный союз ЕврАзЭС — форма торгово-экономической интеграции Белоруссии, Казахстана и России  
**ТЭЦ** — теплоэлектроцентраль  
**ФС** — финансовый сектор  
**ФПИ** — фонд прямых инвестиций  
**ФТС** — Фонд технического содействия ЕАБР  
**ЦИИ** — Центр интеграционных исследований ЕАБР  
**ШОС** — Шанхайская организация сотрудничества  
**ЭСКАТО ООН** — Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана ООН  
**EDB** — Eurasian Development Bank  
**ICMA** — International Capital Market Association  
**ISDA** — International Swaps and Derivatives Association  
**ROA** — коэффициент рентабельности активов (Return On Assets), отношение чистой прибыли компании без учета процентов по кредитам к ее суммарным активам  
**ROE** — доходность собственного капитала (Return On Equity), отношение чистой прибыли к собственному капиталу

## LIST OF ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

**ACF** — EurAsEC Anti-Crisis Fund  
**Barki Tochik OJSHC** — Barki Tochik open joint-stock holding company  
**CB** — Commercial bank  
**CHP** — Combined heat and power plant  
**CIS** — Commonwealth of Independent States  
**CIS IAE** — CIS International Association of Exchanges  
**CJSC** — Closed joint-stock company, one of the legal forms of ownership for registration and activity of legal persons  
**CNG filling stations** — compressed natural gas filling stations  
**CPI** — Consumer price index  
**CU** — EurAsEC Customs Union — a trade and economic integration arrangement between Belarus, Kazakhstan, and Russia  
**DIF** — Direct investment fund  
**PEF** — Private equity fund  
**EBRD** — European Bank for Reconstruction and Development  
**EDB** — Eurasian Development Bank  
**EEC** — Eurasian Economic Commission  
**EurAsEC** — Eurasian Economic Community  
**FS** — Financial sector  
**FSU countries** — Former Soviet Union countries  
**GDP** — Gross domestic product  
**GRES** — State district power station  
**HPP** — Hydro power plant  
**ICMA** — International Capital Market Association  
**IMEMO** — RAS Institute of World Economy and International Relations  
**IMF** — International Monetary Fund  
**ISDA** — International Swaps and Derivatives Association  
**JSC** — Joint-stock company, a legal form of company ownership  
**JSCB** — Joint-stock commercial bank  
**LLP** — Limited liability partnership, a legal form of company ownership entities  
**NAS of Ukraine** — National Academy of Sciences of Ukraine  
**OJSC** — Open joint-stock company; a legal form of company ownership  
**Plc** — Public limited liability company; a legal forms of company ownership  
**PPP** — Public-private partnership  
**RAS** — Russian Academy of Sciences

**ROA** — Return on Assets, the ratio of a company's net profit (less interest on credit) to total assets  
**ROE** — Return on Equity, the ratio of net profit to equity  
**SCO** — Shanghai Cooperation Organisation  
**SES** — Single Economic Space — a form of integration of the Customs Union countries of Belarus, Kazakhstan and Russia  
**SME** — Small and medium enterprises  
**STS EurAsEC** — EurAsEC Single Transport Space  
**TAF** — EDB Technical Assistance Fund  
**TGC** — Territorial generating company  
**UN** — United Nations Organisation  
**UN ECE** — UN Economic Commission for Europe  
**UN ESCAP** — UN Economic and Social Commission for Asia and the Pacific  
**VEB/Vnesheconombank** — The Bank for Development and Foreign Economic Affairs — a Russian state-owned corporation  
**WB** — World Bank



[www.eabr.org](http://www.eabr.org)